



Akku-Kompressor und -Luftpumpe 20 V / Cordless Compressor and Air Pump 20 V / Compresseur et pompe à air sans fil 20 V PKA 20-Li C3

DE AT CH

Akku-Kompressor und -Luftpumpe 20 V

Originalbetriebsanleitung

FR BE

Compresseur et pompe à air sans fil 20 V

Traduction des instructions d'origine

PL

Akumulatorowa sprężarka i pompka 20 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

DK

Batteridrevet kompressor og luftpumpe 20 V

Oversættelse af den originale driftsvejledning

GB MT

Cordless Compressor and Air Pump 20 V

Translation of the original instructions

NL BE

Accu compressor en -luchtpomp 20 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

ES

Compresor e inflador recargable 20 V

Traducción del manual de instrucciones original

IT MT

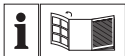
Pompa e compressore ricaricabili 20 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 418085_2210

DE FR BE

NL CZ PL SK



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

ES

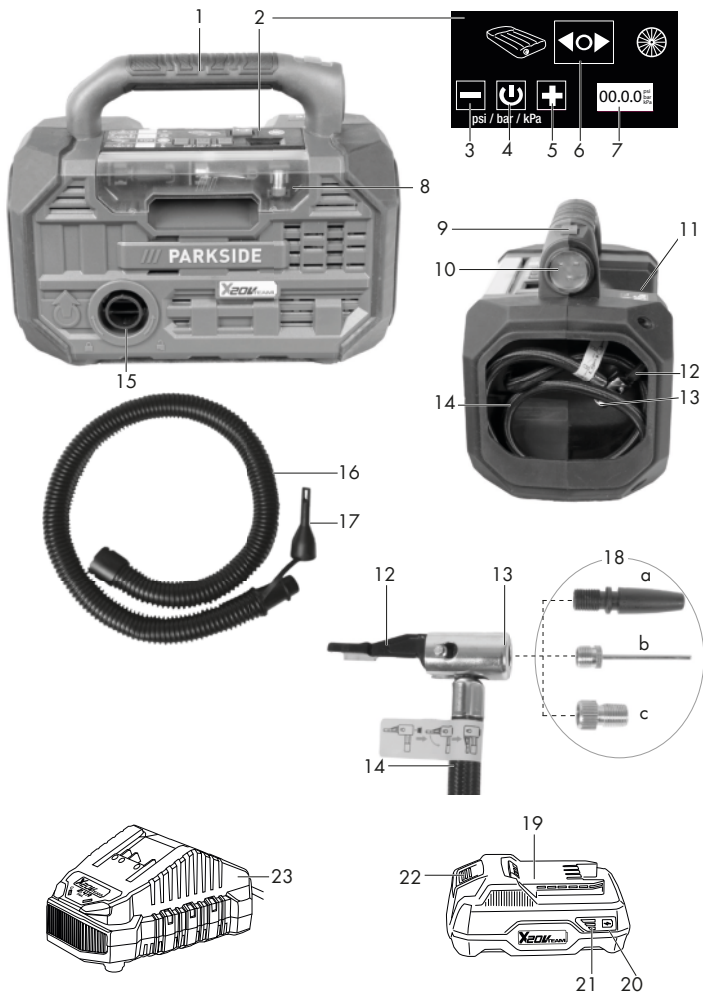
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.



DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	26
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	45
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	70
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	92
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	115
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	137
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	156

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	5
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	6
Lieferumfang/Zubehör.....	6
Übersicht.....	6
Funktionsbeschreibung.....	7
Technische Daten.....	7
Sicherheitshinweise	8
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	9
Bildzeichen und Symbole.....	9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	10
Weiterführende Sicherheitshinweise.....	14
Vorbereitung	14
Bedienteile.....	14
Ladezustand des Akkus prüfen.....	14
Akku aufladen.....	15
Betrieb	15
Akku einsetzen und entnehmen.....	15
Ein- und Ausschalten.....	16
LED-Arbeitslicht ein- und ausschalten.....	16
Druck einstellen.....	16
Betriebsart Kompressor.....	16
Betriebsart Luftpumpe.....	17
Transport	18
Reinigung, Wartung und Lagerung	18
Reinigung.....	19
Wartung.....	19
Lagerung.....	19
Entsorgung/Umweltschutz	19
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	20
Entsorgungshinweise für Akkus.....	20

Fehlersuche	21
Service	21
Garantie.....	21
Reparatur-Service.....	23
Service-Center.....	23
Importeur.....	23
Ersatzteile und Zubehör	23
Original-EG- Konformitätserklärung	24
Explosionszeichnung	179

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Akku-Kompressor und -Luftpumpe (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Aufpumpen und Entlüften von Spiel-, Sport- und Strandartikeln, sowie großvolumige Aufblasartikel wie Luftmatratzen, Schlauchbooten, Planschbecken o. Ä..
- Befüllen von Motorrad, Fahrrad-, und Autoreifen.
- Verwendung nur in Innenbereichen oder im Freien für kurze Zeit.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie

X 20 V TEAM und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

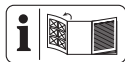
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Kompressor und -Luftpumpe
- Schlauch
- kegelförmiger Adapter
- Ballnadel
- Adapter für Fahrradventil
- Originalbetriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Handgriff
- 2 Bedienfeld
- 3 Taste **—**
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Taste **+**
- 6 Kippschalter
- 7 LCD-Display
- 8 Transparente Abdeckung
- 9 LED-Taster
- 10 LED-Arbeitslicht
- 11 Akku-Halter
- 12 Hebel
- 13 Ventilanschluss
- 14 Druckluftschlauch
- 15 Luftauslass
- 16 Schlauch
- 17 Schlauchadapter
- 18 Adapter
 - a – kegelförmiger Adapter

- b - Ballnadel
- c - Adapter für Fahrradventil
- 19 Akku
- 20 Taste Ladezustandsanzeige Akku
- 21 Ladezustandsanzeige
- 22 Akku-Entriegelung
- 23 Akku-Ladegerät

Abb. B

- 24 Lufteinlass

Funktionsbeschreibung

Als Kompressor zum Befüllen von Motorräder-, Fahrrad- und Autoreifen und aufblasbaren Spiel-, Sport- und Strandartikeln.

Als Luftpumpe zum Aufpumpen und Entlüften von großvolumigen Aufblasartikeln für den häuslichen Gebrauch.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Kompressor und Luftpumpe PKA 20-Li C3

- Bemessungsspannung U
..... 20 V = (Gleichstrom)
- Gewicht mit Akku (20 V, 4 Ah) ... \approx 2,2 kg
- Max. Luftleistung
 - Kompressor 21 l/min
 - Luftpumpe 380 l/min
- Max. Druck (Kompressor)
..... 10,3 bar (150 psi)
- Schalldruckpegel L_{pA} 62,7 dB; K_{pA} =3 dB
- Schalleistungspegel L_{WA}
 - gemessen 82,7 dB; K_{WA} =2,84 dB
 - garantiert 86 dB

- Akku Li-Ion
- Temperatur ≤ 50 °C
- Ladevorgang 4 - 40 °C
- Betrieb -20 - 50 °C
- Lagerung 0 - 45 °C
- PARKSIDE Performance Smart
Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1
- Frequenzband 2400-2483,5 MHz
- Sendeleistung ≤ 20 dBm

Gehörschutz benutzen!

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Nutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile

le des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie

X 20 V TEAM und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden. Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden

Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung. Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠️ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicher-

heitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden

Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Gehörschutz benutzen



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Nicht in die aktive Lichtquelle starren!



Betriebsart Luftpumpe



Betriebsart Kompressor



Luftauslass



Verriegeln



Entriegeln



Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB(A).

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

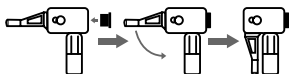


Achtung!

Bildzeichen am Druckschlauch



Heiße Oberfläche



Vorgang Adapter befestigen

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Be-

- schädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug**
- weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszufüh-**

- rende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
6. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Si-

cherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Bei niedrigen Temperaturen unter 0 °C ist der Motoranlauf verboten.
- Vermeiden Sie starke Belastungen auf das Leitungssystem, indem Sie flexible Schlauchanschlüsse verwenden, um Knickstellen zu vermeiden.
- **⚠️ WARNUNG!** Alle Schläuche und Armaturen von Kompressoren müssen für die Benutzung bei zulässigem Höchstdruck geeignet sein.
- Es ist empfohlen, dass Zuführschläuche bei Drücken über 7 bar mit einem Sicherheitskabel, z. B. einem Drahtseil ausgestattet werden sollten.
- Die maximale Neigung des Kompressors beträgt 0 Grad.

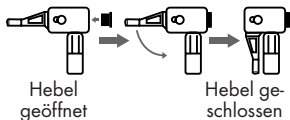
Vorbereitung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.


Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.


- **Taste — (3)**
Kompressor: Eingestellten Druck verringern
- **Ein-/Ausschalter (4)**
 - **kurz drücken:**Gerät einschalten; Druckeinheit ändern
 - **ca. 5 s drücken bis LCD-Display aus:** Gerät ausschalten
- **Taste + (5)**
Kompressor: Eingestellten Druck erhöhen
- **Kippschalter (6)**
 - ◀ Betriebsart Luftpumpe
 - Mittelstellung
 - ▶ Betriebsart Kompressor
- **LED-Taster (9)**
LED-Arbeitslicht (10) ein- bzw. ausschalten.
- **Hebel (12)**




Ladezustand des Akkus prüfen

1.  Drücken Sie die Taste (20) neben der Ladezustandsanzeige (21) am Akku (19).

Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.

 rot, orange, grün
Akku geladen

 rot, orange
Akku teilweise geladen



rot
Akku muss geladen werden

- Laden Sie den Akku (19) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (21) leuchtet.

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Akku aufladen

- Nehmen Sie den Akku (19) aus dem Gerät.
- Schieben Sie den Akku (19) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (23).
- Schließen Sie das Akku-Ladegerät (23) an eine Steckdose an.
- Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (23) vom Netz.
- Ziehen Sie den Akku (19) aus dem Akku-Ladegerät (23).

Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (23)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	–	<ul style="list-style-type: none"> Akku ist vollständig aufgeladen bereit (kein Akku eingelegt)
–	leuchtet	Akku wird aufgeladen
–	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

Betrieb

Akku einsetzen und entnehmen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.
HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen (Abb. C)

- Schieben Sie den Akku (19) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (11).
Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen (Abb. C)

- Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (22) am Akku (19).

- Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (11).

Ein- und Ausschalten

Voraussetzungen

- Akku eingesetzt.

Einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4). Das LCD-Display (7) leuchtet.
- Sie haben folgende Möglichkeiten:
 - *LED-Arbeitslicht ein- und ausschalten*, S. 16
 - *Druck einstellen*, S. 16
 - *Betriebsart Kompressor*, S. 16
 - *Betriebsart Luftpumpe*, S. 17

Ausschalten

Das Gerät schaltet, bei Nicht-Nutzung, nach einer Weile automatisch ab.

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4) für ca. 5 s bis das LCD-Display (7) erlischt.
- Entnehmen Sie den Akku (19) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

LED-Arbeitslicht ein- und ausschalten

Voraussetzungen

- Das Gerät ist eingeschaltet.

⚠ GEFÄHR! Nicht in die Lichtquelle blicken.

LED-Arbeitslicht einschalten

- Drücken Sie den LED-Taster (9). Das LED-Arbeitslicht (10) leuchtet.

LED-Arbeitslicht ausschalten

- Drücken Sie den LED-Taster (9). Das LED-Arbeitslicht (10) erlischt.

Druck einstellen

Nur für die Betriebsart Kompressor relevant.

Voraussetzungen

- Das Gerät ist eingeschaltet.

Druckeinheit auf dem LCD-Display ändern (Abb. D)

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4). Die Druckeinheit am LCD-Display (7) wechselt zwischen psi, bar und kPa.

Druck erhöhen (Abb. D)

- Drücken Sie die Taste **+** (5). Die Druckanzeige auf dem LCD-Display (7) erhöht sich pro Knopfdruck. Halten Sie die Taste gedrückt, um den Druckanzeige schnelllaufend zu erhöhen.

Druck verringern (Abb. D)

- Drücken Sie die Taste **-** (3). Die Druckanzeige auf dem LCD-Display (7) verringert sich pro Knopfdruck. Halten Sie die Taste gedrückt, um den Druckanzeige schnelllaufend zu verringern.

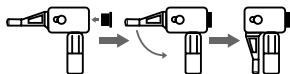
Betriebsart Kompressor

Die Betriebsart Kompressor eignet sich für Aufblasartikel, die mit hohen Drücken, wie z. B. Strandartikel, Bälle, Fahrrad und- Autoreifen o. Ä., befüllt werden müssen. Möglicherweise benötigen Sie einen Adapter.

Adapter (18)

- **Kein Adapter:** Autoventile
- **Kegelförmiger Adapter (a)**
z. B. Luftmatratzen, Strandartikel
- **Ballnadel (b)**
Für gängige Bälle (Fußball, Basketball, Volleyball, u.s.w.)
- **Adapter für Fahrradventile (c)**
Für Schläverand/Presta- und Dunlop/Blitz-Ventile. Der Adapter für Fahrradventile wird auf das Fahrradventil geschraubt.

Ventilanschluss befestigen und lösen



1. Öffnen Sie den Hebel (12).
2. **Befestigen:** Stecken Sie den Ventilanschluss (13) auf das Ventil bzw. den Adapter (18).
Lösen: Entfernen Sie den Ventilanschluss (13) vom Ventil bzw. dem Adapter (18).
3. Schließen Sie den Hebel (12).

Strandartikel und Bälle


1. Wählen Sie den geeigneten Adapter (18).
2. Befestigen Sie den Ventilanschluss (13) am Adapter (18).
3. Entfernen Sie die Ventilkappe.
4. Stecken Sie den Adapter (18) in das Ventil.
5. Weiter: *siehe Aufpumpen*
6. Ziehen Sie den Ventilanschluss (13) mit Adapter (18) aus dem Ventil.

7. Setzen Sie die Ventilkappe wieder auf.
8. Lösen Sie den Ventilanschluss (13) vom Adapter (18).

Autoreifen und Fahrradreifen

1. Entfernen Sie die Ventilkappe.
2. Falls nötig: Drehen Sie den Adapter für Fahrradventile (c) auf das Ventil.
3. Befestigen Sie den Ventilanschluss (13) am Autoventil bzw. dem Adapter für Fahrradventile (c).
4. Weiter: *siehe Aufpumpen*
5. Lösen Sie den Ventilanschluss (13) vom Autoventil bzw. vom Adapter für Fahrradventile (c).
6. Falls nötig: Entfernen Sie den Adapter für Fahrradventile (c) vom Ventil.
7. Schrauben Sie die Ventilkappe wieder auf.

Aufpumpen

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4).
Das Gerät ist bereit.
2. Stellen Sie den gewünschten Druck ein.
3.  Drücken Sie den Kippschalter (6) Richtung Betriebsart Kompressor.
Der Aufblasartikel wird aufgepumpt, bis der eingestellte Druck erreicht ist.
4. Pumpvorgang abbrechen: Stellen Sie den Kippschalter (6) in Mittelstellung.

Betriebsart Luftpumpe


Die Betriebsart Luftpumpe eignet sich zum Befüllen und Entlüften von großvolumigen Aufblasartikeln, wie z. B. Luftmatratzen, Planschbecken o. Ä., die mit

niedrigem Druck befüllt oder entleert werden.

Voraussetzungen


- Das Gerät ist eingeschaltet.
- Der Kippschalter (6) ist auf Betriebsart Luftpumpe gelegt.
- Der Schlauch (16) ist montiert.

Aufpumpen (Abb. A)

1. Entfernen Sie die Ventilkappe.
2. Abb. A: Stecken Sie den Schlauch (16) auf den Luftauslass (15). Verriegeln Sie den Schlauch im Uhrzeigersinn.
3. Stecken Sie den Schlauch (16) in das Ventil des Aufblasartikels. Bei 8-mm-Ventilen benötigen Sie den Schlauchadapter (17).
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4).
Das Gerät ist bereit.
5.  Drücken Sie den Kippschalter (6) Richtung Betriebsart Luftpumpe.
Der Aufblasartikel wird aufgepumpt.
6. Wenn das gewünschte Füllvolumen erreicht ist, stellen Sie den Kippschalter (6) in Mittelstellung.
7. Ziehen Sie den Schlauch aus dem Ventil des Aufblasartikels.
8. Abb. A: Entriegeln Sie den Schlauch (16) gegen den Uhrzeigersinn. Ziehen Sie den Schlauch (16) vom Luftauslass (15).
9. Setzen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

Abpumpen (Abb. B)

1. Stecken Sie den Schlauch auf den Lufteinlass (24).

2. Stecken Sie den Schlauch (16) in das Ventil des Aufblasartikels.
Bei 8-mm-Ventilen benötigen Sie den Schlauchadapter (17).
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4).
Das Gerät ist bereit.
4.  Drücken Sie den Kippschalter (6) Richtung Betriebsart Luftpumpe.
Die Luft im Aufblasartikel wird abgepumpt.
5. Wenn der Aufblasartikel entleert ist, stellen Sie den Kippschalter (6) in Mittelstellung.
6. Ziehen Sie den Schlauch (16) vom Lufteinlass (24).
7. Ziehen Sie den Schlauch (16) aus dem Ventil des Aufblasartikels.
8. Setzen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (19). Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie ggf. den Schlauch (16) und die Adapter (18).
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (1).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät.

Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (19).

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Zubehör verstauen (Abb. E)

- Demontieren Sie ggf. den Schlauch (16) und die Adapter (18).
- Bewahren Sie die Adapter (18) in den Steckplätzen hinter der transparenten Abdeckung (8) auf.
- Wickeln Sie den Druckluftschlauch (14) und den Schlauch (16) auf und

verstauen Sie diese in den Hohlräumen an den Seiten.

Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und

ressourcenschonende Verwertung sicher- gestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten ha- ben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle ab- geben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten bei- gefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammel- stellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungs- betrieben abzugeben. Zudem sind Ver- treiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Fi- lialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, un- abhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzu- geben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer se- paraten Sammlung zu.

Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn gif- tige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauch- te Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstel- le ab, wo sie einer umweltgerechten Wie- derverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir emp- fehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzu- decken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (19) nicht eingesetzt	Akku einsetzen (Abb. C), S. 15
	Ein-/Ausschalter (4) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Akku (19) entladen	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (4) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Geringe Arbeitsleistung	Adapter (18) nicht korrekt befestigt	Betriebsart Kompressor, S. 16
	Druck falsch eingestellt	Druck einstellen, S. 16
	Geringe Akkuleistung	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere

im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Die-

se Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen,

von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 418085_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt

wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.

- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 418085_2210

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 418085_2210

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 418085_2210

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *g g r p z s i h o . i t r l .*

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 23.

Pos.-Nr.	S. 179*	Bezeichnung	Best.-Nr.
16 ,	30	Schlauch, Schlauchadapter	91110389
18a, b, c	25-27	Adapter kegelförmiger Adapter, Ballnadel, Adapter für Fahrradventil	91110388

* Explosionszeichnung

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Kompressor und -Luftpumpe**

Modell: **PKA 20-Li C3**

Seriennummer: 000001-109000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG •
2012/19/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt:

Schallleistungspegel L_{WA}

– gemessen: 82,7 dB

– garantiert: 86 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
13.05.2023



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction.....26
 Proper use..... 27
 Scope of delivery/accessories..... 27
 Overview.....27
 Description of functions..... 28
 Technical data..... 28

Safety information..... 29
 Meaning of the safety information..... 29
 Pictograms and symbols.....30
 General Power Tool Safety Warnings.....30
 Additional safety instructions..... 34

Preparation.....34
 Control elements..... 34
 Checking the charge status of the battery.....34
 Charging the battery..... 35

Operation..... 35
 Inserting and removing the battery..... 35
 Switching on and off..... 35
 Switching the LED work light on and off..... 36
 Setting the pressure..... 36
 Compressor mode..... 36
 Air pump mode..... 37

Transport.....38

Cleaning, maintenance and storage.....38
 Cleaning.....38
 Maintenance.....38
 Storage.....38

Disposal/environmental protection.....39
 Disposal instructions for rechargeable batteries..... 39

Troubleshooting..... 40

Service..... 40
 Guarantee.....40
 Repair service..... 42
 Service Centre..... 42
 Importer.....42

Spare parts and accessories..... 42

Translation of the original EC declaration of conformity..... 43

Exploded view..... 179

Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless compressor and air pump (hereafter referred to as device or power tool). You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- Inflating and deflating play, sports and beach articles, as well as large-volume inflatable articles such as air mattresses, inflatable boats, paddling pools etc..
- Filling motorbike, bicycle and car tyres.
- Use only indoors or outdoors for short periods.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

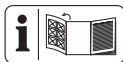
Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Compressor and Air Pump

- Hose
- Tapered adapter
- Ball needle
- Adapter for bicycle valve
- Translation of the original instructions

The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Handle
- 2 Control panel
- 3 Button —
- 4 On/Off switch
- 5 Button +
- 6 Toggle switch
- 7 LCD display
- 8 Transparent cover
- 9 LED button
- 10 LED work light
- 11 Battery holder
- 12 Lever
- 13 Valve connection
- 14 Compressed air hose
- 15 Air outlet
- 16 Hose
- 17 Hose adapter
- 18 Adapter
 - a – Tapered adapter
 - b – Ball needle
 - c – Adapter for bicycle valve

- 19 Battery
- 20 Button Charge level indicator Battery
- 21 Charge level indicator
- 22 Battery release
- 23 Battery charger

Fig. B

- 24 Air inlet

Description of functions

As a compressor for inflating motorbike, bicycle and car tyres and inflatable toys, sports and beach articles.

As an air pump for inflating and deflating large-volume inflatable items for household use.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless Compressor and Air Pump PKA 20-Li C3

Rated voltage $U \dots 20 \text{ V} \approx$ (direct current)

Weight with battery (20 V, 4 Ah)
 $\approx 2.2 \text{ kg}$

Max. air output

- Compressor 21 l/min
- Air pump 380 l/min

Max. pressure (Compressor)

..... 10,3 bar (150 psi)

Sound pressure level (L_{pA})

..... 62.7 dB; $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Sound power level (L_{WA})

- Measured 82.7 dB; $K_{WA}=2.84 \text{ dB}$

- Guaranteed 86 dB

Battery Li-Ion

- Temperature $\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$
- Charging 4 - 40 $^\circ\text{C}$
- Operation -20 - 50 $^\circ\text{C}$
- Storage 0 - 45 $^\circ\text{C}$

PARKSIDE Performance Smart battery Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1

- frequency band ... 2400-2483.5 MHz
- transmitted power $\leq 20 \text{ dBm}$

Use hearing protection!

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Charging time

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1 Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual. The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Charging time (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

⚠ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series

X 20 V TEAM. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur.

The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Observe the operating instructions



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



Use hearing protection



Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.



Do not stare into the active light source!



Air pump mode



Compressor mode



Air outlet



Lock



Unlock



Guaranteed sound power level L_{WA} in dB(A)

Symbols used in the instruction manual

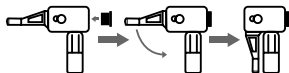


Caution!

Symbol on pressure hose



Hot surface



Adapter attachment procedure

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious

injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water

entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
4. **POWER TOOL USE AND CARE**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
5. **BATTERY TOOL USE AND CARE**
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**
- Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
6. **SERVICE**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery

packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Additional safety instructions

- Starting the motor is prohibited at low temperatures below 0 °C.
- Avoid heavy loads on the piping system by using flexible hose connections to avoid kinks.
- **▲ WARNING!** All hoses and fittings of compressors must be suitable for use at the maximum permissible pressure.
- We recommend providing feed hoses with a safety cable, e.g. a wire rope, at pressures above 7 bar.
- The maximum inclination of the compressor is 0 degrees.

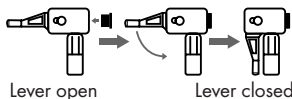
Preparation

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the rechargeable battery into the device once the device is fully prepared for use.


Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.




- **Button — (3)**
Compressor: Reducing the set pressure
- **On/Off switch (4)**
 - **Press briefly:** Switch on device; change pressure unit
- **Press for approx. 5 s until LCD display is off:** Switching off the device
- **Button + (5)**
Compressor: Increasing the set pressure
- **Toggle switch (6)**
 - ◀ Air pump mode
 - Middle position
 - ▶ Compressor mode
- **LED button (9)**
Switch the LED work light (10) on or off.
- **Lever (12)**



Checking the charge status of the battery

1.  Press the button (20) next to the charge level indicator (21) on the battery (19).

The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED lights.

-  red, orange, green
Battery charged
-  red, orange
Battery partially charged
-  red
Battery needs to be charged

- Charge the battery (19) when only the red LED on the level indicator (21) is illuminated.

Charging the battery

See also the charger instruction manual.

Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).

Charging the battery

- Remove the battery (19) from the device.
- Push the battery (19) into the charging slot of the battery charger (23).
- Connect the battery charger (23) to a power outlet.
- After charging, disconnect the battery charger (23) from the mains.
- Pull the battery (19) out of the battery charger (23).

Control LEDs on the charger (23):

green	red	Meaning
lights up	—	<ul style="list-style-type: none"> Battery is fully charged stand-by (No battery inserted)
—	lights up	Battery is charging
—	flashes	Battery is overheated

green	red	Meaning
flashes	flashes	Battery is defective

Operation

Inserting and removing the battery

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the rechargeable battery into the device once the device is fully prepared for use.
NOTICE! Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

Inserting the battery (Fig. C)

- Push the battery (19) along the guide into the battery holder (11).
You will hear the battery click into place.

Removing the battery (Fig. C)

- Press and hold the battery release (22) on the battery (19).
- Pull the battery out of the battery holder (11).

Switching on and off

Requirements

- Battery inserted.

Switching on

- Press the On/Off switch (4).
The LCD display (7) lights up.
- You have the following options:
 - Switching the LED work light on and off, p. 36
 - Setting the pressure, p. 36
 - Compressor mode, p. 36

- Air pump mode, p. 37

Switching off

The device switches off automatically after a while if it is not used.

1. Press the on/off switch (4) for approx. 5 s until the LCD display (7) goes out.
2. Remove the rechargeable battery (19) from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

Switching the LED work light on and off

Requirements

- The device is switched on.

⚠ DANGER! Do not look into the light source.

Switch on LED work light

1. Press the LED button (9).
The LED work light (10) lights up.

Switch off LED work light

1. Press the LED button (9).
The LED work light (10) goes out.

Setting the pressure

Only relevant for the compressor mode.

Requirements

- The device is switched on.

Changing the pressure unit on the LCD display (Fig. D)

1. Press the On/Off switch (4).
The pressure unit on the LCD display (7) changes between psi, bar and kPa.

Increasing the pressure (Fig. D)

1. Press the button **+** (5).

The pressure display on the LCD (7) increases each time the button is pressed.

Press and hold the button to increase the pressure display rapidly.

Reducing the pressure (Fig. D)

1. Press the button **-** (3).
The pressure display on the LCD (7) decreases each time the button is pressed.
Press and hold the button to decrease the pressure display rapidly.

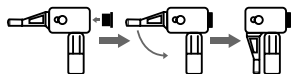
Compressor mode

The compressor mode is suitable for inflatable articles that need to be inflated at high pressures, such as beach items, balls, bicycle and car tyres etc. You may need an adapter.

Adapter (18)

- **No adapter:** Car valves
- **Tapered adapter (a)**
e.g. Air mattresses, beach articles
- **Ball needle (b)**
For common balls (football, basketball, volleyball, etc.)
- **Adapter for bicycle valves (c)**
For Schraeder/Presta and Dunlop/Blitz valves. The adapter for bicycle valves is screwed onto the bicycle valve.

Attaching and detaching the valve connection



1. Open the lever (12).

- Attach:** Place the valve connection (13) onto the valve or adapter (18).
Detach: Remove the valve connection (13) from the valve or adapter (18).
- Close the lever (12).

Beach articles and balls


- Select the appropriate adapter (18).
- Attach the valve connection (13) to the adapter (18).
- Remove the valve cap.
- Insert the adapter (18) into the valve.
- Next: see *Inflating*
- Pull the valve connection (13) with adapter (18) out of the valve.
- Put the valve cap back on.
- Detach the valve connection (13) from the adapter (18).

Car tyres and bicycle tyres

- Remove the valve cap.
- If necessary: Screw the adapter for bicycle valves (c) onto the valve.
- Attach the valve connection (13) to the car valve or the adapter for bicycle valves (c).
- Next: see *Inflating*
- Detach the valve connection (13) from the car valve or from the adapter for bicycle valves (c).
- If necessary: Remove the bicycle valve adapter (c) from the valve.
- Screw the valve cap back on.

Inflating

- Press the On/Off switch (4).
The device is ready for use.
- Set to the desired pressure.

-  Press the toggle switch (6) towards compressor mode.

The inflatable article is inflated until the set pressure is reached.

- Cancel the pumping process: Set the toggle switch (6) to the middle position.


Air pump mode

Air pump mode is suitable for filling and deflating large-volume inflatable articles, such as air mattresses, paddling pools etc. which are filled or emptied at low pressure.

Requirements


- The device is switched on.
- The toggle switch (6) is set to air pump mode.
- The hose (16) is mounted.

Inflating (Fig. A)

- Remove the valve cap.
- Fig. A: Attach the hose (16) onto the air outlet (15). Lock the hose in a clockwise direction.
- Insert the hose (16) into the valve of the inflation article.
For 8 mm valves you need the hose adapter (17).
- Press the On/Off switch (4).
The device is ready for use.
-  Press the toggle switch (6) towards air pump mode.
The inflatable article is inflated.
- Once the desired filling volume is reached, set the toggle switch (6) to the middle position.
- Pull the hose out of the valve of the inflatable article.

- Fig. A: Unlock the hose (16) anticlockwise. Pull the hose (16) off the air outlet (15).
- Put the valve cap back on the inflatable article.

Deflating (Fig. B)

- Attach the hose onto the air inlet (24).
- Insert the hose (16) into the valve of the inflation article.
For 8 mm valves you need the hose adapter (17).
- Press the On/Off switch (4).
The device is ready for use.
-  Press the toggle switch (6) towards air pump mode.
The air in the inflatable article is pumped out.
- Once the inflatable article is deflated, set the toggle switch (6) to the middle position.
- Pull the hose (16) off the air inlet (24).
- Pull the hose (16) out of the valve of the inflatable article.
- Put the valve cap back on the inflatable article.

Transport

Information on transporting the device:

- Switch off the device and remove the rechargeable battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- If necessary, remove the hose (16) and adapters (18).
- Always carry the device by the handle (1).

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (19).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

⚠ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.
NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children

Stowing accessories (Fig. E)

- If necessary, dismantle the hose (16) and adapters (18).
- Store the adapters (18) in the slots behind the transparent cover (8).

- Wind up the compressed air hose (14) and hose (16) and stow them in the cavities on the sides.

The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0°C and 45°C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected. Remove the rechargeable battery from the device before storing the device (see the separate operating instructions for the battery and charger).

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the

end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Disposal instructions for rechargeable batteries



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre. Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not start	Rechargeable battery (19) not inserted	<i>Inserting the battery (Fig. C), p. 35</i>
	On/Off switch (4) is broken	contact the service centre.
	Rechargeable battery (19) discharged	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Defective motor	contact the service centre.
Device works with interruptions	Internal loose contact	contact the service centre.
	On/Off switch (4) is broken	contact the service centre.
Low work output	Adapter (18) not attached correctly	<i>Compressor mode, p. 36</i>
	Pressure set incorrectly	<i>Setting the pressure, p. 36</i>
	Low battery power	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)

Service

Guarantee

Dear Customer,
This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original re-

ceipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or

improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 418085_2210) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 418085_2210

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 418085_2210

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from g g r p z s i h a . i t r l . .

If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the Service Centre, p. 42

Pos. nr.	p. 179*	Name	Order No.
16 ,	30	Hose, Hose adapter	91110389
18a, b, c	25-27	Adapter Tapered adapter, Ball needle, Adapter for bicycle valve	91110388

* Exploded view

Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Cordless Compressor and Air Pump**

Model: **PKA 20-Li C3**

Serial number: 000001-109000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2012/19/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product with battery Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed:

Sound power level (L_{WA})

- Measured: 82.7 dB
- Guaranteed: 86 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC, Annex VI.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

GB MT

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
13.05.2023



Christian Frank
Authorised representative of documenta-
tion

Sommaire

Introduction.....45

Utilisation conforme.....	46
Matériel livré/Accessoires.....	46
Aperçu.....	46
Description fonctionnelle.....	47
Caractéristiques techniques.....	47

Consignes de sécurité..... 49

Signification des consignes de sécurité.....	49
Pictogrammes et symboles.....	49
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....	50
Autres consignes de sécurité.....	54

Préparation.....54

Éléments de commande.....	54
Contrôler l'état de charge de la batterie.....	55
Recharger la batterie.....	55

Fonctionnement..... 56

Insérer et retirer la batterie.....	56
Mise en marche et arrêt.....	56
Allumer et éteindre la lampe de travail LED.....	56
Régler la pression.....	56
Mode de fonctionnement Compresseur.....	57
Mode de fonctionnement Pompe à air.....	58

Transport.....59

Nettoyage, entretien et stockage..... 59

Nettoyage.....	59
Maintenance.....	59
Stockage.....	59

Recyclage/protection de l'environnement..... 60

Instructions pour le recyclage des batteries.....	60
---	----

Diagnostic de pannes..... 61

Service..... 62

Garantie (Belgique).....	62
Garantie (France).....	63
Service de réparation.....	66
Service-Center.....	66
Importateur.....	66

Pièces de rechange et accessoires..... 66

Traduction de la déclaration CE de conformité originale..... 68

Vue éclatée..... 179

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau compresseur-pompe à air sans fil (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode

d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante ° :

- Gonflage et dégonflage de jouets, d'articles de sport et de plage, ainsi que d'articles gonflables de grand volume tels que des matelas pneumatiques, des bateaux pneumatiques, des pataugeoires etc.
- Gonflage de pneus de moto, de vélo et d'automobile.
- Utilisation uniquement dans des espaces intérieurs et l'air libre pendant une courte durée.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte. L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des

chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

Matériel livré/Accessoires

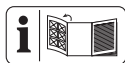
Déballiez l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Compresseur et pompe à air sans fil
- Tuyau
- Adaptateur conique
- Aiguille à ballon
- Adaptateur pour valve de vélo
- Traduction de la notice originale

Batterie et chargeur non fournis.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Poignée
- 2 Panneau de commande
- 3 Touche —
- 4 Interrupteur Marche/Arrêt
- 5 Touche +
- 6 Interrupteur à bascule
- 7 Écran LCD
- 8 Cache transparent
- 9 Touche LED
- 10 Lampe de travail LED
- 11 Support batterie
- 12 Levier
- 13 Raccord de valve
- 14 Flexible à air comprimé
- 15 Sortie d'air

- 16 Tuyau
 - 17 Adaptateur pour tuyau
 - 18 Adaptateur
 - a - Adaptateur conique
 - b - Aiguille à ballon
 - c - Adaptateur pour valve de vélo
 - 19 Batterie
 - 20 Touche Indicateur de charge Batterie
 - 21 Indicateur de charge
 - 22 Déverrouillage de batterie
 - 23 Chargeur de batterie
- Fig. B**
- 24 Entrée d'air

Description fonctionnelle

En tant que compresseur pour le gonflage de pneus de moto, de vélo et d'automobile ainsi que de jouets, d'articles de sport et de plage gonflables.

En tant que pompe à air pour le gonflage et le dégonflage d'articles gonflables de grand volume dans le cadre d'un usage domestique.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Compresseur et pompe à air sans fil PKA 20-Li C3

Tension assignée U

..... 20 V \approx (courant continu)

Poids avec batterie (20 V, 4 Ah) \approx 2,2 kg

Puissance d'air max.

- Compresseur 21 l/min
- Pompe à air 380 l/min
- Pression max. (Compresseur)
 - 10,3 bar (150 psi)
- Niveau de pression acoustique (L_{pA})
 - 62,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
- Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
 - mesuré 82,7 dB; $K_{WA}=2,84$ dB
 - garanti 86 dB
- Batterie Li-Ion
- Température ≤ 50 °C
 - Procédure de charge 4 - 40 °C
 - Fonctionnement -20 - 50 °C
 - Stockage 0 - 45 °C
- Batterie PARKSIDE Performance
 - Smart Smart PAPS 204 A1/
 - Smart PAPS 208 A1
 - bande de fréquences
 - 2400-2483,5 MHz
 - puissance émise ≤ 20 dBm

Utiliser une protection auditive!

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

⚠ AVERTISSEMENT ! Les émissions de vibrations et les émissions sonores

pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent

être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Temps de charge (en min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 20 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Signification des consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.
REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.



Respecter la notice d'utilisation



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Utiliser une protection auditive



L'utilisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide.



Ne pas regarder la source lumineuse active !



Mode de fonctionnement Pompe à air



Mode de fonctionnement Compresseur



Sortie d'air



Verrouiller



Déverrouiller



Information sur le niveau de puissance acoustique L_{WA} en dB(A).

Pictogrammes dans la notice d'utilisation

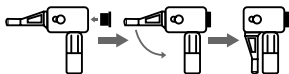


Attention !

Symboles sur le tuyau de pression



Surface chaude



Procédure Fixer l'adaptateur

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Conserv**er la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. SECURITE ELECTRIQUE

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
3. **SECURITE DES PERSONNES**
- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
4. **UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE**
- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correc-

tement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.**

L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5. UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger**

le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions. Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

6. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Autres consignes de sécurité

- Il est interdit de démarrer le moteur en cas de températures inférieures à 0 °C.
- Évitez d'exercer de fortes contraintes sur le système de tuyaux en utilisant des raccords de tuyau flexibles afin d'éviter les points de pincement.
- **▲ AVERTISSEMENT !** Tous les tuyaux et raccords de compresseurs doivent être adaptés à l'utilisation avec une pression admissible maximale.

- Pour des pressions supérieures à 7 bars, il est recommandé d'équiper les tuyaux d'alimentation avec un câble de sécurité, p. ex. un câble métallique.
- L'inclinaison maximale du compresseur est de 0 degré.

Préparation

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

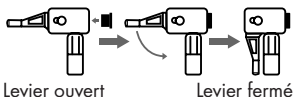
Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Touche — (3)**
Compresseur : Réduire la pression réglée
- **Interrupteur Marche/Arrêt (4)**
 - **appuyer brièvement :** mettre l'appareil en marche ; modifier l'unité de pression
 - **appuyer pendant 5 sec env. jusqu'à ce que l'écran s'éteigne :** Éteindre l'appareil
- **Touche + (5)**
Compresseur : Augmenter la pression réglée
- **Interrupteur à bascule (6)**
 - ◀ Mode de fonctionnement Pompe à air
 - Position médiane
 - ▶ Mode de fonctionnement Compresseur


• Touche LED (9)

Allumer ou éteindre la lampe de travail LED (10).

• Levier (12)



Contrôler l'état de charge de la batterie

-  Appuyez sur la touche (20) à côté de l'indicateur de charge (21) sur la batterie (19).

Les LED de l'indicateur de charge affichent l'état de charge de la batterie.



rouge, orange, vert
batterie chargée



rouge, orange
batterie partiellement chargée



rouge
la batterie doit être chargée

- Rechargez la batterie (19) lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (21).

Recharger la batterie

Voir également le mode d'emploi du chargeur.

Remarques

- Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
- La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un enso-

lèvement important ni être posée sur des radiateurs (max. 50 °C).

Recharger la batterie

- Retirez la batterie (19) de l'appareil.
- Faites glisser la batterie (19) dans le compartiment de charge du chargeur de batterie (23).
- Branchez le chargeur de batterie (23) sur une prise de courant.
- À la fin de la charge complète, retirez le chargeur de batterie (23) de la prise électrique.
- Retirez la batterie (19) du chargeur de batterie (23).

LED de contrôle sur le chargeur (23):

vert	rouge	Signification
s'allume	—	<ul style="list-style-type: none"> batterie entièrement chargée prêt (pas de batterie insérée)
—	s'allume	batterie en charge
—	clignote	La batterie est en surchauffe
clignote	clignote	La batterie est défectueuse

Fonctionnement

Insérer et retirer la batterie

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

REMARQUE ! Risque de dommages ! Une batterie de type inadapté peut endommager l'appareil et la batterie.

Insérer la batterie (Fig. C)

1. Glissez la batterie (19) le long du rail de guidage dans le support de batterie (11).
La batterie se bloque avec un déclic.

Retirer la batterie (Fig. C)

1. Appuyez sur le déverrouillage de la batterie (22) situé sur la batterie et maintenez-le enfoncé (19).
2. Retirez la batterie du support de batterie (11).

Mise en marche et arrêt

Conditions préalables

- Batterie insérée(s).

Mise en marche

1. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4).
L'écran LCD (7) s'allume.
2. Vous disposez des options suivantes :
 - *Allumer et éteindre la lampe de travail LED*, p. 56
 - *Régler la pression*, p. 56
 - *Mode de fonctionnement Compresseur*, p. 57

- *Mode de fonctionnement Pompe à air*, p. 58

Arrêt

Au bout d'un moment, l'appareil s'éteint automatiquement lorsqu'il n'est pas utilisé.

1. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4) pendant 5 sec env. jusqu'à ce que l'écran LCD (7) s'éteigne.
2. Si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail, retirez la batterie (19) de l'appareil.

Allumer et éteindre la lampe de travail LED

Conditions préalables

- L'appareil est en marche.

⚠ DANGER ! Ne pas regarder la source lumineuse.

Allumer la lampe de travail LED

1. Appuyez sur la touche LED (9).
La lumière de travail LED (10) s'allume.

Éteindre la lumière de travail LED

1. Appuyez sur la touche LED (9).
La lumière de travail LED (10) s'éteint.

Régler la pression

Utile uniquement pour le mode de fonctionnement Compresseur.

Conditions préalables

- L'appareil est en marche.

Modifier l'unité de pression sur l'écran LCD (Fig. D)

1. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4).

L'unité de pression sur l'écran LCD (7) bascule entre psi, bar et kPa.

Augmenter la pression (Fig. D)

- Appuyez sur la touche **+** (5).
L'indicateur de pression sur l'écran LCD (7) augmente à chaque pression sur le bouton.
Maintenez la touche enfoncée pour augmenter rapidement l'indicateur de pression.

Réduire la pression (Fig. D)

- Appuyez sur la touche **-** (3).
L'indicateur de pression sur l'écran LCD (7) diminue à chaque pression sur le bouton.
Maintenez la touche enfoncée pour diminuer rapidement l'indicateur de pression.

Mode de fonctionnement Compresseur

Le mode de fonctionnement Compresseur est adapté aux articles gonflables qui doivent être gonflés avec des pressions élevées, p. ex. articles de plage, ballons, pneus de vélo et d'automobile, etc. Il est possible que vous ayez besoin d'un adaptateur.

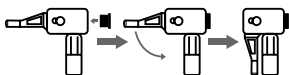
Adaptateur (18)

- Aucun adaptateur :** valves d'automobile
- Adaptateur conique (a)**
par ex. Matelas gonflables, articles de plage
- Aiguille à ballon (b)**
Pour des ballons normaux (football, basketball, volleyball, etc.)

Adaptateur pour valves de vélo (c)

Pour valves Schlaverand/Presta et Dunlop/Blitz. L'adaptateur pour valves de vélo se visse sur la valve du vélo.

Fixer et détacher le raccord de valve



- Ouvrez le levier (12).
- Fixer :** Enfichez le raccord de valve (13) sur la valve ou l'adaptateur (18).
- Dévisser :** Retirez le raccord de valve (13) de la valve ou de l'adaptateur (18).
- Fermez le levier (12).

Articles de plage et ballons


- Sélectionnez l'adaptateur (18) approprié.
- Fixez le raccord de valve (13) sur l'adaptateur (18).
- Retirez le capuchon de valve.
- Enfichez l'adaptateur (18) dans la valve.
- Suivant : voir *Gonflage*
- Retirez le raccord de valve (13) avec adaptateur (18) de la valve.
- Remettez le capuchon de valve.
- Dévissez le raccord de valve (13) de l'adaptateur (18).

Pneus d'automobile et de vélo

- Retirez le capuchon de valve.
- Le cas échéant : Tournez l'adaptateur pour valves de vélo (c) sur la valve.

- Fixez le raccord de valve (13) sur la valve d'automobile ou l'adaptateur pour valves de vélo (c).
- Suivant : voir *Gonflage*
- Dévissez le raccord de valve (13) de la valve d'automobile ou de l'adaptateur pour valves de vélo (c).
- Le cas échéant : Retirez l'adaptateur pour valves de vélo (c) de la valve.
- Revissez le capuchon de valve.

Gonflage

- Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4).
L'appareil est prêt.
- Réglez la pression souhaitée.
-  Appuyez sur l'interrupteur à bascule (6) dans le sens Mode de fonctionnement Compresseur.
L'article gonflable est gonflé jusqu'à ce que la pression soit atteinte.
- Interrompre le pompage : Placez l'interrupteur à bascule (6) sur la position médiane.


Mode de fonctionnement Pompe à air

Le mode de fonctionnement Pompe à air convient au gonflage et dégonflage d'articles gonflables de grand volume, tels que des matelas pneumatiques, des pataugeoires etc., devant être remplis ou vidés à une faible pression.

Conditions préalables


- L'appareil est en marche.
- L'interrupteur à bascule (6) est positionné en mode de fonctionnement Pompe à air.
- Le tuyau (16) est monté.

Gonflage (Fig. A)

- Retirez le capuchon de valve.
- Fig. A : Enfichez le tuyau (16) sur la sortie d'air (15). Verrouillez le tuyau dans le sens horaire.
- Enfoncez le tuyau (16) dans la valve de l'article gonflable.
Pour les valves de 8 mm, vous avez besoin de l'adaptateur pour tuyau (17).
- Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4).
L'appareil est prêt.
-  Appuyez sur l'interrupteur à bascule (6) dans le sens Mode de fonctionnement Pompe à air.
L'article gonflable est gonflé.
- Lorsque le volume souhaité est atteint, placez l'interrupteur à bascule (6) sur la position médiane.
- Retirez le tuyau hors de la valve de l'article gonflable.
- Fig. A : Déverrouillez le tuyau (16) dans le sens antihoraire. Retirez le tuyau (16) de la sortie d'air (15).
- Remettez le capuchon de valve de l'article gonflable.

Dégonflage (Fig. B)

- Enfichez le tuyau sur l'entrée d'air (24).
- Enfoncez le tuyau (16) dans la valve de l'article gonflable.
Pour les valves de 8 mm, vous avez besoin de l'adaptateur pour tuyau (17).
- Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4).
L'appareil est prêt.

4.  Appuyez sur l'interrupteur à bascule (6) dans le sens Mode de fonctionnement Pompe à air.

L'air dans l'article gonflable est aspiré.

5. Lorsque l'article gonflable est vide, placez l'interrupteur à bascule (6) sur la position médiane.
6. Retirez le tuyau (16) de l'entrée d'air (24).
7. Retirez le tuyau (16) hors de la valve de l'article gonflable.
8. Remettez le capuchon de valve de l'article gonflable.

Transport

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
- Le cas échéant, retirez le tuyau (16) et les adaptateurs (18).
- Portez toujours l'appareil par la poignée (1).

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et retirez la batterie (19). Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez

exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution !

Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

REMARQUE ! Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil.

N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants

Ranger les accessoires (Fig. E)

- Le cas échéant, démontez le tuyau (16) et les adaptateurs (18).
- Rangez les adaptateurs (18) dans les emplacements situés derrière le cache transparent (8).
- Enroulez le tuyau à air comprimé (14) et le tuyau (16) et rangez-les dans les cavités sur les côtés.

La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un

froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (p. ex. hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,

- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Instructions pour le recyclage des batteries



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.



Portez le carton à un point de recyclage.

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

Diagnostic de pannes

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Batterie (19) non insérée	<i>Insérer la batterie (Fig. C), p. 56</i>
	Interrupteur Marche/Arrêt (4) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Batterie (19) déchargée	Charger la batterie (voir la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Défaut du moteur	Adressez-vous au Centre de SAV.
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Interrupteur Marche/Arrêt (4) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
Faible puissance de travail	Adaptateur (18) mal fixé	<i>Mode de fonctionnement Compresseur, p. 57</i>
	Réglage de pression incorrect	<i>Régler la pression, p. 56</i>
	Faible capacité de la batterie	Charger la batterie (voir la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)

Service

Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et

d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 418085_2210) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez

renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant' :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement at-

tendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie

les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé. Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage au-

quel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 418085_2210) comme preuve d'achat.
- Die Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-

ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-mail: grizzly@lidl.fr
IAN 418085_2210

BE Service Belgique
Tel.: 0800 12089
E-mail: grizzly@lidl.be
IAN 418085_2210

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse
g g r z z y s i h a . i t r l . .

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au Service-Center, p. 66.

Pos. n°	p. 179*	Désignation	N° de commande
16 ,	30	Tuyau, Adaptateur pour tuyau	91110389
18a, b, c	25-27	Adaptateur Adaptateur conique, Aiguille à ballon, Adaptateur pour valve de vélo	91110388

* Vue éclatée

Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Produit: **Compresseur et pompe à air sans fil**

Modèle: **PKA 20-Li C3**

Número de serie: 000001-109000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2012/19/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Conformément à la directive 2000/14/EC relative aux émissions sonores, il est confirmé ce qui suit :

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

- mesuré: 82,7 dB
- garanti: 86 dB

Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité conformément à la directive 2000/14/EC, annexe VI.

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
13.05.2023



Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....	70
Reglementair gebruik.....	71
Inhoud van het pakket/ accessoires.....	71
Overzicht.....	71
Functiebeschrijving.....	72
Technische gegevens.....	72
Veiligheidsaanwijzingen.....	74
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	74
Pictogrammen en symbolen.....	74
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap.....	75
Verdere veiligheidsmaatregelen.....	79
Vorbereiding.....	79
Bedieningselementen.....	79
Laadtoestand van de accu controleren.....	80
Accu opladen.....	80
Bedrijf.....	80
accu plaatsen en verwijderen.....	80
In- en uitschakelen.....	81
Led-werklichten in- en uitschakelen.....	81
Druk instellen.....	81
Bedrijfsmodus compressor.....	81
Bedrijfsmodus luchtpomp.....	82
Transport.....	83
Reiniging, onderhoud en opslag.....	83
Reiniging.....	84
Onderhoud.....	84
Opslag.....	84
Afvoeren/ milieubescherming.....	84

Afvoerinstruaties voor accu's.....85

Probleemopsporing.....86

Service..... 86

 Garantie..... 86

 Reparatie-service..... 88

 Service-Center..... 88

 Importeur..... 88

**Reserveonderdelen en
accessoires..... 89**

**Vertaling van de originele
EG-conformiteits-verklaring..... 90**

Explosietekening..... 179

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe accu-compressor en -luchtpomp (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documen-

tatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Het opblazen en ontluchten van speelgoed, sport- en strandartikelen, alsmede opblaasbare artikelen met een groot volume, zoals luchtmatrasen, rubberboten en kinderbaden o.a..
- Voor het oppompen van motor, fiets- of autobanden.
- Alleen binnen gebruiken, buiten alleen gebruiken gedurende een korte periode.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening. Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

Inhoud van het pakket/ accessoires

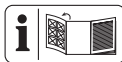
Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Accu compressor en -luchtpomp
- Slang
- kegelvormige adapter
- Balnaald
- Adapter voor fietsbandventiel
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

De accu en de lader zijn niet meegeleverd.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Handgreep
- 2 Bedieningspaneel
- 3 Toets **—**
- 4 Aan-/uitknop
- 5 Toets **+**
- 6 Tuimelschakelaar
- 7 LCD-scherm
- 8 Transparante afdekking
- 9 Led-knop
- 10 Led-werklicht
- 11 Accuhouder
- 12 Hendel
- 13 Ventielaansluiting
- 14 Persluchtslang
- 15 Luchtuitlaat

- 16 Slang
- 17 Slangadapter
- 18 Adapter
 - a - kegelvormige adapter
 - b - Balnaald
 - c - Adapter voor fietsbandventiel
- 19 Accu
- 20 Toets Laadstatusindicator Accu
- 21 Laadstatusindicator
- 22 Accu-ontgrendeling
- 23 Accu-lader

Fig. B
- 24 Luchtinlaat

Functiebeschrijving

Als compressor voor het oppompen van motor, fiets- of autobanden en opblaasbaar speelgoed en opblaasbare sport- en strandartikelen.

De luchtpomp voor het opblazen en ont-luchten van artikelen met een groot volume voor huishoudelijk gebruik.

De werking van de verschillende bedie-ningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Accu compressor en -luchtpomp PKA 20-Li C3

- Nominale spanning U
..... 20 V = (gelijkstroom)
- Gewicht met accu (20 V, 4 Ah) .. \approx 2,2 kg
- Max. luchtvermogen
 - Compressor 21 l/min
 - Luchtpomp 380 l/min
- Max. druk (Compressor)
..... 10,3 bar (150 psi)

- Geluidsdrukkniveau (L_{pA})
..... 62,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
- Geluidsvermogeniveau (L_{WA})
 - gemeten 82,7 dB; $K_{WA}=2,84$ dB
 - gegarandeerd 86 dB
- Accu Li-Ion
- Temperatuur ≤ 50 °C
 - Laadproces 4 - 40 °C
 - Bedrijf -20 - 50 °C
 - Opslag 0 - 45 °C
- PARKSIDE Performance Smart
accu Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1
 - frequentieband ... 2400-2483,5 MHz
 - zendvermogen ≤ 20 dBm

Gebruik gehoorbescherming!

De geluids- en trilwaarden zijn vastge-steld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsver-klaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemisiewaarden zijn gemeten vol-gens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elek-trisch gereedschap met een ander ge-reedschap te vergelijken. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemis-ie-waarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING! Trillingen en geluidsemisies tijdens het feitelijke ge-bruik van het elektrische apparaat kun-nen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Probeer de be-lasting door trillingen zo gering mogelijk

te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Laadtijden

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGS 20 A1, PDSLGS 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Technische specificaties van accu en lader: zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing.

De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning, en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

⚠ WAARSCHUWING! Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 20 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel licht of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.



Neem de gebruiksaanwijzing in acht



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Gebruik gehoorbescherming



Het is verboden het apparaat in een regenachtige of vochtige omgeving te gebruiken.



Kijk niet in de actieve lichtbron!



Bedrijfsmodus luchtpomp



Bedrijfsmodus compressor



Luchtuitlaat



Vergrendelen

 Ontgrendelen



Specificatie van het geluidsvermogensniveau L_{WA} in dB(A).

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing

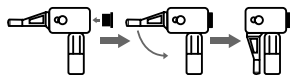


Let op!

Symbolen op drukslang



Heet oppervlak



Adapter bevestigen

Algemene veiligheids-waarschuwingen voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap. Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

1. VEILIGE WERKPLEK

- a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.
- b) **Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontploffingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.

- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.
- e) **Werkt u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.
- f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.
3. **PERSOONLIJKE VEILIGHEID**
- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.
- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsels.
- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het oppakt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.
- d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.
- e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties betere

- controle over het elektrische gereedschap.
- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerde risico's reduceren.
- h) **Ook al hebt u reeds veel ervaring met het gereedschap, laat nooit uw waakzaamheid zakken en negeer nooit de veiligheidsprincipes van het gereedschap.** Eén onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.
4. **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP**
- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een
- elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accu-pack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap.** In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmende bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u**

- het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheersen.
- g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dat de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.
5. **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCU-GEREEDSCHAP**
- a) **Laad het gereedschap uitsluitend op met de door de fabrikant gespecificeerde lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type accupack kan een brandrisico inhouden als hij voor een ander type accupack wordt gebruikt.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen alleen met de specifiek vermelde accupacks.** Het gebruik van andere accupacks kan leiden tot risico op letsel en brand.
- c) **Berg een ongebruikt accupack op uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van het ene contact naar het andere.** Een kortsluiting van de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan er een vloeistof uit de accu vloeien; voorkom aanraking. Komt u onbedoeld met de vloeistof in aanraking, spoel dan met water. Raakt de vloeistof in de ogen, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.** De lekkende vloeistof van de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen accupack of gereedschap dat beschadigd of gemodificeerd is.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, met als gevolg brand, ontploffing of letselrisico.
- f) **Stel een accupack of gereedschap niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen leiden tot ontploffing.
- g) **Volg alle laadinstructies en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het in de instructies vermelde tem-**

peratuurbereik. Het verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan leiden tot schade aan de accu en hoger brandrisico.

6. REPARATIES

- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.
- b) **Repareer beschadigde accupacks nooit zelf.** De reparatie van accupacks mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door erkende reparatiediensten.

Verdere veiligheidsmaatregelen

- Het starten van de motor is verboden bij lage temperaturen onder 0 °C.
- Vermijd zware belasting van het leidingsysteem door flexibele slangverbindingen te gebruiken om knikken te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Alle slangen en koppelingen van compressoren moeten geschikt zijn voor gebruik bij de toegestane maximumdruk.
- We bevelen aan om de toevoerslangen te voorzien van een veiligheidskabel, bijvoorbeeld een staalkabel, bij een druk van meer dan 7 bar.
- De maximale hoek van de compressor is 0 graden.

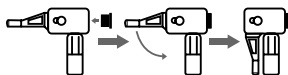
Vorbereiding

WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

- **Toets — (3)**
Compressor: De ingestelde druk verlagen
- **Aan-/uitknop (4)**
 - **kort indrukken:** apparaat inschakelen; drukeenheid veranderen
 - **ca. 5 sec. ingedrukt houden tot het LCD-display uitschakelt:** Het apparaat uitschakelen
- **Toets + (5)**
Compressor: De ingestelde druk verhogen
- **Tuimelschakelaar (6)**
 - ◀ Bedrijfsmodus luchtpomp
 - Middenstand
 - ▶ Bedrijfsmodus compressor
- **Led-knop (9)**
Led-werklicht (10) in- resp. uitschakelen.
- **Hendel (12)**



Hendel
geopend


Hendel
gesloten


Laadtoestand van de accu controleren


- 

Druk op de toets (20) naast de laadstatusindicator (21) op de accu (19).

De leds van de laadstatusindicator geven het laadniveau van de accu aan.

 rood, oranje, groen
accu geladen

 rood, oranje
Accu gedeeltelijk geladen

 rood
Accu moet worden geladen

- Laad de accu (19) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (21) brandt.

Accu opladen

Zie ook de gebruiksaanwijzing van de oplader.

Opmerking

- Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.
- Stel de accu's niet langere tijd bloot aan sterke zonnestrallen en leg ze niet op verwarmingselementen (max. 50°C).

Accu opladen

- Neem de accu (19) uit het apparaat.
- Schuif de accu (19) in de laadschacht van de acculader (23).
- Sluit de acculader (23) aan op een stopcontact.

- Trek na het laden de stekker van de acculader (23) uit het stopcontact.
- Trek de accu (19) uit de acculader (23).

Controle-LED's op de laadunit (23):

groen	rood	Betekenis
brandt	—	<ul style="list-style-type: none"> Accu is volledig geladen klaar (geen accu geplaatst)
—	brandt	Accu wordt geladen
—	knippert	accu oververhit
knippert	knippert	accu defect

Bedrijf

accu plaatsen en verwijderen

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar! Verkeerde accu kan apparaat en accu beschadigen.

Accu plaatsen (Fig. C)

- Schuif de accu (19) langs de geleidingsrail in de accu-houder (11). De accu klikt hoorbaar vast.

Accu verwijderen (Fig. C)

1. Druk op de accuontgrendeling (22) aan de accu (19) en houd ze ingedrukt.
2. Trek de accu uit de accu-houder (11).

In- en uitschakelen

Voorwaarden

- Accuu geplaatst.

Inschakelen

1. Druk op de aan-/uitknop (4). Het display (7) licht op.
2. U hebt volgende mogelijkheden:
 - *Led-werklichten in- en uitschakelen*, Pag. 81
 - *Druk instellen*, Pag. 81
 - *Bedrijfsmodus compressor*, Pag. 81
 - *Bedrijfsmodus luchtpomp*, Pag. 82

Uitschakelen

Als u het apparaat niet gebruikt, dan schakelt het na een tijdje automatisch uit.

1. Houd de aan-/uitknop (4) gedurende ca. 5 seconden ingedrukt totdat het LCD-scherm (7) uitschakelt.
2. Verwijder de accu (19) uit het apparaat, als u het apparaat onbeheerd achterlaat of klaar bent met het werk.

Led-werklichten in- en uitschakelen

Voorwaarden

- Het apparaat is ingeschakeld.

▲ GEVAAR! Niet in de lichtbron kijken.

Led-werklicht inschakelen

1. Druk op de led-knop (9). De led-werklamp (10) licht op.

LED-werklamp uitschakelen

1. Druk op de led-knop (9). De led-werklamp (10) gaat uit.

Druk instellen

Alleen relevant voor de bedrijfsmodus compressor.

Voorwaarden

- Het apparaat is ingeschakeld.

De drukeenheid op het LCD-scherm veranderen (Fig. D)

1. Druk op de aan-/uitknop (4). De drukeenheid op het LCD-scherm (7) wisselt tussen psi, bar en kPa.

Druk verhogen (Fig. D)

1. Druk op de knop **+** (5). De drukindicator op het LCD-scherm (7) wordt met elke druk op de knop verhoogd. Houd de knop ingedrukt om de drukindicator sneller te verhogen.

Druk verlagen (Fig. D)

1. Druk op de knop **-** (3). De drukindicator op het LCD-scherm (7) wordt met elke druk op de knop verlaagd. Houd de knop ingedrukt om de drukindicator sneller te verlagen.

Bedrijfsmodus compressor

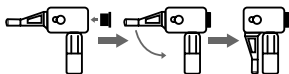
De bedrijfsmodus compressor is geschikt voor opblaasbare artikelen die met hoge druk opgeblazen moeten worden, zoals strandartikelen, ballen, fiets- en autoban-

den en dergelijke. Mogelijk hebt u een adapter nodig.

Adapter (18)

- **Geen adapter:** Autobandventielen
- **Kegelvormige adapter (a)**
bijv. Luchtmatrassen, strandartikelen
- **Balnaad (b)**
Voor de meeste ballen (voetbal, basketbal, volleybal, enz.)
- **Adapter voor fietsbandventielen (c)**
Voor Schlaverand-/Presta- en Dunlop-/Blitz-ventielen. De adapter voor fietsbandventielen draait u op het fietsbandventiel.

De ventielaansluiting bevestigen en loskoppelen



1. Open de hendel (12).
2. **Bevestigen:** Breng de ventielaansluiting (13) aan op het ventiel resp. de adapter (18).
Loskoppelen: Verwijder de ventielaansluiting (13) van het ventiel resp. de adapter (18).
3. Sluit de hendel (12).

Strandartikelen en ballen

1. Kies de geschikte adapter (18).
2. Bevestig de ventielaansluiting (13) op de adapter (18).
3. Verwijder het ventieldopje.
4. Steek de adapter (18) in het ventiel.
5. Verder: zie *Oppompen*
6. Trek de ventielaansluiting (13) met adapter (18) uit het ventiel.


7. Plaats het ventieldopje terug en draai deze vast.
8. Maak de ventielaansluiting (13) los van de adapter (18).

Auto- en fietsbanden

1. Verwijder het ventieldopje.
2. Indien nodig: Draai de adapter voor fietsbandventielen (c) op het ventiel.
3. Bevestig de ventielaansluiting (13) op het autobandventiel resp. de adapter voor fietsbandventielen (c).
4. Verder: zie *Oppompen*
5. Maak de ventielaansluiting (13) los van het autobandventiel resp. van de adapter voor fietsbandventielen (c).
6. Indien nodig: Verwijder de adapter voor fietsbandventielen (c) van het ventiel.
7. Plaats de ventieldopjes terug en draai deze vast.

Oppompen

1. Druk op de aan-/uitknop (4).
Het apparaat is klaar voor gebruik.
2. Stel de gewenste druk in.

3.  Druk de tuimelschakelaar (6) richting bedrijfsmodus compressor.

Opblaasbare artikelen worden opgepompt totdat de ingestelde druk is bereikt.

4. Oppomproces onderbreken: Zet de tuimelschakelaar (6) in de middenstand.

Bedrijfsmodus luchtpomp


De bedrijfsmodus luchtpomp is geschikt voor het opblazen en ontluften van opblaasbare artikelen met een

groot volume, zoals luchtmatrassen, kinderbaden o.a., die onder lage druk opgeblazen of ontlucht moeten worden.

Voorwaarden


- Het apparaat is ingeschakeld.
- De tuimelschakelaar (6) staat op de bedrijfsmodus luchtpomp.
- De slang (16) is gemonteerd.

Oppompen (Fig. A)

1. Verwijder het ventieldopje.
2. Fig. A: Steek de slang (16) in de luchtuitlaat (15). Vergrendel de slang door deze rechtsom te draaien.
3. Steek de slang (16) in het ventiel van het opblaasartikel.
Bij ventielen van 8 mm hebt u de slangadapter (17) nodig.
4. Druk op de aan-/uitknop (4).
Het apparaat is klaar voor gebruik.
5.  Druk de tuimelschakelaar (6) richting bedrijfsmodus luchtpomp.
Opblaasbare artikelen worden opgepompt.
6. Als het gewenste volume is bereikt, dan zet u de tuimelschakelaar (6) in de middenstand.
7. Trek de slang uit het ventiel van het opblaasartikel.
8. Fig. A: Ontgrendel de slang (16) door deze linksom te draaien. Trek de slang (16) uit de luchtuitlaat (15).
9. Plaats het ventieldopje terug op het opblaasartikel.

Ontluchten (Fig. B)

1. Steek de slang in de luchtinlaat (24).
2. Steek de slang (16) in het ventiel van het opblaasartikel.

- Bij ventielen van 8 mm hebt u de slangadapter (17) nodig.
3. Druk op de aan-/uitknop (4).
Het apparaat is klaar voor gebruik.
4.  Druk de tuimelschakelaar (6) richting bedrijfsmodus luchtpomp.
De lucht ontsnapt uit het opblaasartikel.
5. Als het opblaasartikel leeg is, zet u de tuimelschakelaar (6) in de middenstand.
6. Trek de slang (16) uit de luchtinlaat (24).
7. Trek de slang (16) uit het ventiel van het opblaasartikel.
8. Plaats het ventieldopje terug op het opblaasartikel.

Transport

Aanwijzingen voor het transport van het apparaat:

- Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Verwijder eventueel de slang (16) en de adapter (18).
- Draag het apparaat altijd aan de handgreep (1).

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. uit het stop-

contact. Schakel het apparaat uit en haal de accu (19) eruit.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- buiten het bereik van kinderen

Toebehoren opbergen (Fig. E)

- Demonteer eventueel de slang (16) en de adapter (18).
- Bewaar de adapter (18) in de opbergplaatsen achter de transparante afdekking (8).

- Rol de perslucht slang (14) en de slang (16) op en berg deze in de holle ruimtes aan de zijkanten op.

De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd (bijv. tijdens de winter) niet zult gebruiken (neem de afzonderlijke bedieningshandleiding voor accu en oplader in acht).

Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorgekruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die ma-

nier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Afvoerinstructies voor accu's



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recycling worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter. Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Accu (19) niet geplaatst	Accu plaatsen (Fig. C), Pag. 80
	Aan-/uitschakelaar (4) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Accu (19) leeg	Accu laden (zie aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader)
	Motor defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Neem contact op met het servicecentrum.
	Aan-/uitschakelaar (4) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Gering vermogen	Adapter (18) niet correct bevestigd	Bedrijfsmodus compressor, Pag. 81
	Druk verkeerd ingesteld	Druk instellen, Pag. 81
	Gering accuvermogen	Accu laden (zie aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader)

Service

Garantie

Geachte klant, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kas-sabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons - naar onze keuze - voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garan-

tievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden of op beschadigingen aan breekbare onderdelen.

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor

een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoelinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 418085_2210) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een graving, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klanten-

service, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.

Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het de-

fect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.

- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

NL Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-mail: grizzly@lidl.nl
IAN 418085_2210

BE Service België
Tel.: 0800 12089
E-mail: grizzly@lidl.be
IAN 418085_2210

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en accessoires

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via

g g g p z s i h a . i t r l . Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met de Service-Center, Pag. 88

Pos. nr.	Pag. 179*	Benaming	Bestelnr.
16 ,	30	Slang, Slangadapter	91110389
18a, b, c	25-27	Adapter kegelvormige adapter, Balnaald, Adapter voor fietsbandventiel	91110388

* Explosietekening

Vertaling van de originele EG-conformiteits-verklaring

Product: **Accu compressor en -luchtpomp**

Model: **PKA 20-Li C3**

Serienummer: 000001-109000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2012/19/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Overeenkomstig Richtlijn 2000/14/EC betreffende de geluidsemissie wordt het volgende bevestigd:

Geluidsvermogeniveau (L_{WA})

- gemeten: 82,7 dB

- gegarandeerd: 86 dB

Gevolgd conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EC, bijlage VI.

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
13.05.2023



Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Spis treści

Wprowadzenie.....92

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	93
Zakres dostawy/akcesoria.....	93
Zestawienie elementów urządzenia.....	93
Opis działania.....	94
Dane techniczne.....	94

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 96

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	96
Piktogramy i symbole.....	96
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi.....	97
Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa.....	101

Przygotowanie.....101

Elementy obsługowe.....	101
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....	102
Ładowanie akumulatora.....	102

Eksploatacja.....103

Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	103
Włączanie i wyłączanie.....	103
Włączanie i wyłączanie lampki roboczej LED.....	103
Ustawianie ciśnienia.....	103
Tryb sprężarki.....	104
Tryb pompki.....	105

Transport.....106

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 106

Czyszczenie.....	106
Konserwacja.....	106
Przechowywanie.....	106

Utylizacja /ochrona środowiska..... 107

Instrukcja utylizacji akumulatorów.....	108
---	-----

Rozwiązywanie problemów..... 109

Serwis..... 109

Gwarancja.....	109
Serwis naprawczy.....	111
Service-Center.....	111
Importer.....	111

Części zamienne i akcesoria..... 112

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE..... 113

Widok rozłożony..... 179

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowej akumulatorowej sprężarki i pompki (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzy-

stać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Pompowanie i spuszczenie powietrza z zabawek, artykułów sportowych i plażowych, a także z dmuchanych artykułów o dużych rozmiarach, takich jak materace, pontony, dmuchane brodziki itp..
- Pompowanie opon motocyklowych, rowerowych i samochodowych.
- Stosować jedynie wewnątrz budynków lub na zewnątrz przez krótki czas.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Urządzenie jest częścią serii

X 20 V TEAM i może być zasila-

ne za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zakres dostawy/akcesoria

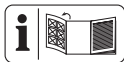
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Akumulatorowa sprężarka i pompka
- Przewód węzowy
- Adapter stożkowy
- Igła do pompowania piłek
- Adapter do wentyli rowerowych
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zakresie dostawy.

Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Rękojeść
- 2 Panel obsługowy
- 3 Przycisk —
- 4 Włącznik/wyłącznik
- 5 Przycisk +
- 6 Przetłącznik kotłowski
- 7 Wyświetlacz LCD
- 8 Przezroczysta pokrywa
- 9 Przycisk LED
- 10 Lampka robocza LED
- 11 Uchwyt akumulatora

- 12 Dźwignia
 - 13 Przyłącze wentylowe
 - 14 Wężowy przewód ciśnieniowy
 - 15 Wylot powietrza
 - 16 Przewód wężowy
 - 17 Adapter węża
 - 18 Adapter
 - a - Adapter stożkowy
 - b - Igła do pompowania pitek
 - c - Adapter do wentyli rowerowych
 - 19 Akumulator
 - 20 Przycisk Wskaźnik poziomu naładowania Akumulator
 - 21 Wskaźnik poziomu naładowania
 - 22 Element odblokowujący akumulator
 - 23 Ładowarka akumulatora
- rys. B**
- 24 Wlot powietrza

Opis działania

W funkcji sprężarki - pompowanie opon motocyklowych, rowerowych i samochodowych oraz dmuchanych zabawek, artykułów sportowych i plażowych.

W funkcji pompki - do pompowania i spuszczenia powietrza z dmuchanych produktów o dużej objętości w zakresie zastosowań związanych z użytkowaniem domowym.

Funkcje elementów obsługowych podane w poniższych opisach.

Dane techniczne

Akumulatorowa sprężarka i pompka PKA 20-Li C3

Napięcie obliczeniowe U	20 V \approx (prąd stały)
Ciężar z akumulatorem (20 V, 4 Ah)	$\approx 2,2$ kg
Maks. wydajność powietrza	
- Sprężarka	21 l/min
- Pompka	380 l/min
Maks. ciśnienie (Sprężarka)	10,3 bar (150 psi)
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})	62,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})	
- zmierzony	82,7 dB; $K_{WA}=2,84$ dB
- gwarantowany	86 dB
Akumulator	Li-Ion
Temperatura	≤ 50 °C
- ładowanie	4 - 40 °C
- Eksploatacja	-20 - 50 °C
- Przechowywanie	0 - 45 °C
Akumulator PARKSIDE Performance	
Smart Smart PAPS 204 A1/	
Smart PAPS 208 A1	
- pasmo częstotliwości	2400-2483,5 MHz
- moc nadawania	≤ 20 dBm

Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mo-

gą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasila-

ne za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGS 20 A1, PDSLGS 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.

Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczą-

cej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole Piktogramy na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.



Postępować zgodnie z instrukcją użytkowania



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Stosować środki ochrony słuchu



Używanie urządzenia w czasie deszczu lub w wilgotnym otoczeniu jest zabronione.



Nie patrzeć w kierunku aktywnego źródła światła!





Tryb pompki



Tryb sprężarki



Wylot powietrza

-  Blokowanie
-  Odblokowywanie



Informacja o poziomie mocy akustycznej L_{WA} w dB(A).

Symbole w instrukcji obsługi

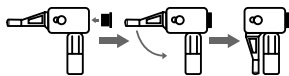


Uwaga!

Piktogramy na wężu ciśnieniowym



Gorąca powierzchnia



Proces mocowania adaptera

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

▲ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektonarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (beprzewodowo).

1. **BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY**
 - a) **Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
 - b) **Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
 - c) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
2. **BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE**
 - a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
 - b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.

- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
3. **BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE**
- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżute-**

- rii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.
- 4. OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI**
- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączony.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.

- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
5. **OBSŁUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH**
- a) **Ładuj wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.
- b) **Elektronarzędzia używaj wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru.
- c) **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia.** Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
- d) **W trudnych warunkach z akumulatora może wydobywać się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, splukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
- e) **Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, co może spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
- f) **Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia**

poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

6. SERWIS

- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinno być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- W przypadku niskich temperatur poniżej 0°C zabrania się uruchamiania silnika.
- Unikać dużych obciążeń układu mocy - stosować elastyczne przyłącza węży w celu wykluczenia zagięć.
- **▲ OSTRZEŻENIE!** Wszelkie węże i armatury sprężarek muszą być przeznaczone do użytkowania z maksymalnym dopuszczalnym ciśnieniem.
- Zaleca się, aby w przypadku wartości ciśnienia powyżej 7 bar węże doprowadzające były wyposażone w przewód zabezpieczający, np. w postaci stalowej linki.

- Maksymalne nachylenie sprężarki wynosi 0 stopni.

Przygotowanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

• Przycisk — (3)

Sprężarka: Zmniejszanie ustawionego ciśnienia

• Włącznik/wyłącznik (4)

- **Krótkie wciśnięcie:** włączanie urządzenia; zmiana jednostki ciśnienia

- **Wciśnięcie na ok. 5 sek., aż zostanie wyłączony wyświetlacz LCD:** Wyłączanie urządzenia

• Przycisk + (5)

Sprężarka: Zwiększanie ustawionego ciśnienia

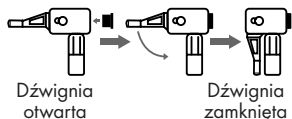
• Przełącznik kołkowy (6)

- ◀ Tryb pompki
- Ustawienie środkowe
- ▶ Tryb sprężarki

• Przycisk LED (9)

Włączanie wzgl. wyłączanie lampki roboczej LED (10).


• Dźwignia (12)



Dźwignia otwarta

Dźwignia zamknięta

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

1.  Wcisnąć przycisk (20) obok wskaźnika poziomu naładowania (21) na akumulatorze (19).

Wskaźnik poziomu naładowania z kontrolkami LED sygnalizuje poziom naładowania akumulatorów.



czerwony, pomarańczowy, zielony

Akumulator jest naładowany



czerwony, pomarańczowy
Akumulator jest częściowo naładowany



czerwony
Akumulator wymaga ładowania

2. Akumulator (19) należy naładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (21) świeci się już tylko czerwona kontrolka LED.

Ładowanie akumulatora

Patrz również instrukcja obsługi ładowarki.

Wskazówki

- Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.
- Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promienio-

wania słonecznego i nie kłaść go na grzejnikach (maks. 50 °C).

Ładowanie akumulatora

1. Wyjmij akumulator (19) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (19) do wnętrza ładowarki akumulatora (23).
3. Podłączyć ładowarkę akumulatora (23) do gniazda.
4. Po zakończeniu procesu ładowania odłączyć ładowarkę akumulatora (23) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (19) z ładowarki akumulatora (23).

Diody kontrolne na ładowarce (23):

zielony	czerwony	Znaczenie
świeci się	—	<ul style="list-style-type: none"> • Akumulator w pełni naładowany • gotowy (Brak akumulatora w urządzeniu)
—	świeci się	Akumulator jest ładowany
—	miga	przegrzany akumulator
miga	miga	uszkodzony akumulator

Eksplatacja

Wkładanie i wyciąganie akumulatora

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Zastosowanie niewłaściwego akumulatora może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

Wkładanie akumulatora (rys. C)

1. Wsunąć akumulator (19) wzdłuż prowadnicy szynowej w uchwyt akumulatora (11).
Akumulator wskakuje na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

Wyciąganie akumulatora (rys. C)

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (22) na akumulatorze (19).
2. Wyciągnąć akumulator z uchwytu akumulatora (11).

Włączanie i wyłączenie

Warunki

- Akumulator umieszczony w urządzeniu.

Włączanie

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (4).
Wyświetlacz LCD (7) zostaje podświetlony.
2. Do wyboru są następujące możliwości:

- Włączanie i wyłączenie lampki roboczej LED, s. 103
- Ustawianie ciśnienia, s. 103
- Tryb sprężarki, s. 104
- Tryb pompki, s. 105

Wyłączenie

W przypadku braku użytkowania urządzenie wyłącza się automatycznie po jakimś czasie.

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (4) na ok. 5 sek., aż zgaśnie wyświetlacz LCD (7).
2. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać akumulator (19) z urządzenia.

Włączanie i wyłączenie lampki roboczej LED

Warunki

- Urządzenie jest włączone.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nie patrzeć w kierunku źródła światła.

Włączanie lampki roboczej LED

1. Wcisnąć przycisk LED (9).
Świeci się lampka robocza LED (10).

Wyłączenie lampki roboczej LED

1. Wcisnąć przycisk LED (9).
Lampka robocza LED (10) gaśnie.

Ustawianie ciśnienia

Informacja istotna jedynie dla trybu sprężarki.

Warunki

- Urządzenie jest włączone.

Zmiana jednostki ciśnienia na wyświetlaczu LCD (rys. D)

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (4).
Jednostka ciśnienia na wyświetlaczu LCD (7) zmienia się pomiędzy psi, bar i kPa.

Zwiększanie ciśnienia (rys. D)

1. Wcisnąć przycisk **+** (5).
Wskazywana wartość ciśnienia na wyświetlaczu LCD (7) zwiększa się wraz z każdym wciśnięciem przycisku.
W celu szybkiego zwiększania wartości ciśnienia należy przytrzymać wciśnięty przycisk.

Zmniejszanie ciśnienia (rys. D)

1. Wcisnąć przycisk **-** (3).
Wskazywana wartość ciśnienia na wyświetlaczu LCD (7) zmniejsza się wraz z każdym wciśnięciem przycisku.
W celu szybkiego zmniejszania wartości ciśnienia należy przytrzymać wciśnięty przycisk.

Tryb sprężarki

Tryb sprężarki jest przeznaczony do artykułów dmuchanych, w przypadku których wymagane są duże wartości ciśnienia, np. artykuły plażowe, piłki, opony rowerów i samochodów itp. Do pompowania może być potrzebny adapter.

Adapter (18)

- **Bez adaptera:** Wentyle samochodowe
- **Adapter stożkowy (a)**
np. Dmuchane materace, artykuły plażowe

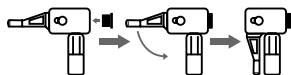
• Igła do pompowania piłek (b)

Do typowych piłek (piłka nożna, koszykówka, siatkówka itd.)

• Adapter do wentyli rowerowych (c)

Do wentyli Sclaverand/Presta oraz do wentyli Dunlop/wentyle błyskawicznych. Adapter do wentyli rowerowych należy wkręcać w wentyl rowerowy.

Mocowanie i luzowanie przyłącza na wentylu



1. Otworzyć dźwignię (12).
2. **Mocowanie:** Założyć przyłącze wentylowe (13) na wentyl wzgl. na adapter (18).
Luzowanie: Zdjąć przyłącze wentylowe (13) z wentyla wzgl. z adaptera (18).
3. Zamknąć dźwignię (12).


Artykuły plażowe i piłki

1. Wybrać właściwy adapter (18).
2. Zamocować przyłącze wentylowe (13) na adapterze (18).
3. Odkręcić nakrętkę z wentyla.
4. Umieścić adapter (18) w wentylu.
5. Dalej: *patrz Pompowanie*
6. Wyciągnąć przyłącze wentylowe (13) z adapterem (18) z wentyla.
7. Ponownie wkręcić nakrętkę.
8. Odłączyć przyłącze wentylowe (13) od adaptera (18).

Opony samochodowe i opony rowerowe

1. Odkręcić nakrętkę z wentyla.
2. Jeśli zachodzi konieczność: Wkręcić adapter do wentyli rowerowych (c) na wentyl.
3. Zamocować przyłączy wentylowe (13) na wentylu samochodowym wzgl. na adapterze do wentyli rowerowych (c).
4. Dalej: patrz *Pompowanie*
5. Odtńczyć przyłączy wentylowe (13) od wentyla samochodowego wzgl. od adaptera do wentyli rowerowych (c).
6. Jeśli zachodzi konieczność: Zdjąć adapter do wentyli rowerowych (c) z wentyla.
7. Ponownie wkręcić nakrętkę na wentyl.

Pompowanie

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (4). Urządzenie jest gotowe.
2. Ustawić żądane ciśnienie.
3.  Przełączyć przełącznik kołyskowy (6) w kierunku trybu sprężarki.
Dmuchany produkt jest pompowany do momentu uzyskania ustawionej wartości ciśnienia.
4. Przerwanie procesu pompowania: Ustawić przełącznik kołyskowy (6) w położeniu środkowym.

Tryb pompki


Tryb pompki jest przeznaczony do pompowania i spuszczenia powietrza z artykułów dmuchanych o dużych rozmiarach, np. dmuchanych materacy,

brodzików itp., napełnianych lub opróżnianych z użyciem niskiego ciśnienia.


Warunki

- Urządzenie jest włączone.
- Przełącznik kołyskowy (6) jest ustawiony na tryb pompki.
- Wąż (16) jest zamontowany.

Pompowanie (rys. A)

1. Odkręcić nakrętkę z wentyla.
2. rys. A: Włożyć wąż (16) na wylot powietrza (15). Zablokować wąż, obracając go w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara.
3. Włożyć wąż (16) w wentyl dmuchanego produktu.
W przypadku wentyli 8 mm będzie potrzebny adapter do podłączania węża (17).
4. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (4). Urządzenie jest gotowe.
5.  Przełączyć przełącznik kołyskowy (6) w kierunku trybu pompki.
Dmuchany produkt jest pompowany.
6. Po uzyskaniu żądanej objętości ustawić przełącznik kołyskowy (6) w położeniu środkowym.
7. Wyciągnąć wąż z wentyla dmuchanego produktu.
8. rys. A: Odblokować wąż (16), obracając go w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara. Wyciągnąć wąż (16) z wylotu powietrza (15).
9. Ponownie założyć zatyczkę na wentyl dmuchanego produktu.

Spuszczanie powietrza (rys. B)

1. Wetknąć wąż na wlot powietrza (24).
2. Wetknąć wąż (16) w wentyl dmuchanego produktu.
W przypadku wentyli 8 mm będzie potrzebny adapter do podłączania węża (17).
3. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (4).
Urządzenie jest gotowe.
4.  Przełączyć przełącznik kotłowski (6) w kierunku trybu pompki.
Następuje spuszczenie powietrza z dmuchanego produktu.
5. Po spuszczeniu powietrza z dmuchanego produktu ustawić przełącznik kotłowski (6) w położeniu środkowym.
6. Wyciągnąć wąż (16) z wlotu powietrza (24).
7. Wyciągnąć wąż (16) z wentyla dmuchanego produktu.
8. Ponownie założyć zatyczkę na wentyl dmuchanego produktu.

Transport

Wskazówki w zakresie transportu urządzenia:

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- W razie potrzeby zdjąć wąż (16) i adapter (18).
- Urządzenie należy zawsze trzymać za rękojęć (1).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator (19).

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwyty urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem

- poza zasięgiem dzieci

Chowanie akcesoriów (rys. E)

- W razie potrzeby zdemontować wąż (16) i adapter (18).
- Adapter przechowywać (18) po wtknięciu w przeznaczone do tego celu miejsca za przezroczystą osłoną (8).
- Zwinąć wąż sprężonego powietrza (14) i wąż (16) i umieścić je w przestrzeniach po bokach urządzenia.

Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0°C do 45°C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzu-

cać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierają elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Instrukcja utylizacji akumulatorów



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać

do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Brak akumulatora (19) w urządzeniu	Wkładanie akumulatora (rys. C), s. 103
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (4)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Akumulator (19) rozładowany	Naładować akumulator (patrz oddzielna instrukcja obsługi dla akumulatora i ładowarki)
Urządzenie pracuje z przerwami	Uszkodzony silnik	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Chwiejny styk wewnątrz urządzenia	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
Niska moc robocza	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (4)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Adapter (18) nie jest prawidłowo podłączony	Tryb sprężarki, s. 104
	Niewłaściwie ustawione ciśnienie	Ustawianie ciśnienia, s. 103
	Niska wydajność akumulatora	Naładować akumulator (patrz oddzielna instrukcja obsługi dla akumulatora i ładowarki)

Serwis

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa

te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzechpięciu lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada ma-

ateriałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne, oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z prze-

znaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 418085_2210).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na poda-

ny adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpo-

średnio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-mail: grizzly@lidl.pl

IAN 418085_2210

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie

gggppzsiha . itrl . . Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do Service-Center, s. 111

Nr stan.	s. 179*	Opis	Nr zamów.
16 ,	30	Przewód węzowy, Adapter węża	91110389
18a, b, c	25-27	Adapter Adapter stożkowy, Igła do pompowania piłek, Adapter do wentyli rowerowych	91110388

* Widok rozłożony

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Produkt: **Akumulatorowa sprężarka i pompka**

Model: **PKA 20-Li C3**

Numer serii: 000001-109000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2012/19/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010

EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020

IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Zgodnie z dyrektywą 2000/14/EC odnoszących się do emisji hałasu, potwierdza się, co następuje:

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

– zmierzony: 82,7 dB

– gwarantowany: 86 dB

Uzasadniona procedura oceny zgodności zgodnie z 2000/14/EC, załącznik VI.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:

PL

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
13.05.2023



Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Índice de contenido

Introducción..... 115

Uso previsto.....	116
Volumen de suministro/ accesorios.....	116
Vista general.....	116
Descripción del funcionamiento.....	117
Datos técnicos.....	117

Indicaciones de seguridad..... 119

Significado de las indicaciones de seguridad.....	119
Gráficos y símbolos.....	119
Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica.....	120
Advertencias de seguridad adicionales.....	124

Preparación..... 124

Elementos de control.....	124
Revisar el nivel de carga de la batería.....	125
Cargar la batería.....	125

Funcionamiento..... 125

Insertar/retirar la batería.....	125
Encendido y apagado.....	126
Encender y apagar la luz de trabajo LED.....	126
Ajustar la presión.....	126
Modo de funcionamiento de compresor.....	127
Modo de funcionamiento de bomba de aire.....	128

Transporte..... 129

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento..... 129

Limpieza.....	129
Mantenimiento.....	129
Almacenamiento.....	129

Eliminación/protección del medio ambiente..... 130

Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables.....	130
---	-----

Localización de averías..... 131

Servicio..... 131

Garantía.....	131
Servicio de reparación.....	133
Service-Center.....	133
Importador.....	133

Piezas de repuesto y accesorios..... 134

Traducción de la declaración CE de conformidad..... 135

Vista explosionada..... 179

Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo compresor y bomba de aire a batería (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el

manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Inflar y desinflar juguetes, artículos deportivos y de playa y artículos inflables de gran volumen, como colchones de aire, botes inflables, piscinas infantiles, etc.
- Inflar neumáticos de moto, bicicleta y automóvil.
- Utilícelo únicamente en espacios interiores o en exteriores durante un breve periodo de tiempo.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Volumen de suministro/ accesorios

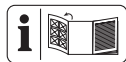
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Compresor e inflador recargable
- Manguera
- Adaptador cónico
- Aguja para balón
- Adaptador para válvulas de bicicleta
- Traducción del manual original

La batería y el cargador no están incluidos.

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Empuñadura
- 2 Panel de control
- 3 Botón **—**
- 4 Interruptor de encendido/apagado
- 5 Botón **+**
- 6 Interruptor de palanca
- 7 Pantalla LCD
- 8 Cubierta transparente
- 9 Botón LED
- 10 LED de trabajo
- 11 Soporte de batería
- 12 Palanca
- 13 Conexión de la válvula
- 14 Manguera de aire comprimido
- 15 Salida de aire

- 16 Manguera
 - 17 Adaptador de manguera
 - 18 Adaptador
 - a - Adaptador cónico
 - b - Aguja para balón
 - c - Adaptador para válvulas de bicicleta
 - 19 Batería
 - 20 Botón Indicador de nivel de carga Batería
 - 21 Indicador de nivel de carga
 - 22 Desbloqueo de la batería
 - 23 Cargador de la batería
- Fig. B**
- 24 Entrada de aire

Descripción del funcionamiento

Como compresor para inflar neumáticos de moto, bicicleta y automóvil y juguetes y artículos deportivos y de playa inflables.

Como bomba de aire para inflar y desinflar artículos inflables de gran volumen para el uso doméstico.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Compresor e inflador recargable PKA 20-Li C3

Tensión nominal U

..... 20 V = (corriente continua)

Peso con batería (20 V, 4 Ah) \approx 2,2 kg

Rendimiento del aire máximo

- Compresor 21 l/min

- Bomba de aire 380 l/min
- Presión máx. (Compresor)
..... 10,3 bar (150 psi)
- Nivel de presión acústica (L_{pA})
..... 62,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
- Nivel de potencia acústica (L_{WA})
- medido 82,7 dB; $K_{WA}=2,84$ dB
- garantizado 86 dB
- Batería Li-Ion
- Temperatura ≤ 50 °C
- Procedimiento de carga 4 - 40 °C
- Funcionamiento -20 - 50 °C
- Almacenamiento 0 - 45 °C
- Batería PARKSIDE Performance
Smart Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1
- banda de frecuencias
..... 2400-2483,5 MHz
- potencia transmitida ≤ 20 dBm

Utilice protección auditiva!

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indica-

dos cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

Tiempos de carga

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo

pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.

Tiempo de carga (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 20 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.



Siga las instrucciones de uso



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Utilice protección auditiva



Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.



No mire a la fuente luminosa activa



Modo de funcionamiento de bomba de aire



Modo de funcionamiento de compresor



Salida de aire



Bloqueo



Desbloqueo



Especificación del nivel de potencia acústica L_{WA} en dB(A).

Gráficos en el manual de instrucciones

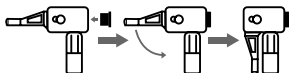


¡Atención!

Gráficos en la manguera de presión



Superficie caliente



Procedimiento para fijar el adaptador

Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

1. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
- No opere las herramienta eléctrica en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambien-**

tes húmedos. Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, fijese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.
- b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice pro-**

tección para los ojos. Utilizar equipo protector, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.

- c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave ingles antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.
- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o

el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.

- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.
- h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4. USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.
- c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es**

desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.

- d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas,**

etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar. Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.

- h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.
5. **USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA DE BATERÍAS**
- a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de baterías puede crear un riesgo de incendio si se usa con otro paquete de baterías.
- b) **Utilice las herramientas eléctricas solamente con los paquetes de baterías diseñados específicamente.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
- c) **Cuando no se esté usando el paquete de baterías, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que puedan hacer una conexión de una**

terminal a otra. Hacer un corto circuito entre las terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

- d) **En condiciones inadecuadas puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si entra en contacto con él accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también busque ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) **No utilice un paquete de baterías o una herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y ocasionar incendios, explosiones o un riesgo de lesiones.
- f) **No exponga un paquete de baterías o una herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden causar explosiones.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar de manera inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.

6. SERVICIO

- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca dé servicio a paquetes de baterías dañados.** El servicio a los paquetes de baterías solo debe realizarlo el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

Advertencias de seguridad adicionales

- Está prohibido arrancar el motor a temperaturas inferiores a 0 °C.
- Utilice conexiones de manguera flexibles para evitar grandes tensiones en el sistema de cables y evitar dobleces.
- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Las mangueras y válvulas de los compresores tienen que ser adecuadas para su uso a la máxima presión permitida.
- Se recomienda equipar las mangueras con presiones que superen los 7 bar con un cable de seguridad, p. ej., un cable metálico.
- La inclinación máxima del compresor es de 0 metros.

Preparación

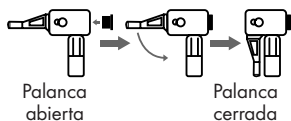
⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato

esté completamente preparado para su uso.


Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

- **Botón — (3)**
Compresor: Reducir la presión configurada
- **Interruptor de encendido/apagado (4)**
 - **presionar brevemente;** encender el aparato; cambiar la unidad de presión
 - **presionar durante aprox. 5 s hasta que se apague la pantalla LCD:** Apagar el aparato
- **Botón + (5)**
Compresor: Aumentar la presión configurada
- **Interruptor de palanca (6)**
 - ◀ Modo de funcionamiento de bomba de aire
 - Posición media
 - ▶ Modo de funcionamiento de compresor
- **Botón LED (9)**
Encender o apagar la luz de trabajo LED (10).
- **Palanca (12)**



Revisar el nivel de carga de la batería

- 
 Presione la tecla (20) al lado del indicador del nivel de carga (21) de la batería (19).

Los ledes del indicador del nivel de carga muestran el nivel de carga de la batería.



rojo, naranja, verde
Batería cargada



rojo, naranja
Batería parcialmente cargada



rojo
Se debe cargar la batería

- Cargue la batería (19) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (21).

Cargar la batería

Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

Indicaciones

- Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.
- No exponga la batería durante mucho tiempo a una fuerte irradiación solar y no lo deposite sobre radiadores (máx. 50 °C).

Cargar la batería

- Extraiga la batería (19) del aparato.
- Introduzca la batería (19) en el receptáculo del cargador (23).
- Conecte el cargador de la batería (23) a un enchufe.

- Cuando esta se haya cargado, desconecte de la corriente el cargador de la batería (23).
- Saque la batería (19) del cargador (23).

LEDs de control en el cargador (23):

verde	rojo	Significado
se ilumina	—	<ul style="list-style-type: none"> La batería está completamente cargada listo (ninguna batería introducida)
—	se ilumina	La batería se está cargando
—	parpadea	Batería sobrecalentada
parpadea	parpadea	Batería defectuosa

Funcionamiento

Insertar/retirar la batería

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! No colocar la batería correcta en el

aparato puede dañar el aparato y la batería.

Insertar la batería (Fig. C)

1. Deslice la batería (19) a lo largo del carril guía para introducirla en el soporte de la batería (11).

La batería encaja de manera audible.

Retirar la batería (Fig. C)

1. Presione y mantenga presionado el desbloqueo de la batería (22) en la batería (19).
2. Retire la batería del soporte de la batería (11).

Encendido y apagado

Requisitos

- Batería insertada/s.

Encender

1. Presione el interruptor de encendido/apagado (4).

La pantalla LCD (7) se ilumina.

2. Tiene las siguientes posibilidades:
 - *Encender y apagar la luz de trabajo LED*, p. 126
 - *Ajustar la presión*, p. 126
 - *Modo de funcionamiento de compresor*, p. 127
 - *Modo de funcionamiento de bomba de aire*, p. 128

Apagar

El aparato se apaga automáticamente después de un tiempo de inactividad.

1. Presione el interruptor de encendido/apagado (4) durante aprox. 5 s hasta que se apague la pantalla LCD (7).

2. Cuando deje el aparato desatendido o cuando termine de trabajar, retire la batería (19).

Encender y apagar la luz de trabajo LED

Requisitos

- El aparato está encendido.

⚠ ¡PELIGRO! No mirar a la fuente luminosa activa.

Encender la luz de trabajo LED

1. Presione el botón LED (9).
La luz de trabajo LED (10) se enciende.

Apagar la luz de trabajo LED

1. Presione el botón LED (9).
La luz de trabajo LED (10) se apaga.

Ajustar la presión

Solo afecta al modo de funcionamiento de compresor.

Requisitos

- El aparato está encendido.


Cambiar la unidad de presión de la pantalla LCD (Fig. D)

1. Presione el interruptor de encendido/apagado (4).
La unidad de presión de la pantalla LCD (7) cambia entre psi, bar y kPa.

Aumentar la presión (Fig. D)

1. Presione el botón **+** (5).
El indicador de presión de la pantalla LCD (7) aumenta cada vez que pulsa el botón.
Mantenga pulsado el botón para aumentar el indicador de presión rápidamente.

Reducir la presión (Fig. D)

1. Presione el botón  (3).
El indicador de presión de la pantalla LCD (7) disminuye cada vez que pulsa el botón.
Mantenga pulsado el botón para reducir el indicador de presión rápidamente.

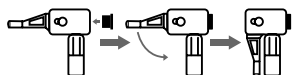
Modo de funcionamiento de compresor

El modo de funcionamiento de compresor sirve para artículos inflables que se deban llenar con presiones elevadas, como, p. ej., artículos de playa, balones, neumáticos de bicicleta y automóvil, etc. Es posible que necesite un adaptador.

Adaptador (18)

- **Sin adaptador:** Válvulas de automóvil
- **Adaptador cónico (a)**
p. ej.: Colchones de aire, artículos de playa
- **Aguja para balón (b)**
Para balones habituales (pelota de fútbol, de baloncesto, de voleibol, etc)
- **Adaptador para válvulas de bicicleta (c)**
Para válvulas Sclaverand/Presta y Dunlop/Woods. El adaptador para válvulas de bicicleta se enrosca en la válvula de la bicicleta.

Fijar y soltar la conexión de la válvula



1. Abra la palanca (12).

2. **Fijar:** Introduzca la conexión de la válvula (13) en la válvula o el adaptador (18).
Soltar: Retire la conexión de la válvula (13) de la válvula o el adaptador (18).
3. Cierre la palanca (12).

Artículos de playa y balones

1. Seleccione el adaptador adecuado (18).
2. Fije la conexión de la válvula (13) en el adaptador (18).
3. Retire la tapa de la válvula.
4. Introduzca el adaptador (18) en la válvula.
5. A continuación: véase *Inflar*
6. Saque la conexión de la válvula (13) con el adaptador (18) de la válvula.
7. Coloque de nuevo la tapa de la válvula.
8. Suelte la conexión de la válvula (13) del adaptador (18).

Neumáticos de automóvil y bicicleta


1. Retire la tapa de la válvula.
2. En caso necesario: Enrosque el adaptador para válvulas de bicicleta (c) en la válvula.
3. Fije la conexión de la válvula (13) en la válvula del automóvil o en el adaptador para válvulas de bicicleta (c).
4. A continuación: véase *Inflar*
5. Suelte la conexión de la válvula (13) de la válvula del automóvil o del adaptador para válvulas de bicicleta (c).

6. En caso necesario: Retire el adaptador para válvulas de bicicleta (c) de la válvula.
7. Enrosque de nuevo la tapa de la válvula.

Inflar

1. Presione el interruptor de encendido/apagado (4).
El aparato está listo.

2. Configure la presión deseada.

3.  Coloque el interruptor de palanca (6) en la posición del modo de funcionamiento de compresor.

El artículo inflable se infla hasta alcanzar la presión configurada.

4. Interrumpir el proceso de inflado: Coloque el interruptor de palanca (6) en la posición media.

Modo de funcionamiento de bomba de aire

El modo de funcionamiento de bomba de aire sirve para inflar y desinflar artículos inflables de gran volumen, como, p. ej., colchones de aire, piscinas infantiles, etc., que se tengan que inflar o desinflar a una presión baja.


Requisitos

- El aparato está encendido.
- El interruptor de palanca (6) está en el modo de funcionamiento de bomba de aire.
- La manguera (16) está montada.

Inflar (Fig. A)

1. Retire la tapa de la válvula.
2. Fig. A: Introduzca la manguera (16) en la salida de aire (15). Bloquee la

manguera en el sentido de las agujas del reloj.


3. Introduzca la manguera (16) en la válvula del artículo inflable.
Las válvula de 8 mm precisan de un adaptador de manguera (17).
4. Presione el interruptor de encendido/apagado (4).
El aparato está listo.
5.  Coloque el interruptor de palanca (6) en la posición del modo de funcionamiento de bomba de aire.

El artículo inflable se infla.

6. Cuando haya alcanzado el volumen de inflado deseado, coloque el interruptor de palanca (6) en la posición media.
7. Saque la manguera de la válvula del artículo inflable.
8. Fig. A: Desbloquee la manguera (16) en sentido contrario a las agujas del reloj. Retire la manguera (16) de la salida de aire (15).
9. Coloque de nuevo la tapa de la válvula del artículo inflable.

Extraer el aire (Fig. B)

1. Introduzca la manguera en la entrada de aire (24).
2. Introduzca la manguera (16) en la válvula del artículo inflable.
Las válvula de 8 mm precisan de un adaptador de manguera (17).
3. Presione el interruptor de encendido/apagado (4).
El aparato está listo.

4.  Coloque el interruptor de palanca (6) en la posición del modo de funcionamiento de bomba de aire.

Se extrae el aire del artículo inflable.

5. Cuando el artículo inflable se haya desinflado, coloque el interruptor de palanca (6) en la posición media.
6. Retire la manguera (16) de la entrada de aire (24).
7. Saque la manguera (16) de la válvula del artículo inflable.
8. Coloque de nuevo la tapa de la válvula del artículo inflable.

Transporte

Indicaciones para el transporte del aparato:

- Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
- Si es necesario, retire la manguera (16) y los adaptadores (18).
- Transporte el aparato siempre por el mango (1).

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y extraiga la batería (19).

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas

instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua. **¡NOTA IMPORTANTE!** ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- fuera del alcance de los niños

Guardar los accesorios (Fig. E)

- Si es necesario, desmonte la manguera (16) y los adaptadores (18).
- Guarde los adaptadores (18) en las ranuras que se encuentran detrás de la cubierta transparente (8).
- Arrolle la manguera de aire comprimido (14) y la manguera (16) y guárdelas en las cavidades laterales.

La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo (p. ej., durante el invierno), retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador).

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio. Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Batería (19) no insertada	<i>Insertar la batería (Fig. C), p. 126</i>
	Interruptor de encendido/apagado (4) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Batería (19) descargada	Cargar la batería (observar el manual de instrucciones independiente de la batería y del cargador)
	Motor defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Diríjase al centro de servicio.
	Interruptor de encendido/apagado (4) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
Rendimiento reducido	Adaptador (18) no conectado correctamente	<i>Modo de funcionamiento de compresor, p. 127</i>
	Ajuste incorrecto de presión	<i>Ajustar la presión, p. 126</i>
	Poca capacidad de la batería	Cargar la batería (observar el manual de instrucciones independiente de la batería y del cargador)

Servicio

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales con-

tra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser

consideradas como piezas de desgaste, o a daños en partes frágiles.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 418085_2210) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado

libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la direc-

ción indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-mail: grizzly@lidl.es

IAN 418085_2210

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en

ggg rps siha . itrl . Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el Service-Center, p. 133.

Pos. n°	p. 179*	Nombre	N° de pedido
16,	30	Manguera, Adaptador de manguera	91110389
18a, b, c	25-27	Adaptador Adaptador cónico, Aguja para balón, Adaptador para válvulas de bicicleta	91110388

* Vista explosionada

Traducción de la declaración CE de conformidad

Producto: **Compresor e inflador recargable**

Modelo: **PKA 20-Li C3**

Número de serie: 000001-109000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2012/19/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Producto con batería Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC, se confirma lo siguiente:

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

- medido: 82,7 dB
- garantizado: 86 dB

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo VI de la Directiva 2000/14/EC.

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

ES

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
13.05.2023



Christian Frank
Representante autorizado para la docu-
mentación

Indholdsfortegnelse

Indledning..... 137

Formålsbestemt anvendelse.....	138
Leverede dele/tilbehør.....	138
Oversigt.....	138
Funktionsbeskrivelse.....	139
Tekniske data.....	139

Sikkerhedsanvisninger..... 140

Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	140
Billedtegn og symboler.....	141
Generelle advarsler for elværktøjer.....	141
Yderligere sikkerhedsanvisninger.....	145

Forberedelse..... 145

Betjeningselementer.....	145
Kontrol af batteriets opladningstilstand.....	146
Oplad batteriet.....	146

Drift..... 146

Isætning og udtagning af det genopladelige batteri.....	146
Tænd og sluk.....	147
Tænd og sluk for LED-arbejdslys.....	147
Indstilling af tryk.....	147
Driftsform kompressor.....	147
Driftsform luftpumpe.....	148

Transport..... 149

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring..... 149

Rengøring.....	149
Vedligeholdelse.....	149
Opbevaring.....	150

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse..... 150

Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier..... 150

Fejlsøgning..... 151

Service..... 151

Garanti.....	151
Reparationservice.....	153
Service-Center.....	153
Importør.....	153

Reserve dele og tilbehør..... 153

Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen..... 154

Eksploderet tegning..... 179

Indledning

Tillykke med købet af din nye batteridrevne kompressor og luftpumpe (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklases apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Oppumpning og udluftning af legetøj, sport- og strandprodukter, samt store, oppustelige produkter som luftmadrasser, gummibåde, soppebassiner o.lign..
- Oppumpning af motorcykel-, cykel- og bieldæk.
- Må kun bruges indendørs eller udenørs i kort tid.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening. Dette produkt er en del af

X 20 V TEAM-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

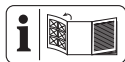
Bortskaf emballagen korrekt.

- Batteridrevet kompressor og luftpumpe

- Slange
- kegleformet adapter
- Boldnål
- Adapter til cykelventil
- oversættelse af den originale brugsanvisning

Det genopladelige batteri og opladeren er ikke del af leveringsomfanget.

Overview



Afbildninger af apparatet finder du på den forreste og bageste udfoldningside.

- 1 Håndtag
- 2 Betjeningsfelt
- 3 Knap **-**
- 4 Tænd/sluk-kontakt
- 5 Knap **+**
- 6 Vippekontakt
- 7 LCD-display
- 8 Transparent afdækning
- 9 LED-knap
- 10 LED-arbejdslys
- 11 Batteriholder
- 12 Arm
- 13 Ventiltilslutning
- 14 Trykluftslange
- 15 Luftudledning
- 16 Slange
- 17 Slangeadapter
- 18 Adapter
 - a - kegleformet adapter
 - b - Boldnål

- c - Adapter til cykelventil
- 19 Batteri
- 20 Knap Ladetilstandsvisning Batteri
- 21 Ladetilstandsvisning
- 22 Batterioplåsning
- 23 Batterioplader

Fig. B

- 24 Luftindløb

Funktionsbeskrivelse

Som kompressor til oppumpning af motorcykel-, cykel- og bildæk og oppustelig legetøj, sport- og strandprodukter.

Som luftpumpe til oppumpning og udluftning af store, oppustelige produkter i private hjem.

I det følgende beskrives betjeningsdelens funktion.

Tekniske data

Batteridrevet kompressor og luftpumpe PKA 20-Li C3

- Mærkespænding U . 20 V \approx (jævnstrøm)
- Vægt med genopladeligt batteri (20 V, 4 Ah) $\approx 2,2$ kg
- Maks. lufteffekt
 - Kompressor 21 l/min
 - Luftpumpe 380 l/min
- Maks. tryk (Kompressor) 10,3 bar (150 psi)
- lydtrykniveau (L_{PA}) 62,7 dB; $K_{PA}=3$ dB
- lydeffektniveau (L_{WA})
 - målt 82,7 dB; $K_{WA}=2,84$ dB
 - garanteret 86 dB
- Batteri Li-Ion
- Temperatur ≤ 50 °C
- Opladning 4 - 40 °C

- Drift -20 - 50 °C
- Opbevaring 0 - 45 °C
- PARKSIDE Performance Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
- frekvensbånd 2400-2483,5 MHz
- transmitteret effekt ≤ 20 dBm

Bær høreværn!

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL! Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lav som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på, er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af drifts cyklussen (fx tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Opladningstider

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopla-

delige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tekniske data af genopladeligt batteri og oplader: Se den separate vejledning. Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.

Opladningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

⚠ ADVARSEL! Personskader og materielle skader pga. uheldig brug af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serien **X 20 V TEAM**. Du kan finde en detalje-

ret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der mu-

ligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet

X20V TEAM

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.



Overhold betjeningsvejledningen



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Bær høreværn



Det er forbudt at anvende apparatet i regnvejret eller fugtige omgivelser.



Se ikke ind i den aktive lyskilde!



Driftsform luftpumpe



Driftsform kompressor



Luftudledning



Låsning



Oplåsning



Garanteret lydeffektniveau L_{WA} i dB(A)
86dB

Billedsymboler i betjeningsvejledningen

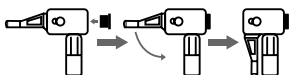


OBS!

Billedsymboler på trykslangen



Varm overflade



Fremgangsmåde fastgørelse adapter

Generelle advarsler for elværktøjer

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Hvis ikke alle nedenstående instruktioner følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.**

Begrebet "elværktøj" i advarselne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kabel-frie) elværktøj.

1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.
- b) **Betjen ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.

2. ELEKTRISK SIKKERHED

- a) **Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer.** Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.

- d) **Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3. PERSONSIKKERHED

- a) **Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj. Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblikvis uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudstyr som f.eks. en støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller

- høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.
- d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.
- e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
- g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
- h) **Fortrolighed, du opnår ved hyppig brug af værktøjet, må ikke få dig til at se stort på og ignorere sikkerhedsprincipperne for værktøjet.** En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig skade i løbet af en brøkdelt af et sekund.
4. **BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJET**
- a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.
- b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Adskil stikket fra strømkilden og/eller fjern batteripakken fra elværktøjet (hvis den kan tages af), før du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.
- d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.

- e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.
- g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.
5. **BRUG OG PLEJE AF BATTERI-VÆRKTØJET**
- a) **Foretag kun opladning med den oplader, der er angivet af producenten.** En oplader, der er egnet til én batteripakke, kan medføre brandfare, hvis den anvendes med en anden batteripakke.
- b) **Anvend kun elværktøj sammen med de dertil beregnede batteripakker.** Brug af andre batteripakker medfører fare for skader og brand.
- c) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes på afstand af andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan etablere en forbindelse mellem poler.** Hvis batteripolerne kortsluttes, kan det medføre forbrændinger eller brand.
- d) **I tilfælde af misbrug kan der slippe væske ud af batteriet; undgå kontakt.** Hvis der opstår kontakt ved et uheld, skal der skylles efter med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal der desuden søges lægehjælp. Væskeudslip fra batteriet kan medføre irritation eller forbrænding.
- e) **Batteripakker eller værktøjer, der er beskadiget eller modificeret, må ikke anvendes.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uberegnelige og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskaade.
- f) **Udsæt ikke batteripakker eller værktøj for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
- g) **Følg alle anvisninger til opladningen, og oplad ikke batteri-**

pakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i vejledningen.

Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

6. **VEDLIGEHOLDELSE**

- a) **Få dit elværktøj vedligeholdt af kvalificerede reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Derved opretholdes sikkerheden for elværktøjet.
- b) **Udfør aldrig vedligeholdelse på beskadigede batteripakker.** Vedligeholdelse af batteripakker bør udelukkende udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Yderligere sikkerhedsanvisninger

- Ved lave temperaturer under 0 °C er motorstart ikke tilladt.
- Undgå overbelastning af ledningssystemet, ved at bruge fleksible slange-tilslutninger, for at undgå vrid.
- **⚠ ADVARSEL!** Alle kompressors slanger og armaturer skal være egnede til brug ved det maksimalt tilladte tryk.
- Det anbefales at tilslutningslanger ved tryk på over 7 bar forsynes med et sikkerhedskabel, f.eks. et stålto.
- Den maksimale hældning af kompressoren er 0 grader.

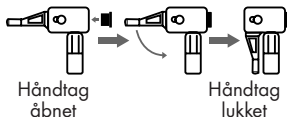
Forberedelse

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af produktet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.


Betjeningselementer

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

- **Knap — (3)**
Kompressor: Reducering af indstillet tryk
- **Tænd/sluk-kontakt (4)**
 - **kort tryk:** tænding af apparat; ændring af trykenhed
 - **tryk i ca. 5 s, indtil LCD-displayet er slukket:** Slukning af apparatet
- **Knap + (5)**
Kompressor: Øgning af indstillet tryk
- **Vippekontakt (6)**
 - ◀ Driftsform luftpumpe
 - Midterstilling
 - ▶ Driftsform kompressor
- **LED-knap (9)**
LED-arbejdslys (10) tænd eller sluk.
- **Arm (12)**



Kontrol af batteriets opladningstilstand

1.  Tryk på knappen (20) ved siden af ladetilstandsvisningen (21) på batteriet (19).

Ladetilstandsvisningens LED'er viser batteriets ladetilstand.



rød, orange, grøn

Det genopladelige batteri er opladet



rød, orange

Det genopladelige batteri er delvist opladet



rød

Batteriet skal oplades

2. Oplad det genopladelige batteri (19), når ladetilstandsvisningens røde LED lyser som den eneste (21).

Oplad batteriet

Se også betjeningsvejledningen til opladeren.

Bemærk

- Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.
- Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys i længere tid, og læg det ikke på radiatorer (maks. 50 °C).

Oplad batteriet

1. Tag det genopladelige batteri (19) ud af apparatet.
2. Skub det genopladelige batteri (19) ind i ladeskaktten af opladeren (23).
3. Tilslut opladeren (23) til en stikkontakt.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren (23) fra strømforsyningen.

5. Træk det genopladelige batteri (19) ud af opladeren (23).

Kontrol-LED'er på opladeren (23):

grøn	rød	Betydning
lyser	—	<ul style="list-style-type: none"> • Batteriet er fuldt opladet • klar (intet batteri sat)
—	lyser	Batteriet oplades
—	blinker	Det genopladelige batteri er overoplydet
blinker	blinker	Det genopladelige batteri er defekt

Drift

Isætning og udtagning af det genopladelige batteri

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af produktet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Et forkert genopladeligt batteri kan beskadige apparatet og det genopladelige batteri.

Isætning af det genopladelige batteri (Fig. C)

1. Skub det genopladelige batteri (19) langs føringskinnen og ind i batteriholderen (11).

Det genopladelige batteri går hørbart i hak.

Udtagning af det genopladelige batteri (Fig. C)

1. Tryk og hold trykket på oplåsningsknappen (22) af det genopladelige batteri (19).
2. Træk det genopladelige batteri ud af batteriholderen (11).

Tænd og sluk

Betingelser

- batteri isat.

Tænd

1. Tryk på tænd/sluk-kontakten (4). LCD-displayet (7) lyser.
2. Du har følgende muligheder:
 - *Tænd og sluk for LED-arbejdslys*, s. 147
 - *Indstilling af tryk*, s. 147
 - *Driftsform kompressor*, s. 147
 - *Driftsform luftpumpe*, s. 148

Sluk

Apparatet slukkes automatisk efter et stykke tid, hvis det ikke bruges.

1. Tryk på tænd-/sluk-kontakten (4) i ca. 5 s indtil LCD-displayet (7) slukkes.
2. Tag det genopladelige batteri (19) ud af apparatet, hvis du lader apparatet være uden opsyn, eller er færdig med arbejdet.

Tænd og sluk for LED-arbejdslys

Betingelser

- Apparatet er tændt.

⚠ FARE! Se ikke ind i lyskilden.

Tænd for LED-arbejdslys

1. Tryk på LED-knappen (9). LED-arbejdslyset (10) lyser.

Sluk for LED-arbejdslys

1. Tryk på LED-knappen (9). LED-arbejdslyset (10) slukkes.

Indstilling af tryk

Kun relevant for driftsformen "kompressor".

Betingelser

- Apparatet er tændt.

Ændring af trykenhed på LCD-displayet (Fig. D)

1. Tryk på tænd-/sluk-kontakten (4). Trykenheden på LCD-displayet (7) skifter mellem psi, bar og kPa.

Øgning af trykket (Fig. D)

1. Tryk på knappen **+** (5). Trykvisningen på LCD-displayet (7) øges via tryk på knappen. Hold knappen trykket, for at øge trykvisningen hurtigt.

Reducering af trykket (Fig. D)

1. Tryk på knappen **-** (3). Trykvisningen på LCD-displayet (7) reduceres via tryk på knappen. Hold knappen trykket, for at reducere trykvisningen hurtigt.

Driftsform kompressor

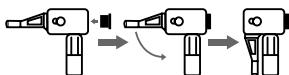
Driftsformen kompressor er velegnet til oppustelige produkter, som skal fyldes med højt tryk, som f.eks. strandprodukter, bolde, cykel- og bildæk. Du har muligvis brug for en adapter.

Adapter (18)

- **Ingen adapter:** Bilventiler

- **Kegleformet adapter (a)**
f.eks. Luftmadrasser, strandprodukter
- **Boldnål (b)**
Til almindelige bolde (fodbold, basketball, volleyball osv.)
- **Adapter til cykelventiler (c)**
Til Sclaverand-/Presta- og Dunlop-/Blitz-ventiler. Adapteren til cykelventiler skrues på cykelventilen.

Fastgørelse og adskillelse af ventiltilslutning



1. Åbn håndtaget (12).
2. **Fastgørelse:** Sæt ventiltilslutningen (13) på ventilen eller adapteren (18).
Adskillelse: Fjern ventiltilslutningen (13) fra ventilen eller adapteren (18).
3. Luk håndtaget (12).

Strandprodukter og bolde

1. Vælg en egnet adapter (18).
2. Fastgør ventiltilslutningen (13) til adapteren (18).
3. Fjern ventilhætten.
4. Sæt adapteren (18) i ventilen.
5. Fortsæt: se *Oppumpning*
6. Træk ventiltilslutningen (13) med adapteren ud af ventilen (18).
7. Sæt ventilhætten på ventilen.
8. Løsn ventiltilslutningen (13) fra adapteren (18).


Bildæk og cykeldæk

1. Fjern ventilhætten.
2. Hvis nødvendigt: Drej adapteren til cykelventiler (c) på ventilen.

3. Fastgør ventiltilslutningen (13) til bilventilen eller adapteren til cykelventiler (c).
4. Fortsæt: se *Oppumpning*
5. Løsn ventiltilslutningen (13) fra bilventilen eller adapteren til cykelventiler (c).
6. Hvis nødvendigt: Fjern adapteren til cykelventiler (c) fra ventilen.
7. Sæt ventilhætten på igen.

Oppumpning

1. Tryk på tænd-/sluk-kontakten (4). Produktet er klar til drift.
2. Indstil det ønskede tryk.

3.  Tryk vippekontakten (6) mod driftsformen kompressor.

Det oppustelige produkt pumpes op, indtil det indstillede tryk er nået.

4. Afbryd oppumpning: Sæt vippekontakten (6) i midterstillingen.

Driftsform luftpumpe


Driftsformen luftpumpe er velegnet til opfyldning og udluftning af store, oppustelige produkter så som luftmadrasser, soppebassiner o.lign., som fyldes og tømmes med lavt tryk.

Betingelser


- Apparatet er tændt.
- Vippekontakten (6) er indstillet til driftsformen luftpumpe.
- Slangen (16) er monteret.

Oppumpning (Fig. A)

1. Fjern ventilhætten.
2. Fig. A: Sæt slangen (16) på luftudledningen (15). Luk slangen med uret.

- Sæt slangen (16) i ventilen af det oppustelige produkt.
Ved 8 mm-ventiler skal du bruge en slangeadapter (17).
- Tryk på tænd-/sluk-kontakten (4).
Produktet er klar til drift.
-  Tryk vippekontakten (6) mod driftsformen luftpumpe.
Det oppustelige produkt pumpes op.
- Sæt vippekontakten (6) i midterstillingen, når det ønskede volumen er nået.
- Træk slangen ud af ventilen af det oppustelige produkt.
- Fig. A: Løsn slangen (16) mod urets retning. Træk slangen (16) fra luftudledningen (15).
- Sæt ventilhætten på det oppustelige produkt.

Tømning (Fig. B)

- Sæt slangen på luftindløbet (24).
- Sæt slangen (16) i ventilen af det oppustelige produkt.
Ved 8 mm-ventiler skal du bruge en slangeadapter (17).
- Tryk på tænd-/sluk-kontakten (4).
Produktet er klar til drift.
-  Tryk vippekontakten (6) mod driftsformen luftpumpe.
Det oppustelige produkt tømmes for luft.
- Sæt vippekontakten (6) i midterstillingen, når det oppustelige produkt er tomt.
- Træk slangen (16) fra luftindløbet (24).
- Træk slangen (16) ud af ventilen af det oppustelige produkt.

- Sæt ventilhætten på det oppustelige produkt.

Transport

Anvisninger til transport af apparatet:

- Sluk for produktet og tag det genopladelige batteri ud. Kontrollér, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- Fjern i givet fald slangen (16) og adapteren (18).
- Bær altid apparatet i håndtaget (1).

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af produktet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri (19) ud.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.
BEMÆRK! Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Hold luftgæller, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.

Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde

Opbevaring af tilbehør (Fig. E)

- Afmonter i givet fald slangen (16) og adapteren (18).
- Opbevar adapterne (18) i holderne bag ved den transparente afdækning (8).
- Rul trykslangen (14) og slangen (16) op og opbevar dem i hulrum i siderne.

Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri og apparatet er på mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris effekt ikke forringes.

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet inden længerevarende opbevaring (f.eks. om vinteren) (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren).

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcibesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige

batterier skal genanvendes i overensstemmelse med 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationsselskab

eller vores service-center. Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Apparat starter ikke	Batteriet (19) er ikke isat	<i>Isætning af det genopladelige batteri (Fig. C), s. 146</i>
	Tænd-/sluk-kontakt (4) defekt	Kontakt vores servicecenter.
	Det genopladelige batteri (19) er tomt	Oplad batteriet (se den separate betjeningsvejledning for batteriet og opladeren)
Apparatet arbejder med afbrydelser	Motoren er defekt	Kontakt vores servicecenter.
	Intern løs forbindelse	Kontakt vores servicecenter.
	Tænd-/sluk-kontakt (4) defekt	Kontakt vores servicecenter.
Lav arbejds-effekt	Adapter (18) er ikke monteret korrekt	<i>Driftsform kompressor, s. 147</i>
	Tryk indstillet forkert	<i>Indstilling af tryk, s. 147</i>
	Lav batteri-rydelse	Oplad batteriet (se den separate betjeningsvejledning for batteriet og opladeren)

Service

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses

som sliddele eller for beskadigelser på skrøbelige dele.

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 418085_2210) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvornår defekten består og hvornår denne de-

fekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufranket, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten

til den nævnte adresse af vores service-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-mail: grizzly@lidl.dk

IAN 418085_2210

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på g g r p z s i h o . i t r l . . Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, skal du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte Service-Center, s. 153

Position-nr.	s. 179*	Betegnelse	Best.nr.
16 ,	30	Slange, Slangeadapter	91110389
18a, b, c	25-27	Adapter kegleformet adapter, Boldnål, Adapter til cykelventil	91110388

* Eksploderet tegning

Øversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Batteridrevet kompressor og luftpumpe**

Model: **PKA 20-Li C3**

Serienummer: 000001-109000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2012/19/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

I overensstemmelse med direktivet om støjmissioner 2000/14/EC bekræftes følgende:

Lydeffektniveau (L_{WA})

– målt: 82,7 dB

– garanteret: 86 dB

Følgte overensstemmelsesvurderingsproceduren i henhold til 2000/14/EC, bilag VI.

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
13.05.2023



Christian Frank
Bemyndiget repræsentant for dokumentation

Indice

Introduzione..... 156

Usò conforme.....	157
Materiale in dotazione/ accessori.....	157
Panoramica.....	157
Descrizione del funzionamento....	158
Dati tecnici.....	158

Avvertenze di sicurezza..... 160

Significato delle avvertenze di sicurezza.....	160
Pittogrammi e simboli.....	160
Avvertenze di sicurezza generali elettroutensile.....	161
Ulteriori avvertenze di sicurezza.....	164

Preparazione..... 165

Elementi di comando.....	165
Verifica dello stato di carica della batteria.....	165
Caricamento della batteria.....	166

Funzionamento..... 166

Inserimento e rimozione della batteria.....	166
Accensione e spegnimento.....	166
Accensione e spegnimento della luce di lavoro a LED.....	167
Regolazione della pressione.....	167
Modalità operativa del compressore.....	167
Modalità operativa della pompa pneumatica.....	169

Trasporto..... 169

Pulizia, manutenzione e conservazione..... 170

Pulizia.....	170
Manutenzione.....	170
Conservazione.....	170

Smaltimento/rispetto dell'ambiente..... 170

Istruzioni per lo smaltimento delle batterie.....	171
--	-----

Ricerca degli errori..... 172

Assistenza..... 172

Garanzia.....	172
Servizio di riparazione.....	174
Service-Center.....	174
Importatore.....	174

Ricambi e accessori..... 175

Traduzione delle dichiarazione CE di conformità originale..... 176

Vista esplosa..... 179

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo compressore e della pompa pneumatica (di seguito apparecchio o elettroutensile). Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione

dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Gonfiaggio e sgonfiamento di giocattoli, articoli sportivi e per la spiaggia, come articoli gonfiabili di grandi dimensioni, tra cui materassi ad aria, gommoni, piscine per bambini e simili.
- Gonfiaggio di pneumatici per moto, auto e biciclette.
- Utilizzo solo in ambienti chiusi o all'aperto per un tempo breve.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Materiale in dotazione/ accessori

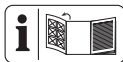
Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Pompa e compressore ricaricabili
- Tubo
- Adattatore conico
- Ago per pallone
- Adattatore per valvola di bicicletta
- Traduzione delle istruzioni originali

La batteria e il caricabatteria non sono compresi nella confezione.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Impugnatura
- 2 Pannello di comando
- 3 Tasto **—**
- 4 Interruttore On/Off
- 5 Tasto **+**
- 6 Interruttore a levetta
- 7 Display LCD
- 8 Coperchio trasparente
- 9 Tasto del LED
- 10 Luce di lavoro a LED
- 11 Sostegno batteria
- 12 Leva
- 13 Attacco della valvola
- 14 Tubo dell'aria compressa
- 15 Sfiato dell'aria

- 16 Tubo
 - 17 Adattatore per tubo
 - 18 Adattatore
 - a - Adattatore conico
 - b - Ago per pallone
 - c - Adattatore per valvola di bicicletta
 - 19 Batteria
 - 20 Tasto Spia dello stato di carica Batteria
 - 21 Spia dello stato di carica
 - 22 Sblocco batteria
 - 23 Caricabatterie
- Fig. B**
- 24 Ingresso aria

Descrizione del funzionamento

Come compressore per gonfiare pneumatici di moto, biciclette e auto e giocattoli gonfiabili, articoli sportivi e da spiaggia.

Come pompa pneumatica per gonfiare e sgonfiare articoli gonfiabili di grandi dimensioni per uso domestico.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Pompa e compressore ricaricabili PKA 20-Li C3

- Tensione nominale U
..... 20 V = (corrente continua)
- Peso con batteria (20 V, 4 Ah) ... $\approx 2,2$ kg
- Max. portata d'aria
- Compressore 21 l/min
 - Pompa pneumatica 380 l/min

- Max. pressione (Compressore)
..... 10,3 bar (150 psi)
- Livello di pressione acustica (L_{pA})
..... 62,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
- Livello di potenza acustica (L_{WA})
- misurato 82,7 dB; $K_{WA}=2,84$ dB
 - garantito 86 dB
- Batteria Li-Ion
- Temperatura ≤ 50 °C
- Processo di carica 4 - 40 °C
 - Funzionamento -20 - 50 °C
 - Conservazione 0 - 45 °C
- PARKSIDE Performance Smart
Batteria Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1
- banda di frequenza
..... 2400-2483,5 MHz
 - potenza trasmessa ≤ 20 dBm

Utilizzare la protezione acustica!

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

⚠ AVVERTIMENTO! Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in base alla ti-

pologia e la modalità in cui si utilizza l'elettrotensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Tempi di caricamento

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere carica-

te solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGS 20 A1, PDSLGS 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.

Tempo di carica (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO! L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.



Rispettare le istruzioni per l'uso



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Utilizzare la protezione acustica



È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.



Non guardare fisso la fonte di luce attiva!



Modalità operativa della pompa pneumatica



Modalità operativa del compressore



Sfiato dell'aria



Bloccaggio



Sbloccaggio



Indicazione del livello di potenza acustica L_{WA} in dB(A).

Simboli nelle istruzioni per l'uso

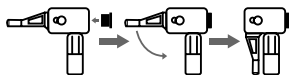


Attenzione!

Simbolo sul tubo della pressione



Superficie calda



Rafforzare la procedura dell'adattatore

Avvertenze di sicurezza generali elettro utensile

⚠ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettro utensile. In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettro utensile" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.

- b) **Non utilizzare gli elettro utensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettro utensili emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.
- c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettro utensile.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine dell'elettro utensile devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettro utensili a terra (massa).** Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.
- c) **Non esporre gli elettro utensili alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettro utensile possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettro utensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore,**

olio, spigoli vivi o parti in movimento. Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.

- e) **Quando si adopera un elettrotensile all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di usare un elettrotensile in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

3. SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettrotensile. Non usare un elettrotensile se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.**

Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettrotensili può provocare lesioni personali gravi.

- b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che**

l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.

Trasportare elettrotensili con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.

- d) **Prima di accendere l'elettrotensile rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettrotensile può causare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettrotensile in caso di situazioni inattese.
- f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.
- h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso fre-**

quente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza. Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE

- a) **Non forzare l'elettROUTENSILE. Usare l'elettROUTENSILE corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettROUTENSILE corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.
- b) **Non usare l'elettROUTENSILE se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettROUTENSILE che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.
- c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettROUTENSILE, staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettROUTENSILE.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettROUTENSILE.
- d) **Conservare elettROUTENSILI in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettROUTENSILE o le presenti istruzioni di adoperare l'elettROUTENSILE.** Gli elettROUTENSILI sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.
- e) **Praticare manutenzione sugli elettROUTENSILI e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettROUTENSILE. Se danneggiato, far riparare l'elettROUTENSILE prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettROUTENSILI non sottoposti a regolare manutenzione.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.
- g) **Usare l'elettROUTENSILE, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettROUTENSILE per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

5. USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE A BATTERIA

- a) **Ricaricare solo con il carica-batterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie idoneo per un tipo di pacco batterie potrebbe causare rischio di incendio se usato con un altro pacco batterie.
- b) **Usare gli elettroutensili solo con i pacchi batterie appositamente sviluppati.** L'uso di pacchi batterie diversi potrebbe causare rischio di lesioni o incendio.
- c) **Quando il pacco batterie non è in uso, conservarlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici che possono provocare collegamenti fra un terminale e l'altro.** Un corto circuito fra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **In caso di uso non conforme, dalla batteria potrebbe uscire del liquido. Evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare un medico.** Liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non usare un pacco batteria o strumento danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono provocare comportamenti imprevedibili e causare incendi, esplosioni o rischio di lesioni.

- f) **Non esporre un pacco batterie o lo strumento al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori ai 130°C può causare esplosioni.
- g) **Rispettare tutte le istruzioni di ricarica e non caricare il pacco batterie o lo strumento al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Il caricamento improprio o a temperature al di fuori dei limiti specificati può danneggiare la batteria e accrescere il rischio di incendio.
- ## 6. ASSISTENZA
- a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettroutensile da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.
- b) **Non riparare mai pacchi batterie danneggiati.** L'assistenza su pacchi batteria va effettuata solo a cura del produttore o di addetti all'assistenza autorizzati.

Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Divieto di avviare il motore in caso di temperature al di sotto dei 0 °C.
- Evitare carichi pesanti sul sistema di alimentazione utilizzando raccordi flessibili per evitare attorcigliamenti.
- **▲ AVVERTIMENTO!** Tutti i tubi flessibili e i raccordi del compressore

devono essere idonei per l'uso alla pressione massima consentita.

- Si consiglia di dotare i tubi flessibili di alimentazione di un cavo di sicurezza, ad esempio, di una fune metallica, in caso di pressione superiore a 7 bar.
- L'inclinazione massima del compressore è di 0 gradi.

Preparazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

• Tasto — (3)

Compressore: Ridurre la pressione impostata

• Interruttore On/Off (4)

• premere

brevemente: accendere l'apparecchio; modificare l'unità di misura della pressione

- **tenere premuto circa 5 secondi, finché sul display LCD non appare:** spegnimento dell'apparecchio

• Tasto + (5)

Compressore: Aumentare la pressione impostata

• Interruttore a levetta (6)

◀ Modalità operativa della pompa pneumatica

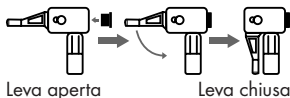
○ Posizione intermedia

▶ Modalità operativa del compressore


• Tasto del LED (9)

Accensione e spegnimento della luce di lavoro a LED (10).

• Leva (12)



Verifica dello stato di carica della batteria

1.  Premere il tasto (20) accanto alla spia dello stato di carica (21) sulla batteria (19).

I LED della spia dello stato di carica indicano lo stato di carica della batteria.



rosso, arancione, verde
Batteria carica



rosso, arancione
Batteria parzialmente caricata



rosso
La batteria deve essere caricata

2. Caricare la batteria (19) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (21).

Caricamento della batteria

Vedere anche il manuale d'uso del caricabatteria.

Avvertenze

- Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.
- Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo prolungato e non appoggiarla sui caloriferi (max. 50 °C).

Caricamento della batteria

1. Rimuovere la batteria (19) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (19) nel vano del caricabatteria (23).
3. Collegare il caricabatterie (23) ad una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (23) dalla presa.
5. Estrarre la batteria (19) dal caricabatteria (23).

LED di controllo sul caricabatterie (23):

verde	rosso	Significato
si accende	—	<ul style="list-style-type: none"> • La batteria è completamente carica • pronto (nessuna batteria inserita)
—	si accende	La batteria è in carica

verde	rosso	Significato
—	lampeggia	Batteria surriscaldata
lampeggia	lampeggia	Batteria difettosa

Funzionamento

Inserimento e rimozione della batteria

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

NOTA! Pericolo di danneggiamento! Una batteria sbagliata può danneggiarsi e danneggiare l'apparecchio.

Inserimento della batteria (Fig. C)

1. Fare scivolare la batteria (19) nel supporto batteria (11) lungo la guida.
La batteria si blocca con uno scatto udibile.

Rimozione della batteria (Fig. C)

1. Premere e mantenere premuto il dispositivo di sblocco (22) della batteria (19).
2. Estrarre la batteria dal supporto batteria (11).

Accensione e spegnimento

Requisiti

- Batteria inserita.

Accensione

1. A tal fine premere l'interruttore on/off (4).
Il display LCD (7) si accende.
2. Vi sono due possibilità:
 - *Accensione e spegnimento della luce di lavoro a LED, p. 167*
 - *Regolazione della pressione, p. 167*
 - *Modalità operativa del compressore, p. 167*
 - *Modalità operativa della pompa pneumatica, p. 169*

Spegnimento

L'apparecchio si spegne automaticamente, dopo un po', in caso di non utilizzo.

1. Tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento (4) circa 5 secondi, finché il display LCD (7) non si spegne.
2. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, togliere la batteria (19) dall'apparecchio.

Accensione e spegnimento della luce di lavoro a LED

Requisiti

- L'apparecchio è acceso.

▲ PERICOLO! Non fissare la sorgente luminosa.

Accensione della luce di lavoro a LED

1. Premere il tasto del LED (9).
La luce di lavoro a LED (10) si accende.

Spegnimento della luce di lavoro a LED

1. Premere il tasto del LED (9).
La luce di lavoro a LED (10) si spegne.

Regolazione della pressione

Importante solo per la modalità operativa del compressore.

Requisiti

- L'apparecchio è acceso.

Modificare l'unità di misura della pressione sul display LCD (Fig. D)

1. Premere l'interruttore di on/off (4).
L'unità di misura della pressione sul display LCD (7) passa da psi a bar e kPa.

Aumentare la pressione (Fig. D)

1. Premere il tasto **+** (5).
Il manometro sul display LCD (7) aumenta a ogni pressione del tasto.
Tenere il tasto premuto per aumentare velocemente il manometro.

Ridurre la pressione (Fig. D)

1. Premere il tasto **-** (3).
Il manometro sul display LCD (7) diminuisce a ogni pressione del tasto.
Tenere il tasto premuto per ridurre velocemente il manometro.

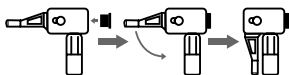
Modalità operativa del compressore

La modalità operativa del compressore è adatta agli articoli gonfiabili, come articoli per la spiaggia, palloni, pneumatici di biciclette, auto e simili, che devono essere gonfiati ad alta pressione. Potrebbe essere necessario un adattatore.

Adattatore (18)

- **Nessun adattatore:** Valvola automatica
- **Adattatore conico (a)**
ad es. Materassini ad aria, articoli per la spiaggia
- **Ago per pallone (b)**
Per palloni commerciali (calcio, basket, pallavolo ecc.)
- **Adattatore per valvole di biciclette (c)**
Per valvole Sclaverand/Presta e Dunlop/Blitz. L'adattatore per le valvole della bicicletta è avvitato sulla valvola della bicicletta.

Fissare e allentare l'attacco della valvola



1. Aprire la leva (12).
2. **Fissaggio:** Inserire l'attacco della valvola (13) nella valvola oppure l'adattatore (18).
- Allentamento:** Rimuovere l'attacco della valvola (13) dalla valvola oppure dall'adattatore (18).
3. Chiudere la leva (12).

Articoli per la spiaggia e palloni


1. Selezionare l'adattatore adatto (18).
2. Fissare l'attacco della valvola (13) sull'adattatore (18).
3. Rimuovere il cappuccio della valvola.
4. Inserire l'adattatore (18) nella valvola.
5. Varie: vedere *Gonfiare*

6. Estrarre l'attacco della valvola (13) con l'adattatore (18) dalla valvola.
7. Rimettere il cappuccio della valvola.
8. Allentare l'attacco della valvola (13) dall'adattatore (18).

Pneumatici per auto e biciclette

1. Rimuovere il cappuccio della valvola.
2. All'occorrenza: Ruotare l'adattatore per la valvola della bicicletta (c) sulla valvola.
3. Fissare l'attacco della valvola (13) sulla valvola dell'auto oppure sull'adattatore per le valvole delle biciclette (c).
4. Varie: vedere *Gonfiare*
5. Allentare l'attacco della valvola (13) dalla valvola dell'auto oppure dall'adattatore per le valvole delle biciclette (c).
6. All'occorrenza: Rimuovere l'adattatore per le valvole delle biciclette (c) dalla valvola.
7. Riavvitare il cappuccio della valvola.

Gonfiare

1. Premere l'interruttore di accensione/spengimento (4).
L'apparecchio è pronto per l'uso.
 2. Impostare la pressione desiderata.
 3.  Premere l'interruttore a levetta (6) in direzione della modalità operativa del compressore.
- Una volta raggiunta la pressione preimpostata, l'articolo gonfiabile viene gonfiato.
4. Interrompere la procedura di pompaggio: Posizionare l'interruttore a levetta (6) sulla posizione intermedia.


Modalità operativa della pompa pneumatica

La modalità di funzionamento della pompa pneumatica è adatta per gonfiare e sgonfiare oggetti gonfiabili di grandi dimensioni, come, ad esempio, materassini ad aria e piscine per bambini e similiche devono essere gonfiati o sgonfiati a bassa pressione.

Requisiti


- L'apparecchio è acceso.
- L'interruttore a levetta (6) è impostato sulla modalità di funzionamento della pompa pneumatica.
- Il tubo (16) è montato.

Gonfiare (Fig. A)

1. Rimuovere il cappuccio della valvola.
2. Fig. A: Inserire il tubo (16) sullo sfiato dell'aria (15). Bloccare il tubo in senso orario.
3. Inserire il tubo (16) nella valvola dell'articolo gonfiabile.
In caso di valvole da 8 mm, è necessario un adattatore per il tubo (17).
4. Premere l'interruttore di accensione/spengimento (4).
L'apparecchio è pronto per l'uso.
5.  Premere l'interruttore a levetta (6) in direzione della modalità operativa della pompa pneumatica.
L'articolo gonfiabile viene gonfiato.
6. Una volta raggiunto il volume di capienza desiderato, posizionare l'interruttore a levetta (6) sulla posizione intermedia.
7. Inserire il tubo nella valvola dell'articolo gonfiabile.

8. Fig. A: Sbloccare il tubo (16) in senso antiorario. Estrarre il tubo (16) dallo sfiato dell'aria (15).
9. Rimettere il tappo della valvola dell'articolo gonfiabile.

Pompare via (Fig. B)

1. Inserire il tubo sullo sfiato dell'aria (24).
2. Inserire il tubo (16) nella valvola dell'articolo gonfiabile.
In caso di valvole da 8 mm, è necessario un adattatore per il tubo (17).
3. Premere l'interruttore di accensione/spengimento (4).
L'apparecchio è pronto per l'uso.
4.  Premere l'interruttore a levetta (6) in direzione della modalità operativa della pompa pneumatica.

L'aria viene pompata via dall'articolo gonfiabile.

5. Una volta gonfiato l'articolo gonfiabile, posizionare l'interruttore a levetta (6) sulla posizione intermedia.
6. Estrarre il tubo (16) dallo sfiato dell'aria (24).
7. Estrarre il tubo (16) dalla valvola dell'articolo gonfiabile.
8. Rimettere il tappo della valvola dell'articolo gonfiabile.

Trasporto

Indicazioni per il trasporto dell'apparecchio:

- Spegner l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.

- Rimuovere eventualmente tubo (16) e adattatori (18).
- Trasportare l'apparecchio sempre reggendolo dall'impugnatura (1).

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria (19).

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

NOTA! Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detersivi o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- fuori dalla portata dei bambini

Stipare gli accessori (Fig. E)

- Smontare eventualmente tubo (16) e adattatori (18).
- Conservare gli adattatori (18) nelle fessure dietro il coperchio trasparente (8).
- Avvolgere il tubo dell'aria compressa (14) e il tubo (16) e riporli in spazi vuoti sui lati.

La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante la conservazione freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza.

Prima di una conservazione prolungata (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando le istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria).

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Istruzioni per lo smaltimento delle batterie



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza. Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Batteria (19) non inserita	<i>Inserimento della batteria (Fig. C), p. 166</i>
	Interruttore on/off (4) difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.
	Batteria (19) scarica	Caricare la batteria (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria)
	Motore difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	rivolgersi al centro di assistenza.
	Interruttore on/off (4) difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.
Rendimento ridotto	Adattatore (18) non collegato correttamente	<i>Modalità operativa del compressore, p. 167</i>
	Pressione impostata errata	<i>Regolazione della pressione, p. 167</i>
	Potenza ridotta della batteria	Caricare la batteria (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria)

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del

venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura. La garanzia non si estende altresì a danni

che si verificano su componenti delicati nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti..

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 418085_2210) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servi-



zio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-mail: grizzly@lidl.it

IAN 418085_2210



Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 418085_2210

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito

gggprzsiha.it. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al Service-Center, p. 174

Pos. nr.	p. 179*	Designazione	No. d'ordine
16 ,	30	Tubo, Adattatore per tubo	91110389
18a, b, c	25-27	Adattatore Adattatore conico, Ago per pallone, Adattatore per valvola di bicicletta	91110388

* Vista esplosa

Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale

Prodotto: **Pompa e compressore ricaricabili**

Modello: **PKA 20-Li C3**

Numero di serie: 000001-109000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2012/19/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In conformità con la direttiva concernenti l'emissione acustica 2000/14/EC, si conferma quanto segue:

Livello di potenza acustica (L_{WA})

- misurato: 82,7 dB

- garantito: 86 dB

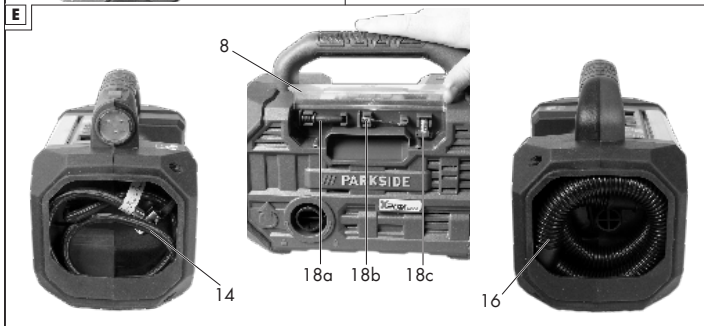
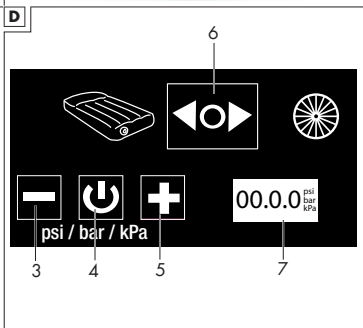
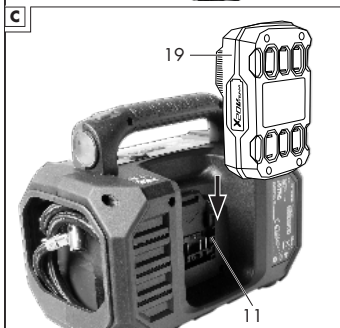
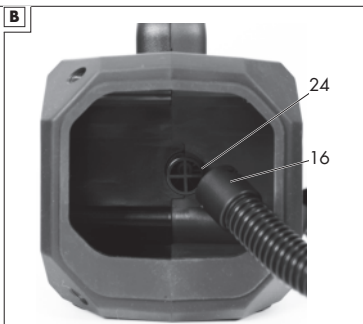
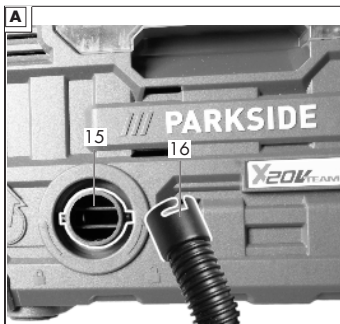
Procedura di valutazione della conformità seguita secondo la 2000/14/EC, allegato VI.

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
13.05.2023

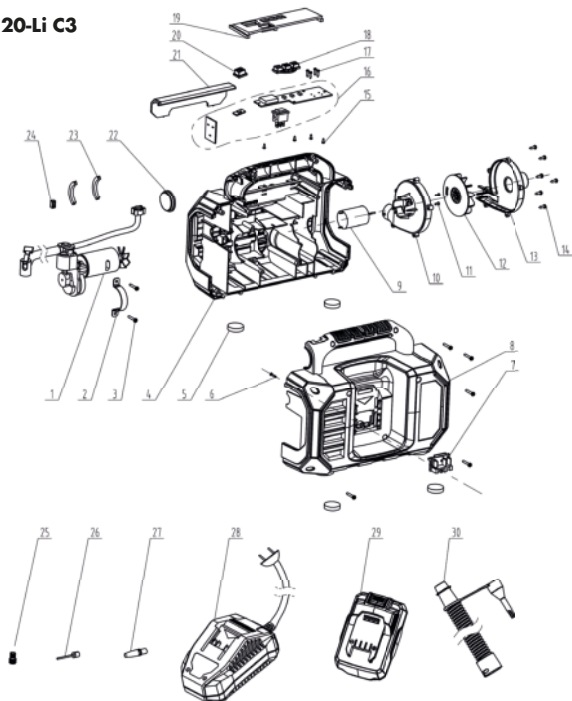


Christian Frank
Mandatario della documentazione



Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Widok rozłożony

PKA 20-Li C3



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informacyjny



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

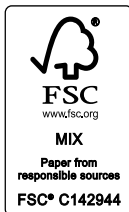
63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacii
· Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·

Έκδοση των πληροφοριών: 04/2023

Ident.-No.: 75018814042023-8



IAN 418085_2210





Akku-Kompressor und -Luftpumpe 20 V / Cordless Compressor and Air Pump 20 V / Compresseur et pompe à air sans fil 20 V PKA 20-Li C3

(CZ)

Aku kompresor a pumpa 20 V

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Akkus kompresszor és légszivattyú 20 V

Az original használati utasítás fordítása

(HR)

Aku kompresor i aku zračna pumpa 20 V

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Акумулаторен компресор и въздушна помпа 20 V

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(SK)

Aku kompresor a pumpa 20 V

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(SI)

Akumulatorski kompresor in zračna tlačilka 20 V

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

Compresor și pompă de aer cu acumulator 20 V

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR)

Επαναφορτιζόμενος αεροσυμπιεστής και τρόμπα 20 V

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 418085_2210

(DE) (FR) (BE)

(NL) (CZ) (PL) (SK)



CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázkem a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

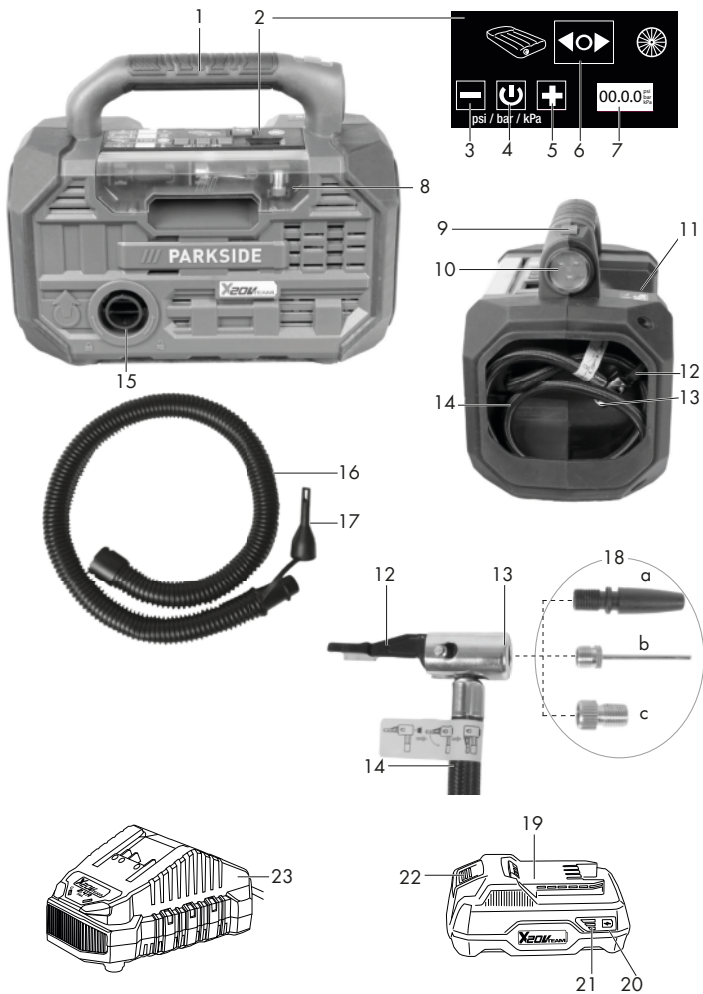
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.



CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	5
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	24
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	43
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	64
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	84
RO	Traducerea instructiunilor de utilizare originale	Pagina	103
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	125
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	148

Obsah

Úvod.....	5
Použití dle určení.....	6
Rozsah dodávky/příslušenství.....	6
Přehled.....	6
Popis funkce.....	7
Technické údaje.....	7
Bezpečnostní pokyny.....	8
Význam bezpečnostních pokynů.....	8
Piktogramy a symboly.....	9
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	9
Další bezpečnostní informace.....	13
Příprava.....	13
Ovládací části.....	13
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	14
Nabití akumulátoru.....	14
Provoz.....	14
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	14
Zapnutí a vypnutí.....	15
Zapnutí a vypnutí LED pracovního světla.....	15
Nastavení tlaku.....	15
Provozní režim „Kompresor“.....	16
Provozní režim „Vzduchové čerpadlo“.....	17
Přeprava.....	17
Čištění, údržba a skladování.....	18
Čištění.....	18
Údržba.....	18
Skladování.....	18
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	18

Pokyny pro likvidaci akumulátorů.....	19
---------------------------------------	----

Hledání chyb.....	20
Servis.....	20
Záruka.....	20
Oprávněná služba.....	22
Service-Center.....	22
Dovozce.....	22

Náhradní díly a příslušenství.....	22
---	-----------

Překlad původního ES prohlášení o shodě.....	23
---	-----------

Rozložený pohled.....	175
------------------------------	------------

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového akumulátorového kompresoru a akumulátorového vzduchového čerpadla (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj). Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Nafukování a vypouštění hraček, sportovních a plážových předmětů, jakož i nafukovacích předmětů s velkým objemem, jako jsou nafukovací matrace, čluny, brouzdaliště nebo podobné.
- Huštění pneumatik motocyklů, jízdních kol a automobilů.
- Používejte pouze uvnitř nebo venku na krátkou dobu.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

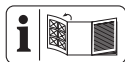
Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku kompresor a pumpa
- hadice

- kónický adaptér
- jehla k nafukování míčů
- adaptér pro ventilký jízdního kola
- Překlad původního návodu k používání

Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 rukojeť
- 2 ovládací panel
- 3 tlačítko —
- 4 zapínač/vypínač
- 5 tlačítko +
- 6 sklopné tlačítko
- 7 LCD displej
- 8 průhledný kryt
- 9 LED tlačítko
- 10 pracovní světlo LED
- 11 držák akumulátoru
- 12 páka
- 13 připojení ventilkou
- 14 hadice na stlačený vzduch
- 15 vývod vzduchu
- 16 hadice
- 17 adaptér hadice
- 18 adaptér
 - a – kónický adaptér
 - b – jehla k nafukování míčů
 - c – adaptér pro ventilký jízdního kola
- 19 akumulátor

- 20 tlačítko ukazatel stavu nabití akumulátor
- 21 ukazatel stavu nabití
- 22 odblokování akumulátoru
- 23 nabíječka akumulátoru

Obr. B

- 24 přívod vzduchu

Popis funkce

Jako kompresor pro huštění pneumatik motocyklů, jízdních kol a automobilů a nafukovacích hraček, sportovních a plážových předmětů.

Vzduchové čerpadlo je určeno k nafukování a vypouštění velkoobjemových nafukovacích předmětů pro domácí použití. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku kompresor a pumpa

..... PKA 20-Li C3

- Domezovací napětí *U*
..... 20 V \equiv (stejnosměrný proud)
- Hmotnost s akumulátorem (20 V, 4 Ah)
..... $\approx 2,2$ kg
- Max. výkon vzduchu

 - kompresor21 l/min
 - vzduchové čerpadlo380 l/min

- Max. tlak (kompresor)
..... 10,3 bar (150 psi)
- Hladina akustického tlaku (L_{pA})
..... 62,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
- Hladina akustického výkonu (L_{WA})

 - změřená82,7 dB; $K_{WA}=2,84$ dB
 - zaručená 86 dB

- akumulátorLi-Ion
- Teplota ≤ 50 °C

- Nabíjení 4 - 40 °C
- Provoz -20 - 50 °C
- Skladování 0 - 45 °C

Chytrá baterie PARKSIDE

Performance Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1

- kmitočtové pásmo
.....2400-2483,5 MHz
- vysílací výkon ≤ 20 dBm

Používat chrániče sluchu!

Hladina hluku a vibrační byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrační a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrační a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ! Emise vibrační a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Doby nabíjení

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého sířového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Doba nabíjení (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

▲ VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný

popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví. **OZNÁMENÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji

X20V TEAM

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Dodržovat návod k obsluze



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.



Používat chrániče sluchu



Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.



Nedívat se do aktivního světelného zdroje!



Provozní režim „Vzduchové čerpadlo“



Provozní režim „Kompresor“



vývod vzduchu



Zablokování



Odblokování



Zadání hladiny akustického výkonu L_{WA} in dB(A).

Piktogramy v návodu k obsluze

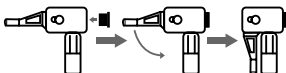


Pozor!

Piktogramy na tlakové hadici



Horký povrch



upevnění adaptéru

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ## 3. OSOBNÍ BEZPEČNOST
- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.

- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
- e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
- h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
4. **POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ**
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektric-**

- kým náradím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým náradím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
5. **POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ**
- a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.
- b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
- c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popáleninám nebo požáru.
- d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování

vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.

- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.
6. **SERVIS**
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný poskytovatelé servisu.

Další bezpečnostní informace

- Spuštění motoru je zakázáno při nízkých teplotách pod 0 °C.
- Vyhněte se velkému zatížení potrubního systému použitím flexibilních hadicových spojů, abyste se vyhnuli zauzlování.
- **VAROVÁNÍ!** Všechny hadice a armatury kompresoru musí být vhod-

né pro použití při maximálním povoleném tlaku.

- Pro tlaky nad 7 barů se doporučuje, aby byly přívodní hadice vybaveny bezpečnostním kabelem, např. ocelovým lanem.
- Maximální sklon kompresoru je 0 stupňů.

Příprava

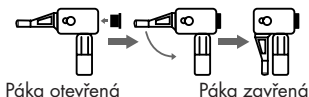
VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor do přístroje až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

Ovládací části


Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

- **tláčítko — (3)**
kompresor: Snížit nastavený tlak
- **zapínač/vypínač (4)**
 - **krátké stisknutí:** zapnutí přístroje; změna jednotky tlaku
 - **Stiskněte na cca 5 s, dokud LCD displej nezhasne:** vypnutí přístroje
- **tláčítko + (5)**
kompresor: Zvýšit nastavený tlak
- **sklopné tlačítko (6)**
 - ◀ Provozní režim „Vzduchové čerpadlo“
 - Střední poloha
 - ▶ Provozní režim „Kompresor“
- **LED tlačítko (9)**
Pracovní světlo LED (10) zapnout nebo vypnout.


• páka (12)





Kontrola stavu nabití akumulátoru

1.  Stiskněte tlačítko (20) vedle ukazatele stavu nabití (21) na akumulátoru (19).

LED ukazatele stavu nabití indikují stav nabití akumulátoru.

 červený, oranžový, zelený
akumulátor je nabitý

 červený, oranžový
akumulátor je částečně nabitý

 červený
Akumulátor je nutné dobít

2. Nabíjte akumulátor (19), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (21).

Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

Nabití akumulátoru

1. Vyjměte akumulátor (19) z přístroje:

2. Zasuňte akumulátor (19) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce akumulátoru (23).
3. Zastrčte nabíječku akumulátoru (23) do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku akumulátoru (23) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (19) z nabíječky akumulátoru (23).

Kontrolky LED na nabíječce (23):

zelený	červený	Význam
svítí	—	<ul style="list-style-type: none"> • Akumulátor je zcela nabitý • připravena (akumulátor není vložen)
—	svítí	Akumulátor se nabíjí
—	blikají	Akumulátor přehřátý
blikají	blikají	Akumulátor je vadný

Provoz

Vložení a vyjmutí akumulátoru

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor do přístroje až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

Vložení akumulátoru (Obr. C)

1. Zasuňte akumulátor (19) podél vodící lišty do držáku akumulátoru (11). Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

Vyjmutí akumulátoru (Obr. C)

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (22) na akumulátoru (19).
2. Vytáhněte akumulátor z držáku akumulátoru (11).

Zapnutí a vypnutí

Podmínky

- Akumulátor vložen.

Zapnutí

1. Stiskněte zapínač/vypínač (4). LCD displej (7) svítí.
2. Máte následující možnosti:
 - *Zapnutí a vypnutí LED pracovního světla, str. 15*
 - *Nastavení tlaku, str. 15*
 - *Provozní režim „Kompresor“, str. 16*
 - *Provozní režim „Vzduchové čerpadlo“, str. 17*

Vypnutí

Pokud se přístroj nepoužívá, po chvíli se automaticky vypne.

1. Stiskněte vypínač (4) na cca 5 s, dokud LCD displej (7) nezhasne.
2. Vyjměte akumulátor (19) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Zapnutí a vypnutí LED pracovního světla

Podmínky

- Přístroj je zapnutý.

▲ NEBEZPEČÍ! Nedívejte se do světelného zdroje.

Zapněte pracovní světlo LED

1. Stiskněte zapínač/vypínač (9). Pracovní světlo LED (10) svítí.

Vypnutí pracovního světla LED

1. Stiskněte zapínač/vypínač (9). Pracovní světlo LED (10) zhasne.

Nastavení tlaku

Relevantní pouze pro provozní režim „Kompresor“.

Podmínky

- Přístroj je zapnutý.

Změna jednotky tlaku na LCD displeji (Obr. D)

1. Stiskněte vypínač (4).
Jednotka tlaku na LCD displeji (7) se mění mezi psi, bary nebo kPa.

Zvýšení tlaku (Obr. D)

1. Stiskněte tlačítko **+** (5).
Hodnota tlaku na LCD displeji (7) se zvyšuje každým stisknutím tlačítka.
Stisknutím a podržením tlačítka rychle zvýšíte hodnotu tlaku.

Snižení tlaku (Obr. D)

1. Stiskněte tlačítko **-** (3).
Hodnota tlaku na LCD displeji (7) se snižuje každým stisknutím tlačítka.
Stisknutím a podržením tlačítka se rychle snížíte hodnotu tlaku.

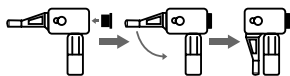
Provozní režim „Kompresor“

Provozní režim „Kompresor“ je vhodný pro nafukovací předměty, které mají být naplněny vysokým tlakem, jako např. plážové předměty, míče, pneumatiky pro jízdní kola a auta nebo podobné předměty. Možná budete potřebovat adaptér.

adaptér (18)

- **Žádný adaptér:** Automobilové ventily
- **Kónický adaptér (a)**
např. nafukovací matrace, plážové předměty
- **jehla k nafukování míčů (b)**
Na běžné míče (fotbal, basketbal, volejbal atd.)
- **Adaptér pro ventily jízdního kola (c)**
Pro ventily Presta a Dunlop/Blitz. Adaptér pro ventily jízdního kola se našroubuje na ventilek jízdního kola.

Upevnění a povolení připojení ventilků



1. Otevřete páku (12).
2. **Upevnění:** Nasuňte ventilovou přípojku (13) na ventil nebo adaptér (18).
3. **Povolení:** Odstraňte ventilovou přípojku (13) z ventilu nebo adaptéru (18).
3. Zavřete páku (12).

Plážové zboží a míče


1. Vyberte vhodný adaptér (18).

2. Připojte ventilovou přípojku (13) k adaptéru (18).
3. Odstraňte uzávěr ventilu.
4. Nasuňte adaptér (18) na ventil.
5. Dále: viz *Nahuštění*
6. Vytáhněte přípojku ventilu (13) s adaptérem (18) z ventilu.
7. Nasaďte zpět krytku ventilu.
8. Odpojte přípojku ventilu (13) od adaptéru (18).

Pneumatiky automobilů a jízdních kol

1. Odstraňte uzávěr ventilu.
2. Je-li potřeba: Našroubujte adaptér pro ventily jízdního kola (c) na ventil.
3. Připojte ventilovou přípojku (13) k ventilu automobilu nebo adaptéru pro ventily jízdního kola (c).
4. Dále: viz *Nahuštění*
5. Odpojte přípojku ventilu (13) od ventilu automobilu nebo adaptéru pro ventily jízdního kola (c).
6. Je-li potřeba: Odstraňte adaptér pro ventily jízdního kola (c) z ventilu.
7. Našroubujte zpět krytku ventilu.

Nahuštění

1. Stiskněte zapínač/vypínač (4). Přístroj je připraven k provozu.
2. Nastavte požadovaný tlak.
3.  Stiskněte sklopný spínač (6) ve směru provozního režimu „Kompresor“.
Nafukovací předmět se nafukuje, dokud není dosaženo nastaveného tlaku.
4. Přerušeni huštění: Nastavte sklopný spínač (6) do střední polohy.


Provozní režim „Vzduchové čerpadlo“

Provozní režim vzduchové pumpy je vhodný pro plnění a vyfukování velkoobjemových nafukovacích předmětů, jako jsou např. nafukovací matrace, brouzdaliště nebo podobné, které se nafukují nebo vyprazdňují pod nízkým tlakem.

Podmínky

- Přístroj je zapnutý.
- Sklopný spínač (6) je nastaven na provozní režim „Vzduchové čerpadlo“.
- Hadice (16) je namontována.


Nahuštění (Obr. A)

1. Odstraňte uzávěr ventilu.
2. Obr. A: Nasuňte hadici (16) na výstup vzduchu (15). Zajistěte hadici ve směru hodinových ručiček.
3. Zasuňte hadici (16) do ventilu nafukovacího předmětu.
U 8mm ventilů potřebujete hadicový adaptér (17).
4. Stiskněte zapínač/vypínač (4).
Přístroj je připraven k provozu.
5.  Stiskněte sklopný spínač (6) ve směru provozního režimu „Vzduchové čerpadlo“.
Nafukovací předmět se nafoukne.
6. Po dosažení požadovaného objemu plnění nastavte sklopný spínač (6) do střední polohy.
7. Odpojte hadici od ventilu nafukovacího předmětu.
8. Obr. A: Uvolněte hadici (16) proti směru chodu hodinových ručiček.

Vytáhněte hadici (16) z výstupu vzduchu (15).

9. Nasadte zpět krytku ventilku nafukovacího předmětu.

Vypouštění (Obr. B)

1. Nasuňte hadici na přívod vzduchu (24).
2. Zasuňte hadici (16) do ventilu nafukovacího předmětu.
U 8mm ventilů potřebujete hadicový adaptér (17).
3. Stiskněte zapínač/vypínač (4).
Přístroj je připraven k provozu.
4.  Stiskněte sklopný spínač (6) ve směru provozního režimu „Vzduchové čerpadlo“.

Vzduch z nafukovacího předmětu je odčerpán.

5. Když je nafukovací předmět vypuštěný, nastavte sklopný spínač (6) do střední polohy.
6. Vytáhněte hadici (16) z přívodu vzduchu (24).
7. Odpojte hadici (16) od ventilu nafukovacího předmětu.
8. Nasadte zpět krytku ventilku nafukovacího předmětu.

Přeprava

Upozornění k přepravě přístroje:

- Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- V případě potřeby odstraňte hadici (16) a adaptér (18).
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (1).

Čištění, údržba a skladování

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (19).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Uložení příslušenství (Obr. E)

- V případě potřeby demontujte hadici (16) a adaptér (18).
- Uložte adaptéry (18) do otvorů za průhledným krytem (8).

- Naviňte hadici na stlačený vzduch (14) a hadici (16) a uložte je do prostoru po stranách.

Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon. Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odezdejte k ekologické recyklaci.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetrící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobcí/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Pokyny pro likvidaci akumulátorů



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Akumulátor (19) není vložen	Vložení akumulátoru (Obr. C), str. 15
	Zapínač/vypínač (4) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Akumulátor (19) je vybitý	Nabijte akumulátor (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)
	Vadný motor	Obraťte se na servisní středisko.
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na servisní středisko.
	Zapínač/vypínač (4) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
Nízký pracovní výkon	Adaptér (18) není správně připojen	Provozní režim „Kompressor“, str. 16
	Nesprávně nastavený tlak	Nastavení tlaku, str. 15
	Nízký výkon akumulátoru	Nabijte akumulátor (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během trileté lhůty předložíte poškoze-

ný přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál, nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné mani-

pulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 418085_2210).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprávkárenská služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objevné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslaná jinou speciální dopravou.

- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-mail: grizzly@lidl.cz

IAN 418085_2210

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách

gggrzssih . itrl . . Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na Service-Center, str. 22

Poz. č.	str. 175*	Název	Obj. č.
16 ,	30	hadice, adaptér hadice	91110389
18a, b, c	25-27	adaptér kónický adaptér, jehla k nafukování míčů, adaptér pro ventilky jízdního kola	91110388

* Rozložený pohled

Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku kompresor a pumpa**

Model: **PKA 20-Li C3**

Sériové číslo: 000001-109000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2012/19/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010

EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020

IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující:


Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená: 82,7 dB

- zaručená: 86 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha VI.

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
13.05.2023



Christian Frank

Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	24
Používanie na určený účel.....	25
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	25
Prehľad.....	25
Opis funkcie.....	26
Technické údaje.....	26
Bezpečnostné pokyny.....	27
Význam bezpečnostných pokynov.....	27
Piktogramy a symboly.....	28
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	28
Ďalšie bezpečnostné pokyny.....	32
Príprava.....	32
Ovládacie prvky.....	32
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	33
Nabíjanie akumulátora.....	33
Prevádzka.....	34
Vloženie a vybratie akumulátora.....	34
Zapnutie a vypnutie.....	34
Zapnite a vypnite LED pracovné svetlo.....	34
Nastavítev tlaka.....	35
Prevádzkový režim kompresora.....	35
Prevádzkový režim vzduchovej pumpy.....	36
Príprava.....	37
Čistenie, údržba a skladovanie.....	37
Čistenie.....	37
Údržba.....	37
Skladovanie.....	37
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	38

Pokyny na likvidáciu akumulátorov.....	38
--	----

Vyhľadávanie chýb.....	39
Servis.....	39
Záruka.....	39
Opravný servis.....	41
Service-Center.....	41
Importér.....	41

Náhradné diely a príslušenstvo.....	41
--	-----------

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES.....	42
--	-----------

Rozložený pohľad.....	175
------------------------------	------------

Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového aku kompresora a vzduchovej pumpy (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Nafukovanie a vyfukovanie hračiek, športových a plážových predmetov, ako aj veľkoobjemové nafukovacie predmety, ako sú nafukovacie matrace, nafukovacie člny, detské bazény a pod.
- Plnenie pneumatík motocyklov, bicyklov a áut.
- Používanie iba v interiéri alebo vonku na krátky čas.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

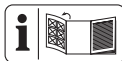
Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Aku kompresor a pumpa
- Hadica

- kuželovitý adaptér
- Ihla na loptu
- Adaptér ventilu na bicykel
- preklad pôvodného návodu na použitie

Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Držadlo
- 2 Ovládací panel
- 3 Tlačidlo —
- 4 Vypínač zap/vyp
- 5 Tlačidlo +
- 6 Prepínač
- 7 LCD-displej
- 8 Priehľadný kryt
- 9 LED tlačidlo
- 10 LED-pracovné svetlo
- 11 Držiak akumulátora
- 12 Páka
- 13 Ventilová prípojka
- 14 Hadica stlačeného vzduchu
- 15 Výstup vzduchu
- 16 Hadica
- 17 Hadicový adaptér
- 18 Adaptér
 - a – kuželovitý adaptér
 - b – Ihla na loptu
 - c – Adaptér ventilu na bicykel
- 19 Akumulátor

- 20 Tlačidlo Signalizácia stavu nabí-
tia Akumulátor
- 21 Signalizácia stavu nabitia
- 22 Odblokovanie akumulátora
- 23 Nabíjačka akumulátorov

Obr B

- 24 Prívod vzduchu

Opis funkcie

Ako kompresor na hustenie pneumatík motocyklov, bicyklov a áut a nafukovacích hračiek, športových a plážových predmetov.

Ako vzduchová pumpa na nafukovanie a vyfukovanie veľkoobjemového nafukovacieho tovaru na domáce použitie.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Aku kompresor a pumpa

..... **PKA 20-Li C3**

Dimenzačné napätie U

..... 20 V \approx (enosmerni tok)

Hmotnosť s akumulátorom (20 V, 4 Ah)

..... $\approx 2,2$ kg

Max. výkon vzduchu

- Kompresor 21 l/min

- Vzduchová pumpa 380 l/min

Max. tlak (Kompresor)

..... 10,3 bar (150 psi)

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 62,7 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- odmeraná 82,7 dB; $K_{WA}=2,84$ dB

- zaručená 86 dB

Akumulátor Li-Ion

Teplota ≤ 50 °C

- Nabíjanie 4 - 40 °C
- Prevádzka -20 - 50 °C
- Skladovanie 0 - 45 °C

PARKSIDE Performance Smart akumulátor Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1

- frekvenčné pásmo

..... 2400-2483,5 MHz

- odovzdaná sila ≤ 20 dBm

Používanie ochrany sluchu!

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli memorované podľa normovaného kúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

⚠ VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi

série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami:

mi: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto prír. líšiť od uvedených hodnôt.

Čas nabíjania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne mu používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie

nájdate v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, mô-

že nastáť úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

⚠ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.
UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Dodržiavanie návodu na používanie



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Používanie ochrany sluchu



Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.



Nehľadieť uprene do aktívneho svetelného zdroja!



Prevádzkový režim vzduchovej pumpy



Prevádzkový režim kompresora



Výstup vzduchu



Zablokovať



Odblokovať



Údaj hladiny akustického výkonu L_{WA} in dB(A).

Piktogramy v návode na obsluhu

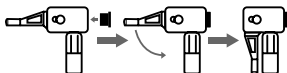


Pozor!

Piktogramy na tlakovej hadici



Horúci povrch



Postup upevnenia adaptéra

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VAROVANIE! Prečítajte si **všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elek-

trické náradie napájané zo siete (s prívodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prívodného kábla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
 - b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
 - c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.
- ## 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ
- a) **Zástrčka na prívodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chlad-**

ničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - d) **Nepoužívajte prívodný kábel na iné než určené účely. Prívodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prívodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predĺžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predĺžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ## 3. BEZPEČNOSŤ OSÔB
- a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď po-**

- ciľujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložením akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripravený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak je k elektrickému náradiu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.
4. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE**
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.

- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostre a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostre rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklivé rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
5. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE**
- a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
- b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.
- c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora.** Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

- d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravované.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.
- f) **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.
6. **SERVIS**
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.**

Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.

- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

- Štartovanie motora je zakázané pri nízkych teplotách pod 0 °C.
- Zabráňte veľkému zaťaženiu hadicového systému použitím flexibilných hadicových spojov, aby ste sa vyhli zauzleniu.
- **VAROVANIE!** Všetky hadice a armatúry kompresora musia byť vhodné na použitie pri maximálnom povolenom tlaku.
- Odporúča sa, aby boli prírodné hadice pri tlakoch nad 7 barov vybavené bezpečnostným káblom, napr. by mali byť vybavené drôteným lanom.
- Maximálny sklon kompresora je 0 stupňov.

Príprava

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnúťho prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

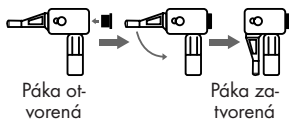
Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.


- **Tlačidlo — (3)**

Kompresor: Zníženie nastaveného tlaku


- **Vypínač zap/vyp (4)**
 - **krátko stlačte:** zapnite zariadenie; zmeňte jednotku tlaku
 - **stlačte na približne 5 s, kým sa LCD displej nevypne:** Vypnutie prístroja
- **Tlačidlo + (5)**
Kompresor: Zvýšenie nastaveného tlaku
- **Prepínač (6)**
 - ◀ Prevádzkový režim vzduchovej pumpy
 - Stredná poloha
 - ▶ Prevádzkový režim kompresora
- **LED tlačidlo (9)**
LED-pracovné svetlo (10) zapnutie resp. vypnutie.
- **Páka (12)**





Kontrola stavu nabitia akumulátora

1.  Stlačte tlačidlo (20) vedľa signalizácie stavu nabitia (21) na akumulátore (19).

LED diódy signalizácie stavu nabitia ukazujú stav nabitia akumulátora.

 červený, oranžový, zelený
Akumulátor nabitý

 červený, oranžový
Akumulátor je čiastočne nabitý

 červený
Akumulátor sa musí nabíť

2. Nabíťte akumulátor (19), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia (21).

Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).

Nabíjanie akumulátora

1. Vyberte akumulátor (19) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (19) do nabíjacej šachty nabíjačky akumulátorov (23).
3. Nabíjačku akumulátorov (23) zapojte do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku akumulátorov (23) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (19) z nabíjačky akumulátorov (23).

Kontrolné LED diódy na nabíjačke (23):

zelený	červený	Význam
svieti	–	<ul style="list-style-type: none"> Akumulátor je plne nabitý prípravný (nie je vložený žiadny akumulátor)
–	svieti	Akumulátor sa nabíja
–	bliká	Prehriaty akumulátor
bliká	bliká	Chybný akumulátor

Prevádzka

Vloženie a vybratie akumulátora

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

Vloženie akumulátora (Obr C)

- Akumulátor (19) zasunite pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora (11).
Akumulátor počuteľne zapadne.

Vybratie akumulátora (Obr C)

- Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (22) na akumulátore (19).
- Vytiahnite akumulátor z držiaka akumulátora (11).

Zapnutie a vypnutie

Predpoklady

- Akumulátor je vložený.

Zapnutie

- Stlačte vypínač zap/vyp (4). LCD displej (7) svieti.
- Máte nasledujúce možnosti:
 - Zapnite a vypnite LED pracovné svetlo, S. 34
 - Nastavítev tlaka, S. 35
 - Prevádzkový režim kompresora, S. 35
 - Prevádzkový režim vzduchovej pumpy, S. 36

Vypnutie

Ak sa zariadenie nepoužíva, po chvíli sa automaticky vypne.

- Stlačte vypínač (4) na cca 5 s, kým LCD displej (7) nezhasne.
- Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor (19).

Zapnite a vypnite LED pracovné svetlo

Predpoklady

- Prístroj je zapnutý.

NEBEZPEČENSTVO! Nepozerať do svetelného zdroja.

Zapnutie LED-pracovné svetla

1. Stlačte LED tlačidlo (9).
LED pracovné svetlo (10) svieti.

Vypnutie LED-pracovného svetla

1. Stlačte LED tlačidlo (9).
LED pracovné svetlo (10) zhasne.

Nastaviteľ tlaka

Pomembna samo pri načinu delovanja kompresorja.

Predpoklady

- Naprava je vklopljena.

Sprememba enote tlaka na prikazovalniku LCD (Obr D)

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (4).
Enota za tlak na prikazovalniku LCD (7) se preklopi med psi, bar in kPa.

Povečanje tlaka (Obr D)

1. Pritisnite tipko **+** (5).
Prikaz tlaka na prikazovalniku LCD (7) se poveča z vsakim pritiskom na tipko.
Držite tipko pritisnjeno, da prikaz tlaka povečate hitro.

Zmanjšanje tlaka (Obr D)

1. Pritisnite tipko **-** (3).
Prikaz tlaka na prikazovalniku LCD (7) se zmanjša z vsakim pritiskom na tipko.
Držite tipko pritisnjeno, da prikaz tlaka zmanjšate hitro.

Prevádzkový režim kompresora

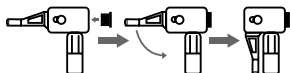
Prevádzkový režim kompresora je vhodný pre nafukovacie predmety, ktoré sú vystavené vysokému tlaku, napr. plážové predmety, lopty, pneumatiky na bicykle

a autá a podobne, musia byť naplnené. Možno budete potrebovať adaptér.

Adaptér (18)

- **Žiaden adaptér:** Autoventily
- **Kuželovitý adaptér (a)**
napr. Nafukovacie matrace, plážové tovary
- **Ihla na loptu (b)**
Na bežné lopty (futbal, basketbal, volejbal atď.)
- **Adaptér ventilu na bicykel (c)**
Pre ventily Presta a Dunlop/Blitz.
Adaptér pre ventily bicykla sa naskrutkuje na ventil bicykla.

Upevnite a uvoľnite pripojenie ventilu



1. Otvorte páku (12).
2. **Upevnenie:** Nasuňte prípojku ventilu (13) na ventil alebo adaptér (18).
Uvoľnenie: Odstráňte prípojku ventilu (13) z ventilu alebo adaptéra (18).
3. Zatvorte páku (12).

Plážové predmety a lopty


1. Vyberte vhodný adaptér (18).
2. Pripojte prípojku ventilu (13) k adaptéru (18).
3. Odstráňte uzáver ventilu.
4. Zasuňte adaptér (18) do ventilu.
5. Ďalej: *pozri Napumpovanie*
6. Vytiahnite ventilovú prípojku (13) s adaptérom (18) z ventilu.
7. Nasadte späť uzáver ventilu.

- Odpojte prípojku ventilu (13) od adaptéra (18).

Pneumatiky pre autá a pneumatiky pre bicykle

- Odstráňte uzáver ventilu.
- Ak je to potrebné: Naskrutkujte adaptér pre ventily bicykla (c) na ventil.
- Prípojte prípojku ventilu (13) k ventilu automobilu alebo adaptéru pre ventily bicykla (c).
- Ďalej: *pozri Napumpovanie*
- Uvoľnite prípojku ventilu (13) z automobilového ventilu alebo z adaptéra pre ventily bicykla (c).
- Ak je to potrebné: Odskrutkujte adaptér pre ventily bicykla (c) z ventilu.
- Naskrutkujte späť uzáver ventilu.

Napumpovanie

- Stlačte vypínač zap/vyp (4). Prístroj je pripravený.
- Nastavte požadovaný tlak.
-  Stlačte prepínač (6) v smere prevádzkového režimu kompresora. Nafukovací výrobok sa nafukuje, kým sa nedosiahne nastavený tlak.
- Prerušenie pumpovania: Nastavte prepínač (6) do strednej polohy.


Prevádzkový režim vzduchovej pumpy

Prevádzkový režim vzduchovej pumpy je vhodný na plnenie a vyfukovanie veľkoobjemových nafukovacích predmetov, ako napr. nafukovacie matrace, detské bazény alebo pod. ktoré sa plnia alebo vyprázdňujú pri nízkom tlaku.

Predpoklady

- Prístroj je zapnutý.
- Prepínač (6) je nastavený na prevádzkový režim vzduchového čerpadla.
- Hadica (16) je namontovaná.


Napumpovanie (Obr A)

- Odstráňte uzáver ventilu.
- Obr A: Zatlačte hadicu (16) na výstup vzduchu (15). Zaisťte hadicu v smere hodinových ručičiek.
- Zastrčte hadicu (16) do ventilu nafukovaného výrobku. Pre 8 mm ventily potrebujete hadicový adaptér (17).
- Stlačte vypínač zap/vyp (4). Prístroj je pripravený.
-  Stlačte prepínač (6) v smere prevádzkového režimu vzduchovej pumpy. Nafukovací výrobok sa nafukuje.
- Keď sa dosiahne požadovaný objem plnenia, prepnite prepínač (6) do strednej polohy.
- Odpojte hadicu od nafukovacieho ventilu.
- Obr A: Odblokujte hadicu (16) proti smeru hodinových ručičiek. Vytiahnite hadicu (16) zo vzduchovej prípojky (15).
- Čiapočku ventilu vyfukovaného výrobku znova nasadte.

Odsávanie (Obr B)

- Zatlačte hadicu na vstup vzduchu (24).
- Zastrčte hadicu (16) do ventilu nafukovaného výrobku.

Pre 8 mm ventily potrebujete hadicový adaptér (17).

3. Stlačte vypínač zap/vyp (4). Prístroj je pripravený.
4.  Stlačte prepínač (6) v smere prevádzkového režimu vzduchovej pumpy.
Vzduch sa z nafukovacieho výrobku vypustí.
5. Keď je nafukovací výrobok vypustený, nastavte prepínač (6) do strednej polohy.
6. Vytiahnite hadicu (16) zo vstupu vzduchu (24).
7. Odpojte hadicu (16) od nafukovacieho ventilu.
8. Čiapočku ventilu vyfukovaného výrobku znova nasadíte.

Preprava

Pokyny k preprave prístroja:

- Prístroj vypnite a odstráňte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- V prípade potreby odstráňte hadicu (16) a adaptér (18).
- Prístroj noste vždy za držadlo (1).

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (19)

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte

vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou. **UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Uskladnenie príslušenstva (Ob- r E)

- V prípade potreby demontujte hadicu (16) a adaptér (18).
- Uložte adaptéry (18) do otvorov za priehľadným krytom (8).
- Naviňte hadicu na stlačený vzduch (14) a hadicu (16) a uložte ich do dutín po stranách.

Skladovacia teplota pre akumulátor a prístroj je 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadni-

te samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prinesť na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na koľieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,

- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Pokyny na likvidáciu akumulátorov



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

Vyhľadavanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Akumulátor (19) nie je vložený	Vloženie akumulátora (Obr C), S. 34
	Vypínač zap/vyp (4) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Vybitý akumulátor (19)	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)
	Porucha motora	Obráťte sa na servisné centrum.
Prístroj pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Obráťte sa na servisné centrum.
	Vypínač zap/vyp (4) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
Nízky pracovný výkon	Adaptér (18) nie je správne pripojený	Prevádzkový režim kompresora, S. 35
	Nesprávne nastavený tlak	Nastavítev tlaka, S. 35
	Nepatrný výkon akumulátora	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)

Servis

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo záko-

na nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt – podľa

nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomito kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely alebo na poškodenia na krehkých dieloch.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 418085_2210) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte

dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré nepodliehajú záruke, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, ex-

presom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.

- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

 **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-mail: grizzly@lidl.sk
IAN 418085_2210

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na g g r p z s i h a . i t r l . .

Ak by sa pri vašom procese objednávania mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na Service-Center, S. 41

Poz. č.	S. 175*	Název	Obj. č.
16 ,	30	Hadica, Hadicový adaptér	91110389
18a, b, c	25-27	Adaptér kuželovitý adaptér, Ihla na loptu, Adaptér ventilu na bicykel	91110388

* Rozložený pohľad

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Aku kompresor a pumpa**

Model: **PKA 20-Li C3**

Sériové číslo: 000001-109000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2012/19/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010

EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020

IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Súlad so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- odmeraná: 82,7 dB

- zaručená: 86 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha VI.

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
13.05.2023

Christian Frank

Splnomocnený zástupca dokumentácie

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	43
Rendeltetésszerű használat.....	44
A csomag tartalma / Tartozékok.....	44
Áttekintés.....	44
Működés leírása.....	45
Műszaki adatok.....	45
Biztonsági utasítások.....	46
A biztonsági utasítások jelentése.....	47
Piktogramok és szimbólumok.....	47
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	48
További biztonsági utasítások.....	51
Élőkészítés.....	52
Kezelőelemek.....	52
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	52
Akkumulátor feltöltése.....	52
Üzemeltetés.....	53
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	53
Be- és kikapcsolás.....	53
LED munkalámpák be- és kikapcsolása.....	54
Nyomás beállítása.....	54
Kompresszor üzemmód.....	54
Pumpa üzemmód.....	55
Szállítás.....	56
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	56
Tisztítás.....	56
Karbantartás.....	57
Tárolás.....	57
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....	57

Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai..... 57

Hibakeresés..... 58

Pótalkatrészek és tartozékok..... 59

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....60

Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása..... 63

Robbantott ábra..... 175

Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros kompresszor és pumpa megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Játékok, sport-, és strandfelszerelések felújításához és leeresztéséhez, valamint nagyméretű, felfújható árucikkek, úgy mint matracok, felfújható csónakok, medencék és hasonlók..
- Motorkerékpárok, kerékpárok és autógumik felfújásához.
- Beltéren vagy kültéren csak rövid időre használhatja.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

A csomag tartalma / Tartozékok

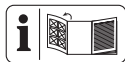
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus kompresszor és légszivattyú
- tömlő
- kúp alakú adapter
- labdatű
- kerékpárszelep-adapter
- Eredeti használati utasítás fordítása

Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 markolat
- 2 kezelőfelület
- 3 gomb **—**
- 4 be-/kikapcsoló
- 5 gomb **+**
- 6 billenőkapcsoló
- 7 LC-kijelző
- 8 átlátszó fedél
- 9 LED-gomb
- 10 LED-munkavilágítás
- 11 akkumulátortartó
- 12 kar
- 13 szelepcsatlakozó
- 14 sűrítettlevegő-tömlő
- 15 levegőkimenet
- 16 tömlő
- 17 tömlő-adapter
- 18 adapter
 - a – kúp alakú adapter
 - b – labdatű

- c - kerékpárszelep-adapter
- 19 akkumulátor
- 20 gomb töltésszint-kijelző akkumulátor
- 21 töltésszint-kijelző
- 22 akkumulátor-kireteszelő
- 23 akkumulátor-töltő

B ábra

- 24 levegőbemenet

Működés leírása

Kompresszorként, motorkerékpárok, kerékpárok és autógumik, valamint felfújható játékok, sport- és strandfelszerelések felfogására.

Pumpaként nagy térfogatú felfújható eszközök felfújásához és leeresztéséhez ott-honi használatra.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus kompresszor és légszivattyú PKA 20-Li C3

Névleges feszültség U

..... 20 V = (egyenáram)

Súly akkumulátorral (20 V, 4 Ah)

..... $\approx 2,2$ kg

max. levegőtjeljesítmény

- kompresszor 21 l/min

- pumpa 380 l/min

max. nyomás (kompresszor)

..... 10,3 bar (150 psi)

Hangnyomásszint (L_{pA})

..... 62,7 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hangerőszint (L_{WA})

- mért 82,7 dB; $K_{WA}=2,84$ dB

- garantált 86 dB

akkumulátor Li-Ion

Hőmérséklet ≤ 50 °C

- Töltés 4 - 40 °C

- Üzemeltetés -20 - 50 °C

- Tárolás 0 - 45 °C

PARKSIDE Performance Smart ak-

kumulátor Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1

- frekvenciasáv 2400-2483,5 MHz

- átviteli erő ≤ 20 dBm

Használjon hallásvédőt!

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám

ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Töltési idők

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1,

PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

Töltési idő (p)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termék-

családba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken

X20V TEAM

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.



Kövesse a használati útmutató utasításait



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Használjon hallásvédőt



Tilos a készüléket esőben vagy párás környezetben használni.



Ne nézzen az aktív fényforrásba!



Pumpa üzemmód



kompresszor üzemmód



levegőkimenet



lezárás



felengedés



Hangnyomásszint adatok, L_{WA}, dB(A).

A használati útmutatóban lévő szimbólumok

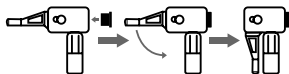


Figyelem!

Piktogramok a nagynyomású tömlőn



Forró felület!



Adapter rögzítése folyamat

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentse el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

a) Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.

A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.

b) Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.

c) Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket. A figyelmet elvoló tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne mósodítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-esszéssel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.
3. **SZEMÉLYI BIZTONSÁG**
- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrésztől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossága tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszám biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.

4. **AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDZÁSA**
- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok esetben a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsirmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

5. AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GOND- OZÁSA

- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsé újra.** Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja
- b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumulátor csomag használata balesetet és tüzesetet idézhet elő.
- c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem rendeltetésszerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul

viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.

- f) **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.
- g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsé az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.
- ## 6. SZERVÍZ
- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.
- b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

További biztonsági utasítások

- A motor indítása tilos alacsony, 0 °C alatti hőmérsékleten.
- Kerülje el a csőrendszer nagy terhelését rugalmas tömlőcsatlakozások használatával, hogy elkerülje a csavarodást.

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Minden kompresszortömlőnek és -szerelvénynak alkalmasnak kell lennie a megengedett legnagyobb nyomáson történő használatra.
- Javasoljuk, hogy az adagolótömlőket biztonsági kábellel szereljük fel 7 bar feletti nyomásnál pl. drótkötéssel.
- A kompresszor maximális dőlésszöge 0 fok.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

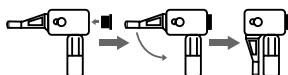
- **gomb – (3)**
kompresszor: Beállított nyomás csökkentése
- **be-/kikapcsoló (4)**
 - **röviden nyomja meg:** a készülék bekapcsol; módosítsa a nyomás mértékegységét
 - **kb. 5 másodpercig nyomja meg, amíg az LC-kijelző ki nem kapcsol:** Készülék kikapcsolása
- **gomb + (5)**
kompresszor: Beállított nyomás növelése
- **billenőkapcsoló (6)**
◀ Pumpa üzemmód

- Középállás
- ▶ Kompresszor üzemmód

• LED-gomb (9)

LED-munkafény (10) be-, illetve kikapcsolása.


• kar (12)



Kar nyitva

Kar zárva

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

1.  Nyomja meg a gombot (20) a töltésszint-kijelző (21) mellett az akkumulátoron (19).

A töltésszint-kijelző LED-jei jelzik az akkumulátor töltöttségi szintjét.



piros, narancssárga, zöld
akkumulátor feltöltve



piros, narancssárga
akkumulátor részben fel van töltve



piros
Az akkumulátor töltése szükséges

2. Töltse fel az akkumulátort (19), ha a töltésszint-kijelzőnek (21) már csak a piros LED-je világít.

Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltő használati útmutatóját is.

Utasítások

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.

- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre (max. 50 °C).

Akkumulátor feltöltése

1. Vegye ki az akkumulátort (19) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (19) az akkumulátor-töltő (23) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa az akkumulátor-töltőt (23) egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le az akkumulátor-töltőt (23) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (19) az akkumulátor-töltőből (23).

Kontrolne LED diode na uređaju za punjenje (23):

zöld	piros	jelentés
világít	–	<ul style="list-style-type: none"> • Az akkumulátor teljesen fel van töltve • készen áll (nincs akkumulátor behelyezve)
–	világít	Akkumulátor töltődik
–	villog	Az akkumulátor túlmelegedett
villog	villog	Az akkumulátor meghibásodott

Üzemeltetés

Akkumulátor behelyezése és kivétele

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.
MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

Akkumulátor behelyezése (C ábra)

1. Csúsztassa be az akkumulátort (19) a vezetősín mentén az akkumulátor-tartóba (11).
Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

Akkumulátort kivétele (C ábra)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (22) az akkumulátoron (19).
2. Húzza ki az akkumulátort az akkumulátor-tartóból (11).

Be- és kikapcsolás

Előfeltételek

- akkumulátor behelyezve.

Bekapcsolás

1. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (4).
Az LC kijelző (7) világít.
2. A következő lehetőségei vannak:
 - LED munkalámpák be- és kikapcsolása, L. 54
 - Nyomás beállítása, L. 54
 - Kompresszor üzemmód, L. 54
 - Pumpa üzemmód, L. 55

Kikapcsolás

A készülék egy idő után automatikusan kikapcsol, ha nincs használatban.

1. Nyomja meg a be-, kikapcsolót (4) kb. 5 másodpercig, amíg az LC-kijelző (7) kikapcsol.
2. Vegye ki az akkumulátort (19) a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

LED munkalámpák be- és kikapcsolása

Előfeltételek

- A készülék be van kapcsolva.

▲ VESZÉLY! Ne nézzen a fényforrásba.

LED-munkavilágítás bekapcsolása

1. Nyomja meg a LED-gombot (9).
A LED-munkavilágítás (10) világít.

LED-munkavilágítás kikapcsolása

1. Nyomja meg a LED-gombot (9).
A LED-munkavilágítás (10) kikapcsol.

Nyomás beállítása

Csak kompresszor üzemmódban fontos.

Előfeltételek

- A készülék be van kapcsolva.

A nyomás mértékegység módosítása az LC kijelzőn (D ábra)

1. Nyomja meg a be-, kikapcsolót (4).
Az LC kijelzőn megjelenő nyomás mértékegység (7) psi, bar és kPa között váltható át.

Nyomás növelése (D ábra)

1. Nyomja meg a **+** (5) gombot.

Az LC-kijelzőn (7) megjelenő nyomás gombnyomásonként növekszik.

Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot a nyomás gyors növeléséhez.

Nyomás csökkentése (D ábra)

1. Nyomja meg a **-** (3) gombot.
Az LC-kijelzőn (7) megjelenő nyomás gombnyomásonként csökken.
Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot a nyomás gyors csökkentéséhez.

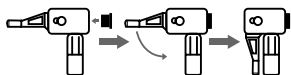
Kompresszor üzemmód

A kompresszor üzemmódja olyan felfújható tárgyakhoz alkalmas, amelyeket nagy nyomással kell megtölteni pl. strandfelszerelések, labdák, kerékpár- és autógumik vagy hasonlók. Szükség lehet egy adapterre.

adapter (18)

- **Nincs adapter:** Autószelep
- **Kúp alakú adapter (a)**
pl. Felfújható matrac, strandfelszerelés
- **labdatű (b)**
Közönséges labdákhoz (futball, kosárlabda, röplabda stb.)
- **Kerékpárszelep-adapterek (c)**
Presta és Dunlop/Blitz szelepekhez.
A kerékpárszelepekhez alkalmas adaptert a kerékpárszelepre kell csavarni.

Rögzítse és lazítsa meg a szelep-csatlakozást



1. Nyissa ki a kart (12).
2. **Rögzítés:** Dugja a szelep-csatlakozót (13) a szelepre, illetve az adapterre (18).

Leválasztás: Távolítsa el a szelep-csatlakozót (13) a szelepről, illetve az adapterről (18).

3. Zárja le a kart (12).

strandfelszerelések és labdák

1. Válasszon megfelelő adaptert (18).
2. Rögzítse a szelep-csatlakozót (13) az adapterre (18).
3. Távolítsa el a szelepszapokát.
4. Dugja az adaptert (18) a szelepre.
5. Tovább: lásd *Felpumpálás*
6. Húzza ki a szelep-csatlakozót (13) a szelepből az adapterrel (18).
7. Helyezze vissza a szelepszapokát.
8. Válassza le a szelep-csatlakozót (13) az adapterről (18).


Autógumik és kerékpárgumik

1. Távolítsa el a szelepszapokát.
2. Ha szükséges: Forgassa a szelep-csatlakozó adaptert (c) a szelepre.
3. Rögzítse a szelep-csatlakozót (13) az autószelepen, illetve a kerékpárszelep-adapteren (c).
4. Tovább: lásd *Felpumpálás*
5. Válassza le a szelep-csatlakozót (13) az autószelepről, illetve a kerékpárszelep-adapterről (c).

6. Ha szükséges: Távolítsa el a szelep-csatlakozó adaptert (c) a szelepről.
7. Csavarja vissza a szelepszapokát.

Felpumpálás

1. Nyomja meg a be-, kikapcsolót (4). A készülék üzemkész.
2. Állítsa be a kívánt nyomást.

3.  Nyomja meg a billenőkapcsolót (6) a kompresszor üzemmód irányába.

A felfújható árucikk a beállított nyomás eléréséig felfújódik.

4. Felfújás megszakítása: Állítsa a billenőkapcsolót (6) középső állásba.

Pumpa üzemmód


A pumpaüzemmód alkalmas nagy térfogatú felfújható tárgyak feltöltésére, leeresztésére, mint pl. felfújható matracok, pancsolómedencék és hasonlók, amelyek alacsony nyomással tölthetők vagy üríthetők ki.

Előfeltételek


- A készülék be van kapcsolva.
- A billenőkapcsoló (6) pumpálás üzemmódra van állítva.
- A tömlő (16) fel van szerelve.

Felpumpálás (A ábra)

1. Távolítsa el a szelepszapokát.
2. A ábra: Dugja be a tömlőt (16) a levegőkimenetre (15). Rögzítse a tömlőt az óramutató járásával megegyező irányba.
3. Helyezze be a tömlőt (16) a felfújható cikk szelepébe.
A 8 mm-es szelepekhez szükség van a tömlőadapterre (17).

- Nyomja meg a be-, kikapcsolót (4).
A készülék üzemkész.
-  Nyomja meg a billenőkapcsolót (6) a pumpálás üzemmód irányába.
A felfújható árucikk felfújódik.
- Ha elérte a kívánt töltési térfogatot, akkor állítsa a billenőkapcsolót (6) középső állásba.
- Húzza ki a tömlőt a felfújható cikk szelepből.
- A ábra: Reteszelve ki a tömlőt (16) az óramutató járásával ellentétes irányba. Húzza ki a tömlőt (16) a levegőkimenetből (15).
- Helyezze vissza a felfújható cikk szelepszakáját.

Leeresztés (B ábra)

- Dugja be a tömlőt a levegőbemenetre (24).
- Helyezze be a tömlőt (16) a felfújható cikk szelepbébe.
A 8 mm-es szelepekhez szükség van a tömlőadapterre (17).
- Nyomja meg a be-, kikapcsolót (4).
A készülék üzemkész.
-  Nyomja meg a billenőkapcsolót (6) a pumpálás üzemmód irányába.
A felfújható árucikkből kiszívja a levegőt.
- Amikor kiürítette a felfújható árucikket, akkor állítsa a billenőkapcsolót (6) középső állásba.
- Húzza ki a tömlőt (16) a levegőbemenetből (24).
- Húzza ki a tömlőt (16) a felfújható cikk szelepből.

- Helyezze vissza a felfújható cikk szelepszakáját.

Szállítás

A készülék szállítására vonatkozó utasítások:

- Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Adott esetben távolítsa el a tömlőt (16) és az adaptert (18).
- Mindig a markolatnál (1) fogva vigye a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén.

Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (19).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törölkendőt vagy kefért.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Tartozékok tárolása (E ábra)

- Adott esetben szerelje le a tömlőt (16) és az adaptert (18).
- Tárolja az adaptereket (18) az átlátó fedél (8) mögötti nyílásokban.
- Tekerje fel a nagynyomású tömlőt (14) és a tömlőt (16), és helyezze el őket az oldalsó üregekben.

Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Hosszabb tárolás (pl. téliesítés) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltőkészülék külön használati útmutatóját).

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható. A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat egy használt-akkumulátor gyűjtőhe-

lyen adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

nítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Akkumulátor (19) nincs behelyezve	Akkumulátor behelyezése (C ábra), L. 53
	Be-/kikapcsoló (4) meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	Akkumulátor (19) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
A készülék szakaszosan működik	A motor meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	Belső érintkezési hiba	Forduljon a szervizközpont-hoz.
Gyenge munkateljesítmény	Be-/kikapcsoló (4) meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	Az adapter (18) nincs megfelelően csatlakoztatva	Kompresszor üzemmód, L. 54
	A nyomás rosszul van beállítva	Nyomás beállítása, L. 54
Alacsony akkumulátor-teljesítmény		Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre a g g r p z s i h o . i t r t l . . Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 60**

Poz. sz.	L. 175*	Név	Rendelési sz.
16 ,	30	tömlő, tömlő-adapter	91110389
18a, b, c	25-27	adapter kúp alakú adapter, labdatű, kerékpárszelep-adapter	91110388

* Robbantott ábra

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus kompresszor és légszivattyú
A termék típusa:	PKA 20-Li C3
Gyártási szám:	418085_2210

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NÉMETORSZÁG

E-Mail: service@grizzlytools.de

Szerviz neve, címe, telefonszáma:

Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: grizzly@lidl.hu

W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft.

Dunapart also 138

2318 Szigetszentmárton

Tel.: 0624 456 672

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus kompresszor és légszivattyú**

Modell: **PKA 20-Li C3**

Sorozatszám: 000001-109000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2012/19/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010

EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020

IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg:


Hangerőszint (L_{WA})

- mért: 82,7 dB

- garantált: 86 dB

A 2000/14/EC, VI. melléklet szerinti megfelelőségértékelési eljárást követte.

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
13.05.2023



Christian Frank

Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod.....	64
Predvidena uporaba.....	64
Obseg dobave/pribor.....	65
Pregled.....	65
Opis delovanja.....	66
Tehnični podatki.....	66
Varnostna navodila.....	67
Pomen varnostnih napotkov.....	67
Slikovni znaki in simboli.....	68
Splošna varnostna opozorila za električno orodje.....	68
Dodatna varnostna navodila.....	72
Priprava.....	72
Upravljalni elementi.....	72
Preverjanje napoljenosti akumulatorja.....	72
Polnjenje akumulatorja.....	73
Uporaba.....	73
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja.....	73
Vklon in izklon.....	74
Vklon in izklon delovne lučke LED.....	74
Nastavenie tlaku.....	74
Način delovanja kompresorja.....	74
Način delovanja zračne črpalke.....	75
Transport.....	76
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....	76
Čiščenje.....	77
Vzdrževanje.....	77
Shranjevanje.....	77
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja.....	77
Opombe o odstranjevanju akumulatorja.....	78

Iskanje napak.....	79
Nadomestni deli in pribor.....	80
Garancijo.....	81
Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti.....	83
Eksplzijski pogled.....	175

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega akumulatorskega kompresorja in zračne črpalke (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Polnjenje z zrakom in črpanje zraka iz igrač, športnih artiklov in izdelkov za na plažo ter velikih napihljivih izdelkov kot zračne blazine, gumijasti čolni in vrtni bazeni ipd..

- Polnjenje pnevmatik motornih koles, koles in avtomobilov.
- Uporaba samo v notranjih območjih ali za kratek čas na prostem.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljaavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Obseg dobave/pribor

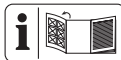
Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravi način.

- Akumulatorski kompresor in zračna tlačilka
- Gibka cev
- stožčasti adapter
- Ventilna igla za žoge
- Adapter za kolesarski ventil
- prevod izvornih navodil

Akumulator in polnilnik nista v obsegu dobave.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 ročaj
 - 2 Upravljalno polje
 - 3 Tipka **—**
 - 4 stikalo za vklop/izklop
 - 5 Tipka **+**
 - 6 Klecno stikalo
 - 7 Prikazovalnik LCD
 - 8 Prozoren pokrov
 - 9 Tipka LED
 - 10 delovna luč LED
 - 11 držalo akumulatorja
 - 12 vzvod
 - 13 Priključek za ventil
 - 14 Gibka cev za stisnjen zrak
 - 15 Izpust zraka
 - 16 Gibka cev
 - 17 Adapter za gibko cev
 - 18 Adapter
 - a – stožčasti adapter
 - b – Ventilna igla za žoge
 - c – Adapter za kolesarski ventil
 - 19 akumulator
 - 20 Tipka prikaz napoljenosti akumulator
 - 21 prikaz napoljenosti
 - 22 tipka za sprostitvev akumulatorja
 - 23 polnilnik akumulatorjev
- slika B**
- 24 Dovod za zrak

Opis delovanja

Kot kompresor za polnjenje pnevmatik motornih koles, koles in avtomobilov ter napihljivih igrač, športnih artiklov in izdelkov za na plažo.

Kot zračna črpalka za polnjenje z zrakom in črpanje zraka iz velikih napihljivih izdelkov za uporabo v domačih gospodinjstvih.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Akumulatorski kompresor in zračna tlačilkaPKA 20-Li C3

Nazivna napetost U

.....20 V = (jednosmerný prúd)

Teža z baterijo (20 V, 4 Ah) $\approx 2,2$ kg

Najv. zmogljivost zraka

- Kompresor 21 l/min

- Zračna črpalka 380 l/min

Najv. tlak (Kompresor)

..... 10,3 bar (150 psi)

Raven zvočnega tlaka (L_{pA})

..... 62,7 dB; $K_{pA}=3$ dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

- izmerjena 82,7 dB; $K_{WA}=2,84$ dB

- zagotovljena 86 dB

akumulator Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

- Postopek polnjenja 4 – 40 °C

- Delovanje -20 – 50 °C

- Shranjevanje 0 – 45 °C

PARKSIDE Performance pametni

akumulator Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1

- frekvenčni pas 2400–2483,5 MHz

- oddajna moč ≤ 20 dBm

Uporabljajte zaščito sluha!

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrežno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.

⚠ OPOZORILO! Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja. Poskusite obremenitev z vibracijami ohranjati čim nižjo. Primer ukrepa za zmanjšanje obremenitve z vibracijami je omejitev trajanja dela. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Časi polnjenja

Naprava je del serije **X 20 V TEAM**

in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,
 PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGS 20 A1,
 PDSLGS 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
 Tehnični podatki za baterijo in polnilnik:
 Glejte ločena navodila.

Na čas polnjenja med drugim vplivajo dejavniki kot temperatura v okolici in temperatura akumulatorja ter prisotna omrežna napetost, zato ta čas lahko odstopa od navedenih vrednosti.

Čas polnjenja (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

⚠ OPOZORILO! Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Pomen varnostnih napotkov

⚠ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do ne-

sreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi

X20V TEAM

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.



Upoštevajte navodila za uporabo



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Uporabljajte zaščito sluha



Uporaba naprave v dežju ali vlažnem okolje je prepovedana.



Ne glejte v aktivni vir svetlobe!



Način delovanja zračne črpalke



Način delovanja kompresorja



Izpust zraka



Zapora



Sprostitev



Navedba ravni jakosti zvoka L_{WA} v dB(A).

Slikovne oznake v navodilih za uporabo

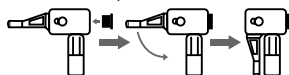


Pozor!

Slikovne oznake na tlačni gibki cevi



Vroča površina



Postopek pritrditve adapterja

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priloženi temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kablo) ali akumulatorja (brezžično).

1. VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU

a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.

- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- c) **Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvračanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

2. ELEKTRIČNA VARNOST

- a) **Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se de-**

lom. Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.

- e) **Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če uporabljate kabel, primeren za uporabo na prostem, zmanjšate tveganje električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajalnik, zaščiten z napravo za diferenčni tok (RCD).** Če uporabljate RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.

3. OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Varovalna oprema, kot so maska za prah, ne drseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.
- c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir napajanja in/ali**

- akumulator, dvignete ali nese-te.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalu ali vklopite električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.
- d) **Preden vklopite električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključe ali montažne ključe.** Montažni ključ ali ključ, ki je ostal pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakovanih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.
- f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zagrabijo v premikajoče se dele.
- g) **Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsevanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- h) **Ne dovolite, da bi vam poznavanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodja, omogočilo, da postanete preveč samozavestni in prezrete načela varnosti orodja.** Nepazljivo dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.
4. **UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA**
- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varnejše s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja, če je snemljiv.** Taki preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega vklopa električnega orodja.
- d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
- e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov. Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnane ali zagozdenosti, preloma delov in drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred**

- uporabo poskrbite za popravilo.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) **Rezalna orodja ohranjajte ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
- g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.
- h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.
5. **UPORABA IN NEGA AKUMULATORskega ORODJA**
- a) **Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko pri uporabi z drugim akumulatorjem povzroči nevarnost požara.
- b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej določenimi akumulatorji.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.
- c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo z enega pola akumulatorja na drugega.** Kratek stik polov akumulatorja lahko povzroči opeklino ali požar.
- d) **V slabih pogojih lahko iz akumulatorja izteče tekočina; izogibajte se stiku. Če do stika pride nenamerno, sperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteče iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opeklino.
- e) **Ne uporabljajte akumulatorja ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji lahko povzročijo nepredvidljivo vedenje, ki povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
- f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje akumulator in poveča nevarnost požara.

6. SERVIS

- a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisirala usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake domačne dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.
- b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Akumulatorje sme servisirati samo proizvajalec ali pooblaščen serviserji.

Dodatna varnostna navodila

- Pri nizkih temperaturah pod 0 °C je zagon motorja prepovedan.
- Izogibajte se močnim obremenitvam sistema napeljav in uporabite prilagodljive priključke gibkih cevi, da preprečite mesta pregibanja.
- **⚠ OPOZORILO!** Vse gibke cevi in armature kompresorjev morajo biti primerne za uporabo pri dovoljenem najvišjem tlaku.
- Dovodne gibke cevi naj so pri tlakih nad 7 bar opremljene z varnostnim kablom, npr. z žično vrvico.
- Največji nagib kompresorja je 0 stopinj.

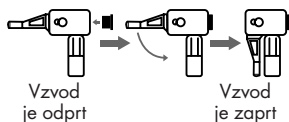
Priprava

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.


Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.


- **Tipka — (3)**
Kompresor: zmanjšanje nastavljenega tlaka
- **stikalo za vklop/izklop (4)**
 - **kratek pritisk:** vklop naprave; sprememba tlačne enote
 - **pritiskanje pribl. 5 s, da se prikazovalnik LCD izklopi:** izklop naprave
- **Tipka + (5)**
Kompresor: povečanje nastavljenega tlaka
- **Klecno stikalo (6)**
 - ◀ način delovanja zračne črpalke
 - sredinski položaj
 - ▶ način delovanja kompresorja
- **Tipka LED (9)**
Vklp oz. izklop delovne lučke LED (10).
- **vzvod (12)**





Preverjanje napoljenosti akumulatorja

1.  Pritisnite tipko (20) poleg prikaza napoljenosti (21) na akumulatorju (19).

Lučke LED prikaza napoljenosti prikazujejo napoljenost akumulatorja.

 rdeč, oranžen, zelen
akumulator je napolnjen

 rdeč, oranžen
akumulator je delno napolnjen

 rdeč
akumulator je treba napolniti

- Akumulator (19) napolnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napoljenosti (21).

Polnjenje akumulatorja

Glejte tudi navodila za uporabo polnilnika.

Navodila

- Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.
- Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa močni sončni svetlobi in ga ne odlagajte na radiatorje (najv. 50 °C).

Polnjenje akumulatorja

- Vzemite akumulator (19) iz naprave.
- Potisnite akumulator (19) v polnilno odprtino polnilnika akumulatorjev (23).
- Priključite polnilnik akumulatorjev (23) na vtičnico.
- Po postopku polnjenja polnilnik akumulatorjev (23) ločite od omrežja.
- Vzemite akumulator (19) iz polnilnika akumulatorjev (23).

Kontrolne diode LED na polnilniku (23):

zelen	rdeč	Pomen
sveti	—	<ul style="list-style-type: none"> akumulator je dokončno napolnjen pripravljen (akumulator ni vstavljen)
—	sveti	akumulator se polni
—	utripa	Akumulator je pregret
utripa	utripa	Akumulator je okvarjen

Uporaba

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Napadni akumulator lahko poškoduje napravo in akumulator.

Vstavljanje akumulatorja (slika C)

- Potisnite akumulator (19) vzdolž vodiča v držalo akumulatorja (11). Akumulator se slišno zaskoči.

Odstranjanje akumulatorja (slika C)

1. Pritisnite in pridržite gumb za sprostiti akumulatorja (22) na akumulatorju (19).
2. Vzemite akumulator iz držala akumulatorja (11).

Vklop in izklop

Pogoji

- Akumulator so/je vstavljen/i.

Vklop

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (4). Prikazovalnik LCD (7) sveti.
2. Imate naslednje možnosti:
 - *Vklop in izklop delovne lučke LED, str. 74*
 - *Nastavenie tlaku, str. 74*
 - *Način delovanja kompresorja, str. 74*
 - *Način delovanja zračne črpalke, str. 75*

Izklop

Naprava se pri neuporabi čez nekaj časa samodejno izklopi.

1. Pritiskajte stikalo za vklop/izklop (4) za pribl. 5 s, tako da prikazovalnik LCD (7) ugasne.
2. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, odstranite akumulator (19) iz naprave.

Vklop in izklop delovne lučke LED

Pogoji

- Naprava je vklopljena.

⚠ NEVARNOST! Ne glejte v vir svetlobe.

Vklop delovne lučke LED

1. Pritisnite tipko LED (9).
Delovna lučka LED (10) sveti.

Izklop delovne lučke LED

1. Pritisnite tipko LED (9).
Delovna lučka LED (10) ugasne.

Nastavenie tlaku

Relevantné len pre prevádzkový režim kompresora.

Pogoji

- Prístroj je zapnutý.

Zmena jednotky tlaku na LCD displeji (slika D)

1. Stlačte spínač zap/vyp (4).
Jednotka tlaku na LCD displeji (7) sa prepína medzi psi, bar a kPa.

Zvýšenie tlaku (slika D)

1. Stlačte tlačidlo **+** (5).
Údaj tlaku na LCD displeji (7) sa každým stlačením tlačidla zvýši.
Stlačením a podržaním tlačidla sa údaj tlaku rýchlo zvýši.

Zníženie tlaku (slika D)

1. Stlačte tlačidlo **-** (3).
Údaj tlaku na LCD displeji (7) sa každým stlačením tlačidla zníži.
Stlačením a podržaním tlačidla sa údaj tlaku rýchlo zníži.

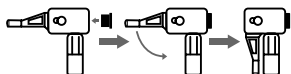
Način delovania kompresorja

Način delovania kompresorja je primeren za napihljive izdelke, ki jih je treba napolniti z visokim tlakom, npr. izdelke za na plažo, žoge, pnevmatike koles in avtomobilov ipd. Morebiti potrebujete adapter.

Adapter (18)

- **Brez adapterja:** avtomobilski ventili
- **Stožčasti adapter (a)**
npr. zračne blazine, izdelki za na plažo
- **Ventilska igla za žoge (b)**
Za običajne žoge (nogometna, rokometna, odbojcarska žoga itd.)
- **Adapter za kolesarske ventile (c)**
Za ventile Sclaverand/Presta in Dunlop/Blitz. Adapter za kolesarske ventile se privije na kolesarski ventil.

Pritrditev in ločitev priključka za ventil



1. Odprite vzvod (12).
2. **Pritrditev:** Nataknite priključek za ventil (13) na ventil oz. adapter (18).
Ločitev: Odstranite priključek za ventil (13) z ventila oz. adapterja (18).
3. Zaprite vzvod (12).

Izdelki za na plažo in žoge


1. Izberite primeren adapter (18).
2. Pritrdite priključek za ventil (13) na adapter (18).
3. Odstranite pokrovček ventila.
4. Vtaknite adapter (18) v ventil.
5. Naprej: *glejte Polnjenje z zrakom*
6. Potegnite priključek za ventil (13) z adapterjem (18) iz ventila.
7. Znova nataknite pokrovček ventila.

8. Ločite priključek za ventil (13) od adapterja (18).

Avtomobilske in kolesarske pnevmatike

1. Odstranite pokrovček ventila.
2. Po potrebi: Privijte adapter za kolesarske ventile (c) na ventil.
3. Pritrdite priključek za ventil (13) na avtomobilski ventil oz. adapter za kolesarske ventile (c).
4. Naprej: *glejte Polnjenje z zrakom*
5. Ločite priključek za ventil (13) od avtomobilskega ventila oz. adapterja za kolesarske ventile (c).
6. Po potrebi: Odstranite adapter za kolesarske ventile (c) z ventila.
7. Znova privijte pokrovček ventila.

Polnjenje z zrakom

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (4). Naprava je pripravljena.
2. Nastavite zeleni tlak.
3.  Potisnite klecno stikalo (6) v smeri načina delovanja kompresorja.
Napihljivi izdelek se polni z zrakom, dokler ni dosežen nastavljeni tlak.
4. Prekinitev postopka polnjenja: Prestavite klecno stikalo (6) na sredinski položaj.


Način delovanja zračne črpalke

Način delovanja zračne črpalke je primeren za polnjenje z zrakom in črpanje zraka iz velikih napihljivih izdelkov kot npr. zračne blazine, vrtni bazeni ipd., ki se polnijo ali praznijo z nizkim tlakom.

Pogoji

- Naprava je vklopljena.
- Klecno stikalo (6) je prestavljeno na način delovanja zračne črpalke.
- Gibka cev (16) je nameščena.


Polnjenje z zrakom (slika A)

1. Odstranite pokrovček ventila.
2. slika A: Nataknite gibko cev (16) na izpust zraka (15). Pritrdite gibko cev v smeri urnega kazalca.
3. Vtaknite gibko cev (16) v ventil napihljivega izdelka.
Pri 8-milimetrskih ventilih potrebujete adapter za gibko cev (17).
4. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (4).
Naprava je pripravljena.
5.  Potisnite klecno stikalo (6) v smeri načina delovanja zračne črpalke.
Napihljivi izdelek se polni z zrakom.
6. Ko je želeni obseg polnjenja dosežen, prestavite klecno stikalo (6) v sredinski položaj.
7. Povlecite gibko cev iz ventila napihljivega izdelka.
8. slika A: Odprite gibko cev (16) v nasprotni smeri urnega kazalca. Povlecite gibko cev (16) z izpusta zraka (15).
9. Znova nataknite pokrovček ventila napihljivega izdelka.

Izčrpavanje (slika B)

1. Nataknite gibko cev na dovod za zrak (24).
2. Vtaknite gibko cev (16) v ventil napihljivega izdelka.
Pri 8-milimetrskih ventilih potrebujete adapter za gibko cev (17).

3. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (4).
Naprava je pripravljena.

4.  Potisnite klecno stikalo (6) v smeri načina delovanja zračne črpalke.

Zrak v napihljivem izdelku se izčrpa.

5. Ko je napihljivi izdelek napolnjen, prestavite klecno stikalo (6) v sredinski položaj.
6. Povlecite gibko cev (16) z dovoda za zrak (24).
7. Povlecite gibko cev (16) iz ventila napihljivega izdelka.
8. Znova nataknite pokrovček ventila napihljivega izdelka.

Transport

Navodila za transport naprave:

- Izklopite napravo in odstranite akumulator. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.
- Po potrebi odstranite gibko cev (16) in adapterje (18).
- Napravo vedno prenašajte za ročaj (1).

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in odstranite akumulator (19).

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

⚠ OPOZORILO! Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb. Kemični snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Ohranjajte prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zunaj dosega otrok

Shranjevanje pribora (slika E)

- Po potrebi odstranite gibko cev (16) in adapterje (18).
- Shranite adapterje (18) na natičnih mestih zadaj za prozornim pokrovom (8).
- Zvijte gibko cev za stisnjen zrak (14) in gibko cev (16) ter ju shranite v prostorih ob straneh.

Temperatura shranjevanja za akumulator in napravo znaša med 0 °C in 45 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da akumulator ne izgubi moči.

Pred daljšim shranjevanjem (npr. čez zimo) akumulator vzemite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika).

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Opombe o odstranjevanju akumulatorja



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene

akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/ES reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo. Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Akumulator (19) ni vstavljen	<i>Vstavljanje akumulatorja (slika C), str. 73</i>
	Stikalo za vklop/izklop (4) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Akumulator (19) je prazen	Akumulator napolnite (glejte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)
	Motor je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.
Naprava deluje s prekinitvami	Notranji zrahljani kontakt	Obrnite se na servisno službo.
	Stikalo za vklop/izklop (4) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
Nizka delovna zmogljivost	Adapter (18) ni pravilno pritrjen	<i>Način delovanja kompresorja, str. 74</i>
	Napačno nastavljen tlak	<i>Nastavenie tlaku, str. 74</i>
	Nizka zmogljivost akumulatorja	Akumulator napolnite (glejte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na

g g g r p z s i h a . i t r l . Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo*, str. 81

Pol. št.	str. 175*	Ime	Št. naročila
16,	30	Gibka cev, Adapter za gibko cev	91110389
18a, b, c	25-27	Adapter stožčasti adapter, Ventilska igla za žoge, Adapter za kolesarski ventil	91110388

* Eksplozijski pogled

Garancijo

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Pooblaščen serviser

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom « Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija » jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno prebere-

te navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja ne-pooblaščen serviser ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamcimo servise in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, racun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorski kompresor in zračna tlačilka**

Model: **PKA 20-Li C3**

Serijska številka: 000001-109000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2012/19/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010

EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020

IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

V skladu z Direktivo 2000/14/EC v zvezi z emisijami hrupa je potrjeno naslednje:

Raven zvočne moči (L_{WA})

- izmerjena: 82,7 dB

- zagotovljena: 86 dB

Uporabljen postopek ocenjevanja skladnosti v skladu s Prilogo VI k Direktivi 2000/14/EC.

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
13.05.2023

Christian Frank

Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Sadržaj

Uvod.....	84
Namjenska uporaba.....	85
Opseg isporuke/pribor.....	85
Pregled.....	85
Opis funkcija.....	86
Tehnički podaci.....	86
Sigurnosne napomene.....	87
Značenje sigurnosnih napomena.....	87
Slikovne oznake i simboli.....	88
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat.....	88
Dodatne sigurnosne napomene.....	92
Priprema.....	92
Upravljački dijelovi.....	92
Provjera stanja napunjenosti baterije.....	92
Punjenje baterije.....	93
Pogon.....	93
Umetanje i vađenje baterije.....	93
Uključivanje i isključivanje.....	94
Uključivanje i isključivanje LED radnog svjetla.....	94
Podešavanje tlaka.....	94
Način rada: kompresor.....	94
Način rada zračne pumpe.....	95
Transport.....	96
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	96
Čišćenje.....	97
Održavanje.....	97
Skladištenje.....	97
Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....	97
Napomene o zbrinjavanju baterije.....	98

Traženje problema.....	98
-------------------------------	-----------

Servis.....	99
Garancija.....	99
Servis popravka.....	100
Service-Center.....	100
Uvoznik.....	100

Rezervni dijelovi i pribor.....	101
--	------------

Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti.....	102
---	------------

Eksplodirani pogled.....	175
---------------------------------	------------

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnju vašeg novog baterijskog kompresora i zračne pumpe (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Napuhavanje i ispuhavanje igračka, sportskih predmeta i predmeta za plažu, kao i predmeta za napuhavanje velikog volumena poput zračnih madraca, čamaca na napuhavanje, bazena za djecu i sl..
- Punjenje guma za motocikle, bicikle i automobile.
- Koristite samo u zatvorenom prostoru ili na otvorenom kratko vrijeme.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM**

i može biti pogonjen baterijama

X 20 V TEAM serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

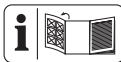
Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Aku kompresor i aku zračna pumpa
- Crijevo

- stožasti adapter
- Iгла za loptu
- Adapter za ventile motocikala
- Prijevod originalnih uputa

Baterija i punjač nisu sadržani u opsegu isporuke.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

- 1 Ručka
- 2 Polje za posluživanje
- 3 Tipka **—**
- 4 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 5 Tipka **+**
- 6 Pregibni prekidač
- 7 LCD zaslon
- 8 Prozirni poklopac
- 9 LED tipka
- 10 LED radno svjetlo
- 11 Držać baterije
- 12 Poluga
- 13 Priključak za ventil
- 14 Crijevo za komprimirani zrak
- 15 Otvor za izlaz zraka
- 16 Crijevo
- 17 Adapter za crijevo
- 18 Adapter
 - a – stožasti adapter
 - b – Iгла za loptu
 - c – Adapter za ventile motocikala
- 19 Baterija

- 20 Tipka Indikator stanja napunjenosti Baterija
 - 21 Indikator stanja napunjenosti
 - 22 Debljaka baterije
 - 23 Punjač baterije
- slika B**
- 24 Otvor za ulaz zraka

- Postupak punjenja 4 - 40 °C
 - Pogon -20 - 50 °C
 - Skladištenje 0 - 45 °C
- PARKSIDE Performance Smart baterija Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
- frekvencijski pojas 2400-2483,5 MHz
 - prijenosna snaga ≤ 20 dBm

Nosite zaštitu sluha!

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

▲ UPOZORENJE! Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Vremena punjenja

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije

Opis funkcija

Kao kompresor za napuhavanje guma motocikala, bicikala i automobila te igračka na napuhavanje, sportskih predmeta i predmeta za plažu.

Kao zračna pumpa za napuhavanje i ispuhavanje predmeta na napuhavanje velikih volumena za kućnu upotrebu.

Za rad upravljačkih elemenata pogledajte sljedeće opise.

Tehnički podaci

Aku kompresor i aku zračna pumpa PKA 20-Li C3

Nazivni napon U

..... 20 V \approx (istosmjerna struja)

Težina s baterijom (20 V, 4 Ah) ..≈2,2 kg

Maks. protok zraka

- Kompresor 21 l/min

- Zračna pumpa 380 l/min

Maks. tlak (Kompresor)

..... 10,3 bar (150 psi)

Razina zvučnog tlaka (L_{pA})

..... 62,7 dB; $K_{pA}=3$ dB

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

- izmjereno 82,7 dB; $K_{WA}=2,84$ dB

- zajamčeno 86 dB

Baterija Li-Ion

Temperatura ≤50 °C

X 20 V TEAM smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Preporučujemo, da ove baterije punite te sljedećim punjačima: PLG 20 A3,

PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGS 20 A1, PDSLGS 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Tehnički podaci o bateriji i punjaču: Vidi posebne upute.

Vrijeme punjenja podliježe utjecajima kao što su temperatura okruženja i baterije, kao i postojeći mrežni napon, te može odstupati od navedenih vrijednosti.

Vrijeme punjenja (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije može-

te pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST! Ako ne poštuju ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesre-

će. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ OPREZ! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Obratite pozornost na upute za uporabu



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Nosite zaštitu sluha



Uporaba uređaja na kiši ili u vlažnom okruženju je zabranjena.



Ne gledajte u aktivni izvor svjetlosti!



Način rada: zračna pumpa



Način rada: kompresor



Otvor za izlaz zraka



Zaključavanje



Otključavanje



Specifikacija razine zvučne snage L_{WA} in dB(A).

Simboli u uputama za uporabu

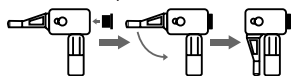


Pozor!

Piktogrami na tlačnom crijevu



Vruća površina



Postupak za pričvršćivanje adaptera

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Ne-poštivanje svih dolje navedenih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kabelom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

1. SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- a) **Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.
- b) **Ne rukujte električnim alati-
ma u eksplozivnoj atmosferi,
primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete električnim alatom.** U slučaju odvratanja pažnje možete izgubite kontrolu.

2. ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
- c) **Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vo-

de u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

- d) **Ne zloupotrebļavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih bridova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
 - e) **Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
 - f) **Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.
- ## 3. OSOBNA SIGURNOST
- a) **Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može uzrokovati ozbiljne ozljede.
 - b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kac-

ga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.

- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili priključivanja baterije, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uspostavljanje napajanja električnih alata koji su uključeni uzrokuju nesreće.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve.** Ključ koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- f) **Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako su predviđeni uređaji za spajanje na usisivač i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koriste li se ispravno.** Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.
- h) **Ne dopustite da zbog poznavanja alata stečenog čestim**

korištenjem postanete samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti uporabe alata. Nepažljivo djelovanje može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.

4. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara namjeni.** Ispravan električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.
- b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvaditi, iz električnog alata prije bilo kakvog podešavanja, promjene pribora ili spremanja električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.
- d) **Električni alat u stanju mirovanja čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučениh korisnika.
- e) **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje mo-**

že utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije uporabe. Mnoge su nesreće uzrokovane loše održanim električnim alatima.

- f) **Održavajte rezne alate oštroma i čistima.** Ispravno održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje će se zaglavljivati i njima će se lakše upravljati.
- g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radnje drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.

5. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA NA BATERIJE

- a) **Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jednu vrstu paketa baterija može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugim paketom baterijom.
- b) **Koristite električne alate samo sa za to posebno određenim paketima baterijama.** Korištenje

drugih paketa baterija može uzrokovati opasnost od ozljeda i požara.

- c) **Kada se paket baterija ne koristi, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uspostaviti vezu između terminala.** Kratki spoj terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d) **U uvjetima zloporabe, tekućina može biti izbačena iz baterije; izbjegavati kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina izbačena iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline.
- e) **Ne koristite oštećene ili izmijenjene alate ili pakete baterija.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može uzrokovati požar, eksploziju i opasnost od ozljeda.
- f) **Alat ili paket baterija ne izlažite vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može uzrokovati eksploziju.
- g) **Slijedite sve upute za punjenje i ne punite paket baterija ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

6. SERVIS

- a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene pakete baterija.** Servisiranje paketa baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviser.

Dodatne sigurnosne napomene

- Zabranjeno je pokretanje motora pri niskim temperaturama ispod 0 °C.
- Izbjegavajte velika opterećenja na sustavu cjevovoda korištenjem fleksibilnih spojeva crijeva kako biste izbjegli savijanje.
- **▲ UPOZORENJE!** Sva crijeva i priključci kompresora moraju biti prikladni za korištenje pri maksimalnom dopuštenom tlaku.
- Preporučuje se da dovodna crijeva pri tlakovima preko 7 bara budu opremljena sigurnosnim kabelom, npr. žičanim užetom.
- Maksimalni nagib kompresora je 0 stupnjeva.

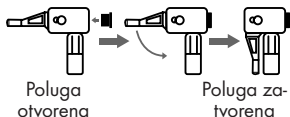
Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.


Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

- **Tipka — (3)**
Kompresor: Smanjivanje podešenog tlaka
- **Prekidač za uključivanje / isključivanje (4)**
 - **kratki pritisak:** Uključivanje uređaja; Promjena jedinice tlaka
 - **pritisak približno 5 sekundi dok se LCD zaslon ne isključi:** Isključivanje uređaja
- **Tipka + (5)**
Kompresor: Povećanje podešenog tlaka
- **Pregibni prekidač (6)**
 - ◀ Način rada: zračna pumpa
 - Srednji položaj
 - ▶ Način rada: kompresor
- **LED tipka (9)**
Uključivanje ili isključivanje LED radnog svjetla (10).
- **Poluga (12)**



Provjera stanja napunjenosti baterije

1.  Pritisnite tipku (20) pokraj indikatora stanja napunjenosti (21) na bateriji (19).

LED svjetiljke indikatora stanja napunjenosti pokazuju stanje napunjenosti baterije.



crven, narančast, zelen
Baterija napunjena



crven, narančast
Baterija je djelomično napunjena



crven
Baterija treba biti napunjena

2. Napunite bateriju (19) kada svijetli samo još crveni LED indikator stanja napunjenosti (21).

Punjenje baterije

Vidi i upute za uporabu punjača.

Napomene

- Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
- Bateriju ne izlažite duže vrijeme snažnom utjecaju sunčeve svjetlosti i ne odlažite je na radijatore (maks. 50 °C).

Punjenje baterije

1. Izvadite bateriju (19) iz uređaja.
2. Gurnite bateriju (19) u otvor za punjenje na punjaču (23).
3. Priključite punjač baterije (23) u utičnicu.
4. Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač baterije (23) od mreže.
5. Izvucite bateriju (19) iz punjača (23).

svijetli (23):

zelen	crven	Značenje
svijetli	—	<ul style="list-style-type: none"> • Baterija se potpuno napunjena • spreman (nije umetnuta baterija)
—	svijetli	Baterija se puni
—	treperi	Baterija se pregrijala
treperi	treperi	Baterija neispravna

Pogon

Umetanje i vađenje baterije

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.
NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Pogrešna baterija može oštetiti uređaj i bateriju.

Umetanje baterije (slika C)

1. Gurnite bateriju (19) duž šine vodilice u držač baterije (11)..
Baterija se čujno zaključava.

Vađenje baterije (slika C)

1. Pritisnite i držite deblokadu baterije (22) na bateriji (19).
2. Izvucite bateriju iz držača baterije (11).

Uključivanje i isključivanje

Pretpostavke

- baterija umetnuti.

Uključivanje

1. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (4).
LCD zaslon (7) svijetli.
2. Imate sljedeće mogućnosti:
 - *Uključivanje i isključivanje LED radnog svjetla*, S. 94
 - *Podešavanje tlaka*, S. 94
 - *Način rada: kompresor*, S. 94
 - *Način rada zračne pumpe*, S. 95

Isključivanje

Ako se ne koristi, uređaj se nakon nekog vremena automatski isključuje.

1. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (4) na oko 5 sekundi, dok se LCD zaslon (7) ne ugasi.
2. Izvadite bateriju (19) iz uređaja ako uređaj ostavljate bez nadzora ili kada završite s radom.

Uključivanje i isključivanje LED radnog svjetla

Pretpostavke

- Uređaj je uključen.

⚠ OPASNOST! Ne gledajte u izvor svjetlosti.

Uključivanje LED radnog svjetla

1. Pritisnite LED tipku (9).
LED radno svjetlo (10) svijetli.

Isključivanje LED radnog svjetla

1. Pritisnite LED tipku (9).
LED radno svjetlo (10) se gasi.

Podešavanje tlaka

Relevantno samo za način rada kompresora.

Pretpostavke

- Uređaj je uključen.

Promjena jedinice tlaka na LCD zaslonu (slika D)

1. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (4).
Jedinica tlaka na LCD zaslonu (7) mijenja se između psi, bar i kPa.

Povećanje tlaka (slika D)

1. Pritisnite tipku **+** (5).
Prikaz tlaka na LCD zaslonu (7) povećava se svakim pritiskom tipke.
Pritisnite i držite tipku za brzo povećanje tlaka.

Smanjenje tlaka (slika D)

1. Pritisnite tipku **-** (3).
Prikaz tlaka na LCD zaslonu (7) smanjuje se svakim pritiskom tipke.
Pritisnite i držite tipku za brzo smanjenje tlaka.

Način rada: kompresor

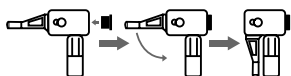
Način rada kompresora prikladan je za predmete na napuhavanje koji se moraju napuniti većim tlakom, npr. predmeti za plažu, lopte, gume za bicikle i automobile i sl. Možda će vam trebati adapter.

Adapter (18)

- **Bez adaptera:** Automobilski ventili

- **Stožasti adapter (a)**
npr. zračni madraci, predmeti za plažu
- **Igla za loptu (b)**
Za uobičajene lopte (nogometne, košarkaške, odbojkaške, itd.)
- **Adapter za ventile za bicikl (c)**
Za Sclaverand / Presta i Dunlop / Blitz ventile. Adapter za ventile za bicikle pričvršćuje navrtanjem se na ventil bicikla.

Pričvršćivanje i otpuštanje priključka ventila



1. Otvorite polugu (12).
2. **Pričvršćivanje:** Gurnite priključak ventila (13) na ventil ili adapter (18).
- Otpuštanje:** Skinite priključak ventila (13) s ventila ili adaptera (18).
3. Zatvorite polugu (12).

Predmeti za plažu i lopte


1. Odaberite prikladan adapter (18).
2. Pričvrstite priključak ventila (13) na adapter (18).
3. Skinite kapicu s ventila.
4. Utaknite adapter (18) u ventil.
5. Dalje: *vidi Pumpanje*
6. Izvucite priključak ventila (13) s adapterom (18) iz ventila.
7. Ponovno pričvrstite kapicu na ventil.
8. Otpustite priključak ventila (13) s adaptera (18).

Gume automobila i motocikala

1. Skinite kapicu s ventila.

2. Ako je potrebno: Navrnite adapter za ventile motocikala (c) na ventil.
3. Pričvrstite priključak ventila (13) na automobilski ventil odnosno na adapter za ventile motocikala (c).
4. Dalje: *vidi Pumpanje*
5. Otpustite priključak ventila (13) s automobilskog ventila, odnosno s adaptera za ventile motocikala (c).
6. Ako je potrebno: Skinite adapter za ventile motocikala (c) s ventila.
7. Ponovno navrnite kapicu na ventil.

Pumpanje

1. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (4).
Uređaj je spreman.
2. Podesite željeni tlak.
3.  Pritisnite pregibni prekidač (6) na način rada kompresora.
Predmet na napuhavanje se napuhava dok se ne postigne podešeni tlak.
4. Prekidanje postupka pumpanja: Postavite pregibni prekidač (6) u srednji položaj.


Način rada zračne pumpe

Način rada zračne pumpe prikladan je za napuhavanje i ispuhavanje predmeta na napuhavanje velikog volumena, kao što su npr. zračni madraci, bazeni za djecu i sl., koji se pune ili prazne pri niskom tlaku.

Pretpostavke


- Uređaj je uključen.
- Pregibni prekidač (6) je u položaju za način rada zračne pumpe.
- Crijevo (16) je montirano.

Pumpanje (slika A)

1. Skinite kapicu s ventila.
2. slika A: Nataknite crijevo (16) na izlazni otvor za zrak (15). Zaključajte crijevo u smjeru kazaljke na satu.
3. Umetnite crijevo (16) u ventil predmeta za napuhavanje.
Za ventile od 8 mm potreban vam je adapter za crijevo (17).
4. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (4).
Uređaj je spreman.
5.  Pritisnite pregibni prekidač (6) na način rada zračne pumpe.
Predmet na napuhavanje se napuhava.
6. Kada se postigne željeni volumen punjenja, postavite prekidač (6) u srednji položaj.
7. Izvucite crijevo iz ventila predmeta na napuhavanje.
8. slika A: Otključajte crijevo (16) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Izvucite crijevo (16) iz izlaznog otvora za zrak (15).
9. Vratite kapu za ventil artikla za napuhavanje.

Ispumpanje (slika B)

1. Nataknite crijevo na ulazni otvor za zrak (24).
2. Umetnite crijevo (16) u ventil predmeta za napuhavanje.
Za ventile od 8 mm potreban vam je adapter za crijevo (17).
3. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (4).
Uređaj je spreman.

4.  Pritisnite pregibni prekidač (6) na način rada zračne pumpe.

Zrak u artiklu na napuhavanje se ispuhava.

5. Kada je predmet na napuhavanje ispuhan, postavite prekidač (6) u srednji položaj.
6. Izvucite crijevo (16) iz izlaznog otvora za zrak (24).
7. Izvucite crijevo (16) iz ventila predmeta na napuhavanje.
8. Vratite kapu za ventil artikla za napuhavanje.

Transport

Napomene o transportu uređaja:

- Isključite uređaj i izvadite bateriju. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni.
- Ako je potrebno, uklonite crijevo (16) i adapter (18).
- Uređaj uvijek nosite držeći ga za ručku (1).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvadite bateriju (19).

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

▲ UPOZORENJE! Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.
NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala.

- Otvore za ventilaciju, kućište motora i ručke držite čistima. Za čišćenje koristite vlažnu krpu ili četku.

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- izvan dohvata djece

Spremanje pribora (slika E)

- Ako je potrebno, rastavite crijevo (16) i adapter (18).
- Spremite adaptere (18) u utore iza prozirnog poklopca (8).
- Namotajte crijevo za komprimirani zrak (14) i crijevo (16) i spremite ih u bočne šupljine.

Temperatura skladištenja baterije i uređaja iznosi između 0 °C i 45 °C. Izbjegavajte tijekom skladištenja ekstremne hladnoće ili vrućine, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.

Prije dužeg skladištenja (npr. tijekom zime) bateriju izvadite iz uređaja (obratite pozornost na odvojene upute za rukovanje baterijom i punjačem).

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravno primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Napomene o zbrinjavanju baterije



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene baterije moraju

sukladno smjernici 2006/66/EZ biti reciklirane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru. Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

Traženje problema

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Baterija (19) nije umetnuta	<i>Umetanje baterije (slika C), S. 93</i>
	Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje (4)	Obratite se servisnom centru.
	Baterija (19) ispražnjena	Napunite bateriju (vidi zasebne upute za rukovanje baterijom i punjačem)
	Neispravan motor	Obratite se servisnom centru.
Uređaj radi s prekidima	Interni nestabilan kontakt	Obratite se servisnom centru.
	Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje (4)	Obratite se servisnom centru.
Slab radni učinak	Adapter (18) nije pravilno pričvršćen	<i>Način rada: kompresor, S. 94</i>
	Tlak je pogrešno podešen	<i>Podešavanje tlaka, S. 94</i>
	Smanjeni učinak baterije	Napunite bateriju (vidi zasebne upute za rukovanje baterijom i punjačem)

Servis

Garancija

Poštovani kupci,

Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljenu ili novi proizvod.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjericama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja lomljivih dijelova.

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 418085_2210) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za do-

voljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostataka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center

HR **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 777 999
E-mail: grizzly@lidl.hr
IAN 418085_2210

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.parkside.hr. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se Service-Center, S. 100

Poz. br.	S. 175*	Ime	Narudžba br
16,	30	Crijevo, Adapter za crijevo	91110389
18a, b, c	25-27	Adapter stožasti adapter, Iгла za loptu, Adapter za ventile motocikala	91110388

* Eksplozirani pogled

Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku kompresor i aku zračna pumpa**

Model: **PKA 20-Li C3**

Serijski broj: 000001-109000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2012/19/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010

EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020

IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

U skladu s Direktivom o emisiji buke 2000/14/EC, potvrđuje se sljedeće:

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

– izmjereno: 82,7 dB

– zajamčeno: 86 dB

Prema postupku ocjenjivanja sukladnosti 2000/14/EC, Prilog VI.

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
13.05.2023

Christian Frank

Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Cuprins

Introducere.....	103
Utilizarea prevăzută.....	104
Furnitura livrată/accesorii.....	104
Prezentare generală.....	104
Descrierea funcționării.....	105
Date tehnice.....	105
Indicații de siguranță.....	106
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	107
Pictograme și simboluri.....	107
Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice.....	108
Indicații de siguranță suplimentare.....	111
Pregătirea.....	112
Elemente de comandă.....	112
Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorului.....	112
Încărcarea acumulatorului.....	113
Funcționarea.....	113
Introducerea și scoaterea acumulatorului.....	113
Pornirea și oprirea.....	113
Pornirea și oprirea lămpii de lucru cu LED.....	114
Reglarea presiunii.....	114
Mod de funcționare compresor.....	114
Mod de funcționare pompă de aer.....	116
Transport.....	116
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	117
Curățarea.....	117
Întreținere.....	117
Depozitarea.....	117

Eliminarea/protecția mediului.....	117
Instrucțiuni de eliminare a acumulatorilor.....	118
Detectarea defecțiunilor.....	119
Service.....	119
Garanție.....	119
Reparație-service.....	121
Service-Center.....	121
Importator.....	121
Piese de schimb și accesorii....	122
Traducerea originalului declarației de conformitate CE.....	123
Reprezentare explodată.....	175

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului dvs. compresor și pompă de aer cu acumulator (numit în continuare aparat sau scula electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indica-

te. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Umflarea și dezumflarea articolelor de joacă, de sport și de plajă, precum și a articolelor gonflabile de volum mare, cum ar fi saltelele gonflabile, bărcile gonflabile, piscinele pentru copii sau alte produse similare.
- Umflarea anvelopelor de motociclete, biciclete și mașini.
- A se utiliza numai în interior sau în exterior pentru perioade scurte de timp.

Orice altă utilizare nespécificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Aparatul face parte din seria

X 20 V TEAM și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria

X 20 V TEAM. Încărcarea acumuloarelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Furnitura livrată/acesorii

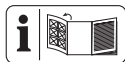
Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Compresor și pompă de aer cu acumulator
- Furtun
- adaptor conic
- Ac pentru minge
- Adaptor pentru supapă de bicicletă
- Traducere a instrucțiunilor originale

Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse în volumul ofertei.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Mâner
- 2 Câmp de operare
- 3 Tastă —
- 4 Întrerupător de pornire/oprire
- 5 Tastă +
- 6 Comutator basculant
- 7 Afișaj LCD
- 8 Capac transparent
- 9 Buton cu LED
- 10 Lampă LED de lucru
- 11 Suport de acumulator
- 12 Pârghie
- 13 Racord supapă
- 14 Furtun de aer comprimat
- 15 Evacuare aer
- 16 Furtun
- 17 Adaptor pentru furtun

- 18 Adaptor
 a - adaptor conic
 b - Ac pentru minge
 c - Adaptor pentru supapă de bicicletă
- 19 Acumulator
- 20 Tastă Indicator stare încărcare Acumulator
- 21 Indicator stare încărcare
- 22 Deblocare-acumulator
- 23 Încărcător-acumulator
- Fig. B**
- 24 Orificiu de admisie aer

Descrierea funcționării

Ca compresor pentru umflarea anvelopelor de motociclete, biciclete și mașini și a articolelor gonflabile de joacă, sport și plajă.

Ca pompă de aer pentru umflarea și dezumflarea articolelor gonflabile de volum mare pentru uz casnic.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Compresor și pompă de aer cu acumulator PKA 20-Li C3

Tensiune măsurată U	.....20 V = (curent continuu)
Greutate cu acumulator (20 V, 4 Ah)	.....\approx2,2 kg
Randament max. aer	
- Compresor	.....21 l/min
- Pompă de aer	.....380 l/min
Presiune max. (Compresor)	
.....	10,3 bar (150 psi)

Nivel de presiune acustică (L_{pA})	..... 62,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Nivel de putere acustică (L_{WA})	
- măsurat	.....82,7 dB; $K_{WA}=2,84$ dB
- garantat	..... 86 dB
Acumulator	..... Li-Ion
Temperatură ≤ 50 °C
- Proces de încărcare	..... 4 - 40 °C
- Funcționarea	..... -20 - 50 °C
- Depozitarea	..... 0 - 45 °C
Acumulator PARKSIDE Performance	
Smart Smart PAPS 204 A1/	
Smart PAPS 208 A1	
- bandă de frecvență	
.....	2400-2483,5 MHz
- transmite putere ≤ 20 dBm

Se va utiliza protecție pentru auz!

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă unealtă. Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încărcăturii.

⚠ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este

necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

Timpi de încărcare

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumuloare: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Date tehnice ale acumulatorului și încărcătorului: Vezi instrucțiunea separată. Timpul de încărcare este influențat de factori precum temperatura mediului și a acumulatorului, precum și de tensiunea de rețea aplicată și, prin urmare, poate diferi de valorile specificate.

Timpi de încărcare (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

⚠ AVERTIZARE! Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corec-

tă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOLI! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.
OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat

X20V TEAM

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.



Se vor respecta instrucțiunile de utilizare



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.



Se va utiliza protecție pentru auz



Este interzisă folosirea aparatului în condiții de ploaie și umiditate ambientală.



A nu se privi direct în sursa de lumină activă!



Mod de funcționare pompă de aer



Mod de funcționare compresor



Evacuare aer



Blocarea



Deblocarea



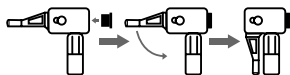
Indicarea nivelului puterii acustice L_{WA} în dB(A).

Pictograme din instrucțiunile de utilizare



Atenție!

Pictograme pe furtunul de presiune



Proces fixare adaptor

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠️ AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la uneltele electrice cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la uneltele electrice cu acumulatori (fără fir).

1. SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.
- Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.

- Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.

2. SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Ștecherul uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priză. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați ștechere adaptoare cu unelte electrice împământate (legare la pământ).** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.
- Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză uneltele electrice. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.
- Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați**

- un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- f) **În cazul în care este inevitabilă utilizarea unei unelte electrice într-o locație cu umezală, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.
3. **SIGURANȚA PERSONALĂ**
- a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de siguranță antiderapanți, cască de protecție sau protecție auditivă, utilizat în condiții adecvate, va reduce vătămrile corporale.
- c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este în poziția oprit înainte de conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta unealta.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit facilitează producerea accidentelor.
- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a uneltei electrice poate provoca vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neprevăzute.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să deveniți încrezător și să ignorați principiile de siguranță**

a uneltelor. O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

4. UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE

- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră.** Unelte electrice corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care au fost proiectate.
- b) **Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți pachetul de acumulatori, dacă este detașabil, din unalta electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesoriul sau de a depozita unelte electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a uneltei electrice.
- d) **Nu depozitați unelte electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt familiarizate cu unalta electrică sau cu aceste instrucțiuni, să folosească unalta electrică.** Unelte electrice sunt periculoase dacă

se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.

- e) **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie aliniat necorespunzător sau blocate, să nu existe piese rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea uneltei electrice. Dacă este deteriorată, reparați unalta electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Păstrați unelte de tăiere ascuțite și curate.** Unelte de tăiere întreținute corespunzător, cu mușchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Folosiți unalta electrică, accesoriile și cuțitele acestora etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** Utilizarea uneltei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al uneltei în situații neprevăzute.

5. UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR CU ACUMULATORI

- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de pachet de acumulatori poate crea un risc de incendiu, atunci când este utilizat cu un alt pachet de acumulatori.
- b) **Folosiți uneltele electrice numai cu pachetele de acumulatori special concepute.** Utilizarea oricăror altor acumulatori poate crea un risc de vătămare și de incendiu.
- c) **Atunci când pachetul de acumulatori nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
- d) **În condiții de utilizare incorectă, din acumulator poate ieși lichid; evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus și asistență medicală.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
- e) **Nu utilizați un pachet de acumulatori sau o unealtă care este deteriorată sau modifica-**

tă. Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de rănire.

- f) **Nu expuneți un pachet de acumulatori sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca o explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați pachetul de acumulatori sau uneltele în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.
6. **SERVICE**
- a) **Trimiteți uneltele electrice pentru reparații la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței uneltei electrice.
- b) **Nu reparați niciodată pachete de acumulatori deteriorați.** Întreținerea pachetelor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de servicii autorizați.

Indicații de siguranță suplimentare

- Pornirea motorului este interzisă la temperaturi scăzute sub 0 °C.

- Evitați solicitările intense asupra sistemului de conducte prin utilizarea de racorduri flexibile pentru furtunuri pentru a evita locurile de îndoire.
- **⚠️ AVERTIZARE!** Toate furtunurile și armăturile compresoarelor trebuie să fie adecvate pentru utilizare la presiunea maximă admisă.
- Se recomandă ca furtunurile de alimentare să fie echipate cu un cablu de siguranță, de exemplu, un cablu de sârmă, la presiuni mai mari de 7 bar.
- Înclinarea maximă a compresorului este de 0 grade.

Pregătirea

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

- **Tastă – (3)**
Compresor: Reducerea presiunii reglate
- **Înterupător de pornire/oprire (4)**
 - **Apăsați scurt:** porniți aparatul; schimbați unitatea de presiune
 - **Apăsați timp de aprox. 5 s până când afișajul LCD se stinge:** Oprirea aparatului

- **Tastă + (5)**

Compresor: Creșterea presiunii reglate

- **Comutator basculant (6)**

◀ Mod de funcționare pompă de aer

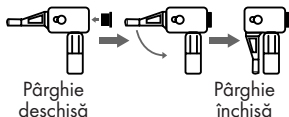
○ Poziție centrală

▶ Mod de funcționare compresor


- **Buton cu LED (9)**

Porniți resp. opriți lampa de lucru cu LED (10).


- **Pârghie (12)**





Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorului

1.  Apăsați butonul (20) aflat lângă indicatorul stării de încărcare (21) pe acumulatorul (19).

LED-urile indicatorului stării de încărcare indică starea de încărcare a acumulatorului.

 roșu, oranș, verde
Acumulator încărcat

 roșu, oranș
Acumulator parțial încărcat

 roșu
Acumulatorul trebuie încărcat

2. Încărcați acumulatorul (19) dacă mai este aprins numai LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare (21).

Încărcarea acumulatorului

A se vedea instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

Indicații

- Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înainte de încărcare.
- Nu expuneți acumulatorul la radiația solară puternică un timp mai îndelungat și nu îl plasați pe corpuri de încălzire (max. 50°C).

Încărcarea acumulatorului

1. Scoateți acumulatorul (19) din aparat.
2. Glisați acumulatorul (19) în fanta de încărcare a încărcătorului pentru acumulator (23).
3. Conectați încărcătorul pentru acumulator (23) la o priză.
4. După încheierea procesului de încărcare, deconectați încărcătorul pentru acumulator (23) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (19) din încărcătorul de acumulator (23).

LED-urile de control de pe încărcător (23):

verde	roșu	Semnificația
luminează	—	<ul style="list-style-type: none"> • Acumulatorul este complet încărcat • pregătit (niciun acumulator introdus)
—	luminează	Acumulatorul se încarcă

verde	roșu	Semnificația
—	clipește	Acumulator supraîncălzit
clipește	clipește	Acumulator defect

Funcționarea

Introducerea și scoaterea acumulatorului

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Un acumulator greșit poate deteriora aparatul și acumulatorul.

Introducerea acumulatorului (Fig. C)

1. Împingeți acumulatorul (19) de-a lungul șinei de ghidare în suportul acestuia (11).
Acumulatorul se blochează cu zgomot.

Îndepărtarea bateriilor (Fig. C)

1. Apăsăți și mențineți apăsat dispozitivul de deblocare a acumulatorului (22) pe acesta (19).
2. Scoateți acumulatorul din suportul acestuia (11).

Pornirea și oprirea

Premise

- acumulator inserat.

Pornirea

1. Apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (4).
Display-ul LCD (7) se aprinde.
2. Aveți următoarele posibilități:
 - *Pornirea și oprirea lămpii de lucru cu LED, Pag. 114*
 - *Reglarea presiunii, Pag. 114*
 - *Mod de funcționare compresor, Pag. 114*
 - *Mod de funcționare pompă de aer, Pag. 116*

Oprirea

Aparatul se oprește automat după o perioadă de timp dacă nu este utilizat.

1. Apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (4) pentru cca 5s până când display-ul LCD (7) se stinge.
2. Scoateți acumulatorul (19) din aparat, dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau ați terminat lucrul.

Pornirea și oprirea lămpii de lucru cu LED

Premise

- Aparatul este pornit.

⚠ PERICOL! Nu vă uitați la sursa de lumină.

Pornirea lămpii de lucru cu LED

1. Apăsați butonul cu LED (9).
Lampa de lucru cu LED (10) luminează.

Oprirea lămpii de lucru cu LED

1. Apăsați butonul cu LED (9).
Lampa de lucru cu LED (10) se stinge.

Reglarea presiunii

Relevant numai pentru modul de funcționare compresor.

Premise

- Aparatul este pornit.

Schimbarea unității de presiune pe display-ul LCD (Fig. D)

1. Apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (4).
Unitatea de presiune de pe display-ul LCD (7) se schimbă între psi, bar și kPa.

Mărirea presiunii (Fig. D)

1. Apăsați tasta **+** (5).
Afișajul presiunii de pe display-ul LCD (7) crește la fiecare apăsare de buton.
Țineți apăsat butonul pentru a crește rapid afișajul presiunii.

Diminuarea presiunii (Fig. D)

1. Apăsați tasta **-** (3).
Afișajul presiunii de pe display-ul LCD (7) se reduce la fiecare apăsare de buton.
Țineți apăsat butonul pentru a reduce rapid afișajul presiunii.

Mod de funcționare compresor

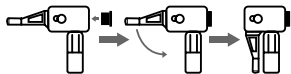
Modul de funcționare compresor este potrivit pentru articolele gonflabile care trebuie umflate la presiuni ridicate, cum ar fi articolele de plajă, mingile, anvelopele de bicicletă și de mașină sau altele si-

milare. Este posibil să aveți nevoie de un adaptor.

Adaptor (18)

- **Fără adaptor:** Supapă mașină
- **Adaptor conic (a)**
de ex. Saltele gonflabile, articole de plajă
- **Ac pentru minge (b)**
Pentru mingi obișnuite (fotbal, baschet, volei etc.)
- **Adaptor pentru supape de bicicletă (c)**
Pentru supape Sclaverand/Presta și Dunlop/Blitz. Adaptorul pentru supape de bicicletă se înșurubează pe supapa de bicicletă.

Fixarea și slăbirea conexiunii supapei



1. Deschideți pârghia (12).
2. **Fixarea:** Introduceți conectorul supapei (13) la supapă resp la adaptor (18).

Desfacere: Îndepărtați conectorul supapei (13) de pe supapă sau de pe adaptor (18).

3. Închideți pârghia (12).

Articole de plajă și mingi


1. Selectați adaptorul corespunzător (18).
2. Atașați conectorul supapei (13) la adaptor (18).
3. Îndepărtați capacul supapei.
4. Introduceți adaptorul (18) în supapă.
5. Mai departe: vezi *Umflarea*

6. Trageți conectorul supapei (13) cu adaptorul (18) din supapă.
7. Puneți din nou capacul supapei articolului gonflabil.
8. Desfaceți conectorul supapei (13) de la adaptor (18).

Anvelope de mașină și anvelope de bicicletă

1. Îndepărtați capacul supapei.
2. Dacă este necesar: Rotiți adaptorul pentru supapa bicicletei (c) pe supapă.
3. Fixați conectorul supapei (13) la supapa mașinii resp la adaptorul pentru supapa de bicicletă (c).
4. Mai departe: vezi *Umflarea*
5. Desfaceți conectorul supapei (13) de la supapa mașinii resp. de la adaptorul pentru supapa de bicicletă (c).
6. Dacă este necesar: Îndepărtați adaptorul pentru supapa bicicletei (c) de la supapă.
7. Înșurubați din nou capacul supapei din nou.

Umflarea

1. Apăsăți întrerupătorul de pornire/oprire (4).
Aparatul este pregătit.
2. Reglați presiunea dorită.
3.  Apăsăți comutatorul basculant (6) în direcția mod de funcționare compresor.
Dispozitivul gonflabil este umflat până când este atinsă presiunea setată.
4. Anularea procesului de pompare: Poziționați comutatorul basculant (6) în poziția centrală.


Mod de funcționare pompă de aer

Modul de funcționare a pompei de aer este potrivit pentru umplerea și dezumflarea articolelor gonflabile de volum mare, cum ar fi saltelele gonflabile, piscinele gonflabile sau alte produse similare care sunt umflate sau golite la presiune scăzută.

Premise

- Aparatul este pornit.
- Comutatorul basculant (6) este setat pe modul de funcționare pompă de aer.
- Furtunul (16) este montat.


Umflarea (Fig. A)

1. Îndepărtați capacul supapei.
2. Fig. A: Conectați furtunul (16) la evacuarea aerului (15). Blocați furtunul în sensul acelor de ceasornic.
3. Introduceți furtunul (16) în supapa articolului gonflabil.
Pentru supapele de 8 mm aveți nevoie de adaptorul pentru furtun (17).
4. Apăsăți întrerupătorul de pornire/oprire (4).
Aparatul este pregătit.
5.  Apăsăți comutatorul basculant (6) în direcția mod de funcționare pompă de aer.
Articolul gonflabil este umflat.
6. Când se atinge volumul de umplere dorit, setați comutatorul basculant (6) în poziția centrală.
7. Scoateți furtunul din supapa articolului gonflabil.
8. Fig. A: Deblocați furtunul (16) în sens invers acelor de ceasornic. Scoateți

furtunul (16) de la evacuarea aerului (15).

9. Puneți capacul supapei articolului gonflabil.

Dezumflarea (Fig. B)

1. Introduceți furtunul la evacuarea aerului (24).
2. Introduceți furtunul (16) în supapa articolului gonflabil.
Pentru supapele de 8 mm aveți nevoie de adaptorul pentru furtun (17).
3. Apăsăți întrerupătorul de pornire/oprire (4).
Aparatul este pregătit.
4.  Apăsăți comutatorul basculant (6) în direcția mod de funcționare pompă de aer.
Aerul din articolul gonflabil este pompat.
5. Atunci când articolul gonflabil este dezumflat, setați comutatorul basculant (6) în poziția centrală.
6. Scoateți furtunul (16) de la admisia aerului (24).
7. Scoateți furtunul (16) din supapa articolului gonflabil.
8. Puneți capacul supapei articolului gonflabil.

Transport

Indicații privind transportul aparatului:

- Opiți aparatul și îndepărtați acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet.
- Îndepărtați furtunul (16) și adaptorul (18), dacă este cazul.

- Purtați aparatul întotdeauna de mâner (1).

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Oprii aparatul și îndepărtați acumulatoru (19).

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

⚠️ AVERTIZARE! Șoc electric! Nu stroșiți niciodată aparatul cu apă.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.

- Păstrați curate fantele de aerisire, carcasa motorului și mânerul aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie.

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Depozitarea accesoriilor (Fig. E)

- Demontați furtunul (16) și adaptorul (18), dacă este cazul.
- Depozitați adaptoarele (18) în compartimentele interioare din spatele capacului transparent (8).
- Înfășurați furtunul de aer comprimat (14) și furtunul (16) și depozitați-le în cavitățile de pe părțile laterale.

Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul. Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat (respectați manualul separat de operare pentru acumulator și încărcător).

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Instrucțiuni de eliminare a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoierul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecte sau consumate trebuie să fie reciclate conform Directivei 2006/66/CE. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic. Apelați în acest scop la unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau la centrul nostru de service. Eliminați acumulatorul ca deșeu în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuiturile. Nu deschideți acumulatorul.

Detectarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remedierea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Acumulatorul (19) nu este montat	<i>Introducerea acumulatorului (Fig. C), Pag. 113</i>
	Înterupătorul de pornire/oprire (4) este defect	Adresați-vă centrului de service.
	Descărcare (19) acumulator	Încărcați acumulatorul (consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător)
	Motorul este defect	Adresați-vă centrului de service.
Aparatul funcționează cu întreruperi	Contact intern slăbit	Adresați-vă centrului de service.
	Înterupătorul de pornire/oprire (4) este defect	Adresați-vă centrului de service.
Randament de lucru redus	Adaptorul (18) nu este atașat corect	<i>Mod de funcționare compresor, Pag. 114</i>
	Presiune reglată incorect	<i>Reglarea presiunii, Pag. 114</i>
	Putere redusă a acumulatorului	Încărcați acumulatorul (consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător)

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.
În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul

produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungeste după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate

imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație.

Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb și nici daunele produse asupra componentelor fragile.

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 418085_2210) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.

- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin mărfuri voluminoase, expres sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de ser-

vice. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center

RO **Service România**
Tel.: 0800 896 637
E-mail: grizzly@lidl.ro
IAN 418085_2210

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la g g r p z s i h a . i t r l . .

Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către Service-Center, Pag. 121

Poz. nr.	Pag. 175*	Denumire	Nr. de comandă
16,	30	Furtun, Adaptor pentru furtun	91110389
18a, b, c	25-27	Adaptor adaptor conic, Ac pentru minge, Adaptor pentru supapă de bicicletă	91110388

* Reprezentare explodată

Traducerea originalului declarației de conformitate CE

Produs: **Compresor și pompă de aer cu acumulator**

Model: **PKA 20-Li C3**

Numărul de serie: 000001-109000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2012/19/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

În conformitate cu Directiva 2000/14/EC referitoare la zgomotul emis, se confirmă următoarele:

Nivel de putere acustică (L_{WA})

- măsurat: 82,7 dB

- garantat: 86 dB

Procedura de evaluare a conformității aplicată în conformitate cu anexa VI la Directiva 2000/14/EC .

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:

RO

C E Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
13.05.2023



Christian Frank
Reprezentant autorizat pentru documenta-
ție

Съдържание

Въведение.....125

Употреба по предназначение.....	126
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	126
Преглед.....	126
Описание на функциите.....	127
Технически данни.....	127

Указания за безопасност..... 129

Значение на указанията за безопасност.....	129
Пиктограми и символи.....	130
Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите.....	130
Други указания за безопасност.....	134

Подготовка..... 135

Контролни елементи.....	135
Проверка на степента на зареждане на акумулатора.....	135
Зареждане на акумулатора.....	136

Експлоатация..... 136

Поставяне и сваляне на акумулаторната батерия.....	136
Включване и изключване.....	137
Включване и изключване на LED работната светлина.....	137
Настройка на налягането.....	137
Работен режим „компресор“.....	138
Работен режим „въздушна помпа“.....	139

Транспорт..... 140

Почистване, техническа поддръжка и съхранение..... 140

Почистване.....	140
Поддръжка.....	140
Съхранение.....	140

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната

среда..... 141

Инструкции за изхвърляне на акумулаторни батерии.....	141
---	-----

Търсене на грешки..... 142

Сервизно обслужване..... 143

Гаранция.....	143
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	144
Сервизен център.....	145
Вносител.....	145

Резервни части и аксесоари..... 145

Превод на оригиналната съответствие на ЕО..... 146

Разглобен вид.....175

Въведение

Поздравления за покупката на Вашия нов акумулаторен компресор и въздушна помпа (наричан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с

частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Надуване и обезвъздушаване на игри, спортни и плажни артикули, както и на надуваеми изделия с голям обем като надуваеми дюшеци, лодки, басейни или други подобни..
- Надуване на мотоциклетни, велосипедни и автомобилни гуми.
- Използвайте само на закрито или на открито за кратко време.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Уредът е част от серията

X 20 V TEAM и може да се използва

с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

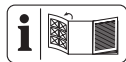
Окомплектовка на доставката/принадлежности

Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката. Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Акумулаторен компресор и въздушна помпа
- Маркуч
- Коничен адаптер
- Накрайник за топка
- Адаптер за велосипеден вентил
- Превод на оригиналната инструкция

Акумулаторът и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

- 1 Ръкохватка
- 2 Контролен панел
- 3 Бутон **—**
- 4 Превключвател за включване/изключване
- 5 Бутон **+**
- 6 Превключвател

- 7 LCD дисплей
- 8 Прозрачен капак
- 9 LED бутон
- 10 Светодиодна работна светлина
- 11 Държач за акумулатор
- 12 Лост
- 13 Накрайник за вентил
- 14 Пневматичен маркуч
- 15 Изход за въздух
- 16 Маркуч
- 17 Адаптер за маркуч
- 18 Адаптер
 - a - Коничен адаптер
 - b - Накрайник за топка
 - c - Адаптер за велосипеден вентил
- 19 Акумулатор
- 20 Бутон Индикатор за състоянието на зареждане Акумулатор
- 21 Индикатор за състоянието на зареждане
- 22 Бутон за деблокиране на акумулатора
- 23 Зарядно устройство за акумулатор

Фиг. В

- 24 Вход за въздух

Описание на функциите

Като компресор за надуване на мотоциклетни, велосипедни и автомобилни гуми и надуваеми игри, спортни и плажни артикули.
Като въздушна помпа за надуване и обезвъздушаване на надуваеми изде-

лия с голям обем за домашна употреба.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Акумулаторен компресор и въздушна помпаPKA 20-Li C3

Номинално напрежение U
.....20 V \approx (постоянен ток)
Тегло с батерия (20 V, 4 Ah) $\approx 2,2$ kg
Макс. въздушна мощност
- Компресор 21 l/min
- Въздушна помпа 380 l/min
Макс. налягане (Компресор)
..... 10,3 bar (150 psi)
Ниво на звуково налягане L_{pA}
..... 62,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}
- измерено 82,7 dB; $K_{WA}=2,84$ dB
- гарантирано 86 dB
Акумулатор Li-Ion
Температура ≤ 50 °C
- Процес на зареждане 4 - 40 °C
- Експлоатация -20 - 50 °C
- Съхранение 0 - 45 °C
PARKSIDE Performance Smart
батерия Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1
- честотна лента ... 2400-2483,5 MHz
- предавана мощност ≤ 20 dBm

Използвайте антифони!

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът. Необходимо е да се определят предпазителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на натоварването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Времена за зареждане

Уредът е част от серията

X 20 V TEAM и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**.

Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Технически характеристики на батериите и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

Времето за зареждане се влияе от фактори като температурата на околната среда и акумулатора, както и мрежовото напрежение, и следователно може да се отклонява от посочените стойности.

Време за зареждане (мин.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Уредът е част от серията

X 20 V TEAM и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**.

Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.



Спазвайте инструкциите за употреба



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Използвайте антифони



Употребата на уреда при дъжд и влажна среда е забранена.



Не гледайте в активния светлинен източник!



Работен режим „въздушна помпа“



Работен режим „компресор“



Изход за въздух



Блокиране



Деблокиране



Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA} в dB(A)

Символи в ръководството за експлоатация

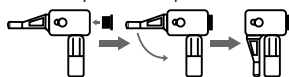


Внимание!

Пиктограми върху маркуча под налягане



Гореща повърхност



Процес на закрепване на адаптера

Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Задръстените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
- b) **Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **Докато работите с електроинструмента, не допускате деца и странични лица.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.**

Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.

- d) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
 - e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
 - f) **Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено с устройство за защита от остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- ## 3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ
- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание по време на работа с електро-

- инструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.
- b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитното оборудване, като противопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.
- c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свързвате към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти, чийто превключвател е включен, води до инциденти.
- d) **Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
- e) **Не превишавайте възможностите си. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да паднат в движещите се части.
- g) **Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) **Не позволявайте на познанието, придобито от честото използване на инструментите, да ви позволи да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.
- #### 4. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА
- a) **Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, кой-

- то не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) **Преди да извършвате каквото и да било настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електроинструментите, изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако се изважда, от електроинструмента.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) **Поддържане на електроинструменти и аксесоари. Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и са по-лесни за управление.
- g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, краищата и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа.** Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.
5. **ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ**
- a) **Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулаторна батерия.
- b) **Използвайте електроинструменти само със специално предназначени за целта комплекти акумулаторни батерии.**

- рии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до риск от нараняване и пожар.
- c) **Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да се свържат от една клемма към друга.** Съединяването накъсо на клемите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- d) **При неблагоприятни условия от акумулаторната батерия може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ.** Течността, изхвърлена от акумулаторната батерия, може да причини дразнене или изгаряния.
- e) **Не използвайте пакет акумулаторни батерии или инструмент, които са повредени или модифицирани.** Повредени или модифицирани акумулаторни батерии могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- f) **Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.
- g) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.
6. **СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ**
- a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който използва само идентични резервни части.** По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.
- b) **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Сервизното обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервиси.

Други указания за безопасност

- Стартирането на двигателя е забранено при ниски температури под 0 °C.
- Избягвайте големи натоварвания на тръбопроводната система, като използвате гъвкави връзки за маркучи, за да избегнете прегъвания.

- **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всички компресорни маркучи и арматури трябва да са подходящи за използване при максимално допустимо налягане.
- Препоръчва се при налягане над 7 bar захранващите маркучи да са оборудвани с предпазен кабел, напр. телено въже.
- Максималният наклон на компресора е 0 градуса.

Подготовка

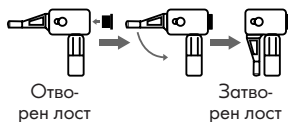
▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулатора в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи


Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

- **Бутон — (3)**
Компресор: Намаляване на зададеното налягане
- **Превключвател за включване/изключване (4)**
 - **Кратко натискане:** включване на уреда; промяна на единицата за налягане
 - **Натискане за ок. 5 секунди до изключване на LCD дисплея:** Изключване на уреда


- **Бутон + (5)**
Компресор: Увеличаване на зададеното налягане
- **Превключвател (6)**
 - ◀ Работен режим „въздушна помпа“
 - Средно положение
 - ▶ Работен режим „компресор“
- **LED бутон (9)**
Включете или изключете LED работната светлина (10).
- **Лост (12)**





Проверка на степента на зареждане на акумулатора

1.  Натиснете бутона (20) до индикатора за състоянието на зареждане (21) на акумулатора (19).

Светодиодите на индикатора за състоянието на зареждане показват степента на зареждане на акумулатора.

 червен, ора нжев, зеле н
Акумулаторът е зареден

 червен, ора нжев
Акумулаторът е зареден частично

 червен
Акумулаторът трябва да бъде зареден

- Заредете акумулатора (19), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (21).

Зареждане на акумулатора

Вж. също ръководството за експлоатация на зарядното устройство.

Указания

- Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане.
- Не излагайте акумулатора за дълго време на силно слънчево лъчение и не го поставяйте върху отоплителни тела (макс. 50°C).

Зареждане на акумулатора

- Извадете акумулатора (19) от уреда.
- Вкарайте акумулатора (19) в отвора за зареждане на зарядното устройство за акумулатора (23).
- Включете зарядното устройство за акумулатора (23) в контакта.
- След процеса на зареждане изключете зарядното устройство за акумулатора (23) от мрежата.
- Извадете акумулатора (19) от зарядното устройство за акумулатора (23).

Контролни светодиоди на зарядното устройство (23):

зеле н	червен	Значение
свети	—	<ul style="list-style-type: none"> Акумулаторът е напълно зареден готов (няма поставен акумулатор)
—	свети	Акумулаторът се зарежда
—	мига	Батерията е прегрята
мига	мига	Батерията е повредена

Експлоатация

Поставяне и сваляне на акумулаторната батерия

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулатора в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба. **УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда! Грешна акумулаторна батерия може да повреди уреда и батерията.

Поставяне на акумулаторната батерия (Фиг. С)

- Плъзнете батерията (19) по водещата шина в държача за акумулаторна батерия (11). Акумулаторната батерия се фиксира с отчетливо щракване.

Изваждане на акумулаторната батерия (Фиг. С)

1. Натиснете и задръжте блокировката на акумулаторната батерия (22) върху батерията (19).
2. Извадете акумулаторната батерия от държача на акумулаторната батерия (11).

Включване и изключване

Условия

- Акумулатор поставен(и).

Включване

1. Натиснете превключвателя за включване/изключване (4). LCD дисплеят (7) свети.
2. Имате следните възможности:
 - Включване и изключване на LED работната светлина, Стр. 137
 - Настройка на налягането, Стр. 137
 - Работен режим „компресор“, Стр. 138
 - Работен режим „въздушна помпа“, Стр. 139

Изключване

Когато не се използва, уредът се изключва автоматично след известно време.

1. Натиснете превключвателя за включване/изключване (4) за ок. 5 секунди, докато LCD дисплеят (7) угасне.
2. Ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата, извадете акумулатора (19) от уреда.

Включване и изключване на LED работната светлина

Условия

- Уредът е включен.

▲ ОПАСНОСТ! Не гледайте в светлинния източник.

Включване на LED работната светлина

1. Натиснете LED бутона (9). Светодиодната работна лампа (10) светва.

Изключване на LED работната светлина

1. Натиснете LED бутона (9). LED работната светлина (10) угасва.

Настройка на налягането

Отнася се само за работен режим „компресор“.

Условия

- Уредът е включен.

Промяна на единицата за налягане върху LCD дисплея (Фиг. D)

1. Натиснете превключвателя за включване/изключване (4). Единицата за налягане на LCD дисплея (7) се променя между psi, bar и kPa.

Увеличаване на налягането (Фиг. D)

1. Натиснете бутона **+** (5). Индикацията на налягането на LCD дисплея (7) се увеличава с всяко натискане на бутона.

Задръжте бутона натиснат, за да увеличите бързо индикацията на налягането.

Намаляване на налягането (Фиг. D)

1. Натиснете бутона — (3).
Индикацията на налягането на LCD дисплея (7) намалява с всяко натискане на бутона.
Задръжте бутона натиснат, за да намалите бързо индикацията на налягането.

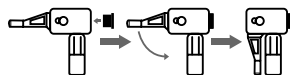
Работен режим „компресор“

Работният режим „компресор“ е подходящ за надуваеми изделия, които трябва да се надуват с голямо налягане, напр. плажни артикули, топки, велосипедни и автомобилни гуми или други подобни. Възможно е да имате нужда от адаптер.

Адаптер (18)

- **Без адаптер:** Автомобилни вентили
- **Коничен адаптер (a)**
напр. Надуваеми дюшеци, плажни артикули
- **Накрайник за топка (b)**
За стандартни топки (футбол, баскетбол, волейбол и др.)
- **Адаптер за велосипедни вентили (c)**
За Schwalbe/Presta и Dunlop/Blitz вентили. Адаптерът за велосипедни вентили се завинтва на велосипедния вентил.

Закрепване и освобождаване на накрайника за вентил



1. Отворете лоста (12).
2. **Закрепване:** Вкарайте накрайника за вентил (13) върху вентила или адаптера (18).
Освобождаване: Свалете накрайника за вентил (13) от вентила или адаптера (18).
3. Затворете лоста (12).

Плажни артикули и топки

1. Изберете подходящия адаптер (18).
2. Закрепете накрайника за вентил (13) на адаптера (18).
3. Свалете капачката на вентила.
4. Вкарайте адаптера (18) във вентила.
5. Нататък: виж *Надуване*
6. Извадете накрайника за вентил (13) с адаптера (18) от вентила.
7. Поставете отново капачката на вентила.
8. Освободете накрайника за вентил (13) от адаптера (18).


Автомобилни и велосипедни гуми

1. Свалете капачката на вентила.
2. Ако е необходимо: Завийте адаптера за велосипедни вентили (c) върху вентила.
3. Закрепете накрайника за вентил (13) на автомобилния вентил или

адаптера за велосипедни вентили (с).

4. Нататък: виж *Надуване*
5. Освободете накрайника за вентил (13) от автомобилния вентил или адаптера за велосипедни вентили (с).
6. Ако е необходимо: Свалете адаптера за велосипедни вентили (с) от вентила.
7. Завийте отново капачката на вентила.

Надуване

1. Натиснете превключвателя за включване/изключване (4).
Уредът е готов.
2. Настройте желаното налягане.
3.  Натиснете превключвателя (6) в посока на работния режим „компресор“.
Артикултът за надуване се надува до достигане на настроеното налягане.
4. Прекъсване на процеса на изпомпване: Поставете превключвателя (6) в средно положение.

Работен режим „въздушна помпа“


Работният режим „въздушна помпа“ е подходящ за надуване и обезвъздушаване на надуваеми артикули с голям обем, напр. надуваеми дюшеци, басейни или други подобни, които се пълнят или изпразват с ниско налягане.

Условия

- Уредът е включен.
- Превключвателят (6) е поставен на работен режим „въздушна помпа“.

- Маркучът (16) е монтиран.

Надуване (Фиг. А)


1. Свалете капачката на вентила.
2. Фиг. А: Вкарайте маркуча (16) върху изхода за въздух (15). Блокирайте маркуча по часовниковата стрелка.
3. Вкарайте маркуча (16) във вентила на артикула за надуване.
При вентили 8 mm е необходим адаптер за маркуч (17).
4. Натиснете превключвателя за включване/изключване (4).
Уредът е готов.
5.  Натиснете превключвателя (6) в посока на работния режим „въздушна помпа“.

Артикултът за надуване се надува.

6. Когато желаният обем на пълнене е достигнат, поставете превключвателя (6) в средно положение.
7. Издърпайте маркуча от вентила на артикула за надуване.
8. Фиг. А: Освободете маркуча (16) срещу часовниковата стрелка.
Извадете маркуча (16) от изхода за въздух (15).
9. Поставете отново капачката на вентила на артикула за надуване.

Изпомпване (Фиг. В)

1. Вкарайте маркуча върху входа за въздух (24).
2. Вкарайте маркуча (16) във вентила на артикула за надуване.
При вентили 8 mm е необходим адаптер за маркуч (17).

3. Натиснете превключвателя за включване/изключване (4).
Уредът е готов.
4.  Натиснете превключвателя (6) в посока на работния режим „въздушна помпа“.
Въздухът в артикула за надуване се изпомпва.
5. Когато артикулът за надуване е изпразнен, поставете превключвателя (6) в средно положение.
6. Извадете маркуча (16) от входа за въздух (24).
7. Извадете маркуча (16) от вентила на артикула за надуване.
8. Поставете отново капачката на вентила на артикула за надуване.

Транспорт

Указания за транспорт на уреда:

- Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой.
- Ако е необходимо, свалете маркуча (16) и адаптерите (18).
- Винаги носете уреда за ръкохватката (1).

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистване-

то. Изключете уреда и извадете акумулатора (19).

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода. **УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на мотора и ръкохватките на уреда чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- извън досега на деца

Прибиране на принадлежностите (Фиг. Е)

- Ако е необходимо, демонтирайте маркуча (16) и адаптерите (18).
- Съхранявайте адаптерите (18) в гнездата зад прозрачния капак (8).

- Навийте пневматичния маркуч (14) и маркуча (16) и ги приберете в кухините отстрани.

Акумулаторът и устройството трябва да се съхраняват при температури между 0°C и 45°C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина, за да не загуби акумулаторът своя капацитет.

Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете акумулатора от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство).

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължение да предават електронните уреди в

края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Инструкции за изхвърляне на акумулаторни батерии



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Изхвърлете батериите съгласно местните предписания. Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно директива 2006/66/ЕО. Предайте батериите в пункт за събиране на стари батерии, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център. Изхвърляйте

батериите в изтощено състояние.
С цел защита от късо съединение

препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте батерията.

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Акумулаторът (19) не е поставен	<i>Поставяне на акумулаторната батерия (Фиг. С), Стр. 136</i>
	Дефектен превключвател за включване/изключване (4)	Обърнете се към сервизния център.
	Акумулаторът (19) е изтощен	Заредете батерията (вижте отделното ръководство за експлоатация за батерията и зарядното устройство)
Уредът работи с прекъсвания	Повреден двигател	Обърнете се към сервизния център.
	Вътрешен несигурен контакт	Обърнете се към сервизния център.
	Дефектен превключвател за включване/изключване (4)	Обърнете се към сервизния център.
Ниска работна мощност	Адаптерът (18) не е поставен правилно	<i>Работен режим „компресор“, Стр. 138</i>
	Неправилно настроено налягане	<i>Настройка на налягането, Стр. 137</i>
	Ниска мощност на акумулатора	Заредете батерията (вижте отделното ръководство за експлоатация за батерията и зарядното устройство)

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,
Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият

бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и дейс-

твия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 418085_2210) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулен номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е по-

сочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на развяляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще извършим безплатно извърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизен център



**Сервизно обслужване
България**

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@idl.bg

IAN 418085_2210

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

Резервни части и аксесоари

Резервни части и аксесоари ще получите на *g g rizzly* и *idl*.

Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. При допълнителни въпроси обърнете се към Сервизен център, Стр. 145

Позиция №	Стр. 175*	Наименование	Поръчков №
16 ,	30	Маркуч, Адаптер за маркуч	91110389
18a, b, c	25-27	Адаптер Коничен адаптер, Накрайник за топка, Адаптер за велосипеден вентил	91110388

* Разглобен вид

Превод на оригиналната съответствие на ЕО

Продукт: **Акумулаторен компресор и въздушна помпа**

Модел: **РКА 20-Li C3**

Сериен номер: 000001-109000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2012/19/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010

EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020

IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

В съответствие с Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава следното:


Ниво на звукова мощност L_{WA}

– измерено: 82,7 dB

– гарантирано: 86 dB

Използвана процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/EC, приложение VI.

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителя:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
13.05.2023



Christian Frank

Упълномощен представител за докумен-
тация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	148
Προβλεπόμενη χρήση.....	149
Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός.....	149
Επισκόπηση.....	149
Περιγραφή λειτουργίας.....	150
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	150
Υποδείξεις ασφάλειας.....	152
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας.....	152
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	153
Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων.....	153
Περαιτέρω υποδείξεις ασφάλειας.....	158
Προετοιμασία.....	158
Εξαρτήματα χειρισμού.....	158
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή.....	158
Φόρτιση συσσωρευτή.....	159
Λειτουργία.....	159
Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή.....	159
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση.....	160
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λυχνίας λειτουργίας LED.....	160
Ρύθμιση πίεσης.....	160
Είδος λειτουργίας Συμπίεστης.....	161
Είδος λειτουργίας Αντλία αέρα.....	162
Μεταφορά.....	163
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	163
Καθαρισμός.....	163
Συντήρηση.....	163
Αποθήκευση.....	163

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος..... 164

Οδηγίες απόρριψης για συσσωρευτές.....	164
---	-----

Αναζήτηση σφάλματος..... 165

Σέρβις.....	166
Εγγύηση.....	166
Σέρβις επισκευών.....	167
Κέντρο Σέρβις.....	167
Εισαγωγέας.....	167

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ... 168

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ..... 169

Διευρυμένη εικόνα..... 175

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας συμπίεστη και αντλίας αέρα μπαταρίας (εφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για

τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Φούσκωμα και ξεφούσκωμα φουσκωτών παιχνιδιών, αθλητικών ειδών και ειδών για την παραλία καθώς και φουσκωτών ειδών μεγάλου όγκου όπως φουσκωτά στρώματα, φουσκωτές βάρκες, μικρές πισίνες ή παρόμοια.
- Φούσκωμα ελαστικών μοτοσυκλετών, ποδηλάτων και αυτοκινήτων.
- Χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους ή σε εξωτερικό χώρο για σύντομο χρόνο.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο

με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

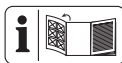
Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Επαναφορτιζόμενος αεροσυμπιεστής και τρόμπα
- Εύκαμπτος σωλήνας
- κωνοειδής αντάπτορας
- Βελόνα βαλβίδας μπάλας
- Αντάπτορας για βαλβίδα ποδηλάτου
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Ο συσσωρευτής και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης.

Επισκόπηση



Οι απεικονίσεις της συσκευής βρίσκονται στην μπροστινή και πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Χειρολαβή
- 2 Πεδίο χειρισμού
- 3 Πλήκτρο —
- 4 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 5 Πλήκτρο +
- 6 Διακόπτης μοχλού
- 7 Οθόνη LCD
- 8 Διαφανής επικάλυψη
- 9 Πλήκτρο LED
- 10 Λυχνία εργασίας LED
- 11 Βάση συσσωρευτή

- 12 Μοχλός
 13 Σύνδεση βαλβίδας
 14 Εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα
 15 Έξοδος αέρα
 16 Εύκαμπτος σωλήνας
 17 Αντάπτορας εύκαμπτου σωλήνα
 18 Αντάπτορας
 α - κωνοειδής αντάπτορας
 β - Βελόνα βαλβίδας μπάλας
 γ - Αντάπτορας για βαλβίδα ποδηλάτου
 19 Συσσωρευτής
 20 Πλήκτρο Ένδειξη κατάστασης φόρτισης Συσσωρευτή
 21 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
 22 Απασφάλιση συσσωρευτή
 23 Συσκευή φόρτισης συσσωρευτή

Εικ. Β

- 24 Είσοδος αέρα

Περιγραφή λειτουργίας

Ως συμπιεστής για το φούσκωμα ελαστικών μοτοσυκλετών, ποδηλάτων και αυτοκινήτων και φουσκωτών παιχνιδιών, αθλητικών ειδών και ειδών για την παραλία. Ως αντλία αέρα για το φούσκωμα και ξεφούσκωμα φουσκωτών ειδών μεγάλου όγκου για οικιακή χρήση. Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενος αεροσυμπιεστής και τρόμπα PKA 20-Li C3

Ονομαστική τάση U	..... 20 V == (συνεχές ρεύμα)
Βάρος με συσσωρευτή (20 V, 4 Ah)	..... ≈2,2 kg
Μέγ. ισχύς αέρα	
- Συμπιεστής	..... 21 l/min
- Αντλία αέρα	..... 380 l/min
Μέγ. πίεση (Συμπιεστής)	..... 10,3 bar (150 psi)
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L _{pA})	..... 62,7 dB; K _{pA} =3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L _{WA})	
- μετρημένη	..... 82,7 dB; K _{WA} =2,84 dB
- εγγυημένη	..... 86 dB
Συσσωρευτής	..... Li-Ion
Θερμοκρασία	..... ≤50 °C
- Διαδικασία φόρτισης	..... 4 - 40 °C
- Λειτουργία	..... -20 - 50 °C
- Αποθήκευση	..... 0 - 45 °C
Μπαταρία PARKSIDE Performance	
Smart Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1	
- ζώνη συχνοτήτων	..... 2400-2483,5 MHz
- ισχύς εκπομπής	..... ≤ 20 dBm

Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής!

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης. Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπο-

ρούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο. Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από την καθορισμένη τιμή κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο. Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Παραδειγματικά μετρά για τη μείωση της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψιν όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Χρόνοι φόρτισης

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσω-

ρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Τεχνικά χαρακτηριστικά συσσωρευτή και συσκευής φόρτισης: Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες.

Ο χρόνος φόρτισης επηρεάζεται μεταξύ άλλων από παράγοντες όπως είναι η θερμοκρασία του περιβάλλοντος και του συσσωρευτή καθώς και από την υφιστάμενη τάση δικτύου και για αυτό το λόγο ενδέχεται να αποκλίνει από τις αναφερόμενες τιμές.

Χρόνος φόρτισης (ελάχ.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει

ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή

X20V TEAM

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.



Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής



Η χρήση της συσκευής σε βροχή ή υγρό περιβάλλον απαγορεύεται.



Μην κοιτάτε επίμονα στην ενεργή πηγή φωτός!



Είδος λειτουργίας Αντλία αέρα



Είδος λειτουργίας Συμπιεστής



Έξοδος αέρα



Ασφάλιση



Απασφάλιση



Στοιχεία της στάθμης ηχητικής απόδοσης L_{WA} σε dB(A).

Σύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας

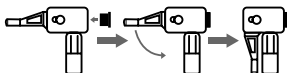


Προσοχή!

Εικονοσύμβολο στον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης



Καυτή επιφάνεια



Διαδικασία στερέωσης του αντάπτορα

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη τήρησης όλων των οδηγιών που αναγράφονται παρακάτω, παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών. **Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αφορά στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με σύνδεση (ενσύρματα) στο ηλεκτρικό δίκτυο ή που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματα).

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

a) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχήματος.

b) Μην λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες, όπως υπό την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Από τα ηλεκτρικά εργαλεία εξέρχονται σπινθήρες, από τους οποίους μπορούν να αναφλεγούν η σκόνη ή οι αναθυμιάσεις.

Τυχόν περισπασμοί ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

c) Κατά τον χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου, κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε απόσταση ασφαλείας.

Τυχόν περισπασμοί ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

a) Τα βύσματα ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για την εκάστοτε πρίζα.

Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο.

Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμοαντικατάστατα σώματα και ψυγεία. Σε περίπτωση γείωσης του σώματος, παρατηρείται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία να είναι εκτεθειμένα σε βροχή ή υγρές συνθήκες. Τυχόν είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

c) Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία να είναι εκτεθειμένα σε βροχή ή υγρές συνθήκες. Τυχόν είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην ασκείτε βία στο καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα εξαρτήματα.

Τυχόν κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια θα αυξήσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Σε περίπτωση χρήσης ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

Η χρήση καλωδίου που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε σημείο με υγρασία, χρησιμοποιείτε μια παροχή που να προστατεύεται από διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

Με τη χρήση μιας διάταξης RCD μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

3. ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

a) Να είστε σε εγρήγορση, να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά

- τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εάν είστε κουρασμένοι, υπό της επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων αρκεί για να παρατηρηθούν σοβαροί ατομικοί τραυματισμοί.
- b) **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο ατομικών τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση. Πριν από τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών, καθώς και πριν από τη μεταφορά του εργαλείου, διασφαλίστε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο να βρίσκεται στον διακόπτη ή η παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικά εργαλεία με ενεργοποιημένο διακόπτη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων.
- d) **Απομακρύνετε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή λοιπά κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα κλειδί που παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Διατηρείτε την ισορροπία σας. Πατάτε σταθερά και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Κάτι τέτοιο καθιστά δυνατό τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- f) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, διασφαλίστε ότι είναι έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Με τη χρήση διατάξεων συλλογής σκόνης μπορούν να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη.
- h) **Μην επαναπαύεστε λόγω της εξοικείωσης που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων και μην αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας εργαλείων.** Λόγω μιας απρόσεκτης ενέργειας μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός εντός κλασμάτων του δευτερολέπτου.
4. **ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**
- a) **Μην ασκείτε βία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστε-

ρα στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.

- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται από τον διακόπτη.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, ο χειρισμός του οποίου δεν είναι δυνατός με τον διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον είναι δυνατή η αφαίρεση, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων.** Με αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνεται ο κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα.** Ελέγχετε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή προσάρτηση κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, συνυπολογίζοντας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία προς εκτέλεση.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις σχετικές επιφάνειες στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και οι σχετικές επιφάνειες αποτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
5. **ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ**
- a) **Η επαναφόρτιση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά με τον φορτιστή που ορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς

- όταν χρησιμοποιείται με άλλη συστοιχία μπαταριών.
- b) **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία αποκλειστικά με τις προβλεπόμενες συστοιχίες μπαταριών.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- c) **Όταν δεν χρησιμοποιείται η συστοιχία μπαταριών, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση κακών συνθηκών χρήσης, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής του υγρού με τα μάτια, ζητήστε πρόσθετα ιατρική βοήθεια.** Το εκτοξευόμενο υγρό από την μπαταρία ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- e) **Μην χρησιμοποιείτε συστοιχίες μπαταριών ή εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα να παρατηρηθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνος τραυματισμού.
- f) **Μην αφήνετε μια συστοιχία μπαταριών ή ένα εργαλείο να εκτεθεί σε φωτιά ή υπερβολικές θερμοκρασίες.** Σε περίπτωση έκθεσης σε φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C, ενδέχεται να παρατηρηθεί έκρηξη.
- g) **Ακολουθείτε τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του καθορισμένου στις οδηγίες εύρους θερμοκρασίας.** Η φόρτιση με ακατάλληλο τρόπο ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
6. **SERVICE**
- a) **Αναθέτετε το service του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο επισκευαστή που χρησιμοποιεί αποκλειστικά πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζετε τη διατήρηση των επιπέδων ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) **Μην αναθέτετε ποτέ το service κατεστραμμένων συστοιχιών μπαταριών.** Το service συστοιχιών μπαταριών επιτρέπεται να εκτελείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους service.

Περαιτέρω υποδειξεις ασφάλειας

- Σε χαμηλές θερμοκρασίες κάτω του 0 °C απαγορεύεται η εκκίνηση του μοτέρ.
- Αποφεύγετε μεγάλες επιβαρύνσεις στις σωληνώσεις χρησιμοποιώντας ευλύγιστες συνδέσεις εύκαμπτων σωλήνων προς αποφυγή θέσεων κάμψης.
- **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Όλοι οι εύκαμπτοι σωλήνες και οι εξοπλισμοί συμπίεστών πρέπει να ενδείκνυται για χρήση στην επιτρεπόμενη ανώτερη πίεση.
- Συνιστάται οι εύκαμπτοι σωλήνες τροφοδοσίας, σε πιέσεις πάνω από 7 bar, να εξοπλίζονται με ένα καλώδιο ασφαλείας, π.χ. με ένα συρματοσχοινο.
- Η μέγιστη κλίση του συμπίεστή είναι 0 μοίρες.

Προετοιμασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

- **Πλήκτρο — (3)**
Συμπίεστής: Μείωση της ρυθμισμένης πίεσης

• Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (4)

- **σύντομη πίεση:** ενεργοποίηση συσκευής, αλλαγή μονάδας πίεσης
- **πίεση περ. 5 δευτ. μέχρι να σβήσει η οθόνη LCD:** Απενεργοποίηση συσκευής

• Πλήκτρο + (5)

Συμπίεστής: Αύξηση της ρυθμισμένης πίεσης

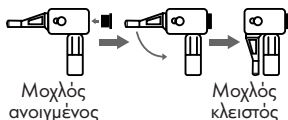
• Διακόπτης μοχλού (6)

- ◀ Είδος λειτουργίας Αντλία αέρα
- Μεσαία θέση
- ▶ Είδος λειτουργίας Συμπίεστής


• Πλήκτρο LED (9)

Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε τη λυχνία λειτουργίας LED (10).

• Μοχλός (12)



'Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

1.  Πατήστε το πλήκτρο (20) δίπλα στην ένδειξη κατάστασης φόρτισης (21) στο συσσωρευτή (19).

Οι λυχνίες LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης δείχνουν την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή.



κόκκινος, κόκκινος, πράσινος

Συσσωρευτής φορτισμένος



κόκκινος, κόκκινος
Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος



κόκκινος
Απαιτείται φόρτιση του συσσωρευτή

2. Φορτίζετε τον συσσωρευτή (19), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη λυχνία LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (21).

Φόρτιση συσσωρευτή

Δείτε επίσης τις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής φόρτισης.

Υποδείξεις

- Επιτρέπεται ένας θερμός συσσωρευτής να κρυώνει πριν τη φόρτιση.
- Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε ηλιακή ακτινοβολία και μην τον αποθέτετε επάνω σε θερμαντικά σώματα (μέγ. 50°C).

Φόρτιση συσσωρευτή

1. Απομακρύνετε το συσσωρευτή (19) από τη συσκευή.
2. Ωθήστε τον συσσωρευτή (19) στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή συσσωρευτή (23).
3. Συνδέστε τον φορτιστή συσσωρευτή (23) σε μια πρίζα.
4. Μετά από επιτυχή διαδικασία φόρτισης, αποσυνδέστε τον φορτιστή συσσωρευτή (23) από το δίκτυο.
5. Τραβήξτε το συσσωρευτή (19) από τον φορτιστή συσσωρευτή (23).

Λυχνίες ελέγχου στο φορτιστή (23):

πράσινος	κόκκινος	Σημασία
ανάβει	—	<ul style="list-style-type: none"> • Ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί πλήρως • σε ετοιμότητα (δεν έχει τοποθετηθεί συσσωρευτής)
—	ανάβει	Ο συσσωρευτής φορτίζεται
—	αναβοσβήνει	Η συσσωρευτής έχει υπερθερμανθεί
αναβοσβήνει	αναβοσβήνει	Η συσσωρευτής είναι ελαττωματική

Λειτουργία

Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Ένας λάθος συσσωρευτής μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και το συσσωρευτή.

Τοποθέτηση συσσωρευτή (Εικ. C)

1. Ωθήστε το συσσωρευτή (19) κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη συγκράτηση συσσωρευτή (11).
Ο συσσωρευτής ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση συσσωρευτή (Εικ. C)

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένη την απασφάλιση συσσωρευτή (22) στον συσσωρευτή (19).
2. Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συγκράτηση συσσωρευτή (11).

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Προϋποθέσεις

- Συσσωρευτής τοποθετημένοι/τοποθετημένος.

Ενεργοποίηση

1. Πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (4).
Η οθόνη LCD (7) ανάβει.
2. Έχετε τις ακόλουθες δυνατότητες:
 - Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λυχνίας λειτουργίας LED, σ. 160
 - Ρύθμιση πίεσης, σ. 160
 - Είδος λειτουργίας Συμπιεστής, σ. 161
 - Είδος λειτουργίας Αντλία αέρα, σ. 162

Απενεργοποίηση

Σε περίπτωση μη χρήσης η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από λίγο.

1. Πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (4) περ. για 5 δευτ. μέγρι να σβήσει η οθόνη LCD (7).

2. Απομακρύνετε τον συσσωρευτή (19) από τη συσκευή εάν πρόκειται να αφήσετε ανεπιτήρητη τη συσκευή ή έχετε ολοκληρώσει την εργασία.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λυχνίας λειτουργίας LED

Προϋποθέσεις

- Η συσκευή έχει ενεργοποιηθεί.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μην κοιτάτε στην πηγή φωτός.

Ενεργοποίηση της λυχνίας λειτουργίας LED

1. Πατήστε το πλήκτρο LED (9).
Η λυχνία λειτουργίας LED (10) ανάβει.

Απενεργοποίηση λυχνίας λειτουργίας LED

1. Πατήστε το πλήκτρο LED (9).
Η λυχνία λειτουργίας LED (10) σβήνει.

Ρύθμιση πίεσης

Σχετικό μόνο με το είδος λειτουργίας Συμπιεστής.

Προϋποθέσεις

- Η συσκευή έχει ενεργοποιηθεί.

Αλλαγή της μονάδας πίεσης στην οθόνη LCD (Εικ. D)

1. Πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (4).
Η μονάδα πίεσης στην οθόνη LCD (7) εναλλάσσεται μεταξύ psi, bar και kPa.

Αύξηση πίεσης (Εικ. D)

1. Πατήστε το πλήκτρο **+** (5).

Η ένδειξη πίεσης στην οθόνη LCD (7) αυξάνεται με κάθε πίεση του κουμπιού.

Κρατήστε το πλήκτρο πατημένο για να αυξήσετε την ένδειξη πίεσης με γρήγορο ρυθμό.

Μείωση πίεσης (Εικ. D)

1. Πατήστε το πλήκτρο — (3).

Η ένδειξη πίεσης στην οθόνη LCD (7) μειώνεται με κάθε πίεση του κουμπιού.

Κρατήστε το πλήκτρο πατημένο για να μειώσετε την ένδειξη πίεσης με γρήγορο ρυθμό.

Είδος λειτουργίας Συμπιεστής

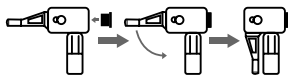
Το είδος λειτουργίας Συμπιεστής ενδεικνύεται για φουσκωτά είδη τα οποία φουσκώνουν με υψηλές πιέσεις, όπως για παράδειγμα τα είδη παραλίας, μπάλες, ελαστικά ποδηλάτων και αυτοκινήτων ή παρόμοια. Ενδέχεται να χρειάζεστε έναν αντάππορα.

Αντάππορας (18)

- **Χωρίς αντάππορα:** Βαλβίδες αυτοκινήτων
- **Κωνοειδής αντάππορας (a)**
π.χ. Φουσκωτά στρώματα, είδη παραλίας
- **Βελόνα βαλβίδας μπάλας (b)**
Για συνήθεις μπάλες (ποδοσφαιρού, μπάσκετ, βόλεϊ κ.λπ.)
- **Αντάππορας για βαλβίδες ποδηλάτων (c)**
Για βαλβίδες αγωνιστικών ποδηλάτων/γαλλικές βαλβίδες και βαλβίδες Dunlop/ποδηλάτων. Ο αντάππορας

για βαλβίδες ποδηλάτων βιδώνεται στη βαλβίδα ποδηλάτου.

Στερέωση και λασκάρισμα της σύνδεσης βαλβίδας



1. Ανοίξτε το μοχλό (12).
2. **Στερέωση:** Τοποθετήστε τη σύνδεση βαλβίδας (13) στη βαλβίδα ή στον αντάππορα (18).
Λασκάρισμα: Απομακρύνετε τη σύνδεση βαλβίδας (13) από τη βαλβίδα ή τον αντάππορα (18).
3. Κλείστε το μοχλό (12).

Είδη παραλίας και μπάλες


1. Επιλέξτε τον κατάλληλο αντάππορα (18).
2. Στερεώστε τη σύνδεση βαλβίδας (13) στον αντάππορα (18).
3. Απομακρύνετε το πώμα βαλβίδας.
4. Τοποθετήστε τον αντάππορα (18) στη βαλβίδα.
5. Συνέχεια: βλ. Φούσκωμα
6. Τραβήξτε τη σύνδεση βαλβίδας (13) με τον αντάππορα (18) από τη βαλβίδα.
7. Επανατοποθετήστε το πώμα βαλβίδας.
8. Χαλαρώστε τη σύνδεση βαλβίδας (13) από τον αντάππορα (18).

Ελαστικά αυτοκινήτων και ποδηλάτων

1. Απομακρύνετε το πώμα βαλβίδας.
2. Εφόσον απαιτείται: Περιστρέψτε τον αντάππορα για βαλβίδες ποδηλάτων (c) στη βαλβίδα.

3. Στερεώστε τη σύνδεση βαλβίδας (13) στη βαλβίδα αυτοκινήτου ή στον αντάππορα για βαλβίδες ποδηλάτων (c).
4. Συνέχεια: βλ. Φούσκωμα
5. Χαλαρώστε τη σύνδεση βαλβίδας (13) από τη βαλβίδα αυτοκινήτου ή από τον αντάππορα για βαλβίδες ποδηλάτων (c).
6. Εφόσον απαιτείται: Απομακρύνετε τον αντάππορα για βαλβίδες ποδηλάτων (c) από τη βαλβίδα.
7. Βιδώστε πάλι το πώμα βαλβίδας.

Φούσκωμα

1. Πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (4).
Η συσκευή είναι σε ετοιμότητα.
2. Ρυθμίστε την επιθυμητή πίεση.
3.  Πατήστε τον διακόπτη μοχλού (6) προς την κατεύθυνση του είδους λειτουργίας Συμπιεστής.
Το φουσκωτό είδος φουσκώνει μέχρι να επιτευχθεί η ρυθμισμένη πίεση.
4. Διακοπή διαδικασίας φουσκώματος: Ρυθμίστε τον διακόπτη μοχλού (6) στη μεσαία θέση.

Είδος λειτουργίας Αντλία αέρα


Το είδος λειτουργίας Αντλία αέρα ενδείκνυται για το φούσκωμα και ξεφούσκωμα φουσκωτών ειδών μεγάλου όγκου, όπως για παράδειγμα φουσκωτά στρώματα, μικρές πισίνες ή παρόμοια οποία φουσκώνουν ή ξεφουσκώνουν με χαμηλή πίεση.

Προϋποθέσεις


- Η συσκευή έχει ενεργοποιηθεί.

- Ο διακόπτης μοχλού (6) έχει τεθεί στο είδος λειτουργίας Αντλία αέρα.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας (16) έχει τοποθετηθεί.

Φούσκωμα (Εικ. Α)

1. Απομακρύνετε το πώμα βαλβίδας.
2. Εικ. Α: Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα (16) στην έξοδο αέρα (15). Ασφαλίστε τον εύκαμπτο σωλήνα δεξιόστροφα.
3. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα (16) στη βαλβίδα του είδους φουσκώματος.
Σε βαλβίδες 8 mm χρειάζεστε τον αντάππορα εύκαμπτων σωλήνων (17).
4. Πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (4).
Η συσκευή είναι σε ετοιμότητα.
5.  Πατήστε τον διακόπτη μοχλού (6) προς την κατεύθυνση του είδους λειτουργίας Αντλία αέρα.
Το φουσκωτό είδος φουσκώνει.
6. Όταν επιτευχθεί ο επιθυμητός όγκος πλήρωσης, ρυθμίστε τον διακόπτη μοχλού (6) στη μεσαία θέση.
7. Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα έξω από τη βαλβίδα του είδους φουσκώματος.
8. Εικ. Α: Απασφαλίστε τον εύκαμπτο σωλήνα (16) αριστερόστροφα.
Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα (16) από την έξοδο αέρα (15).
9. Επανατοποθετήστε το πώμα βαλβίδας του είδους φουσκώματος.

Ξεφούσκωμα (Εικ. Β)

1. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην είσοδο αέρα (24).
2. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα (16) στη βαλβίδα του είδους φουσκώματος.
Σε βαλβίδες 8 mm χρειάζεστε τον αντάπτορα εύκαμπτων σωλήνων (17).
3. Πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (4).
Η συσκευή είναι σε ετοιμότητα.
4.  Πατήστε τον διακόπτη μοχλού (6) προς την κατεύθυνση του είδους λειτουργίας Αντλία αέρα.
Ο αέρας στο φουσκωτό είδος αφαιρείται.
5. Όταν ξεφουσκώσει το είδος φουσκώματος, ρυθμίστε τον διακόπτη μοχλού (6) στη μεσαία θέση.
6. Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα (16) από την είσοδο αέρα (24).
7. Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα (16) έξω από τη βαλβίδα του είδους φουσκώματος.
8. Επανατοποθετήστε το πώμα βαλβίδας του είδους φουσκώματος.

Μεταφορά

Υποδείξεις για τη μεταφορά της συσκευής:

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Απομακρύνετε εφόσον απαιτείται τον εύκαμπτο σωλήνα (16) και τους αντάπτορες (18).

- Μεταφέρετε τη συσκευή πάντα από τη χειρολαβή (1).

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή (19).

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό. **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

- Διατηρείτε τις εγκοπές αερισμού, το περίβλημα κινητήρα και τις λαβές της συσκευής καθαρά. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- εκτός εμβέλειας παιδιών

Φύλαξη των αξεσουάρ (Εικ. Ε)

- Αποσυναρμολογήστε εφόσον απαιτείται τον εύκαμπτο σωλήνα (16) και τους αντάπτορες (18).
- Φυλάξτε τους αντάπτορες (18) στις θήκες πίσω από την διαφανή επικάλυψη (8).
- Τυλίξτε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης (14) και τον εύκαμπτο σωλήνα (16) και φυλάξτε τους στις υποδοχές στο πλάι.

Η θερμοκρασία αποθήκευσης για τον συσσωρευτή και τη συσκευή κυμαίνεται μεταξύ 0°C και 45°C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, αποφεύγετε το υπερβολικό ψύχος ή ζέστη, ώστε ο συσσωρευτής να μην χάσει την απόδοσή του. Σε περίπτωση μακροχρόνιας αποθήκευσης (π.χ. χειμερινή περίοδος), αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή).

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό

δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δικαίο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Οδηγίες απόρριψης για συσσωρευτές



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Απορρίψτε τους συσσωρευτές σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται

σύμφωνα με την Οδηγία 2006/66/EK. Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να οδηγηθούν σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά την τοπική επιχείρηση διαχείρισης απορριμμάτων ή το

κέντρο σέρβις. Απορρίψτε τους συσσωρευτές σε εκφορτισμένη κατάσταση. Συστήνουμε να καλύπτετε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία για την προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίξετε το συσσωρευτή.

Αναζήτηση σφάλματος

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής	Ο συσσωρευτής (19) δεν έχει τοποθετηθεί	Τοποθέτηση συσσωρευτή (Εικ. C), σ. 160
	Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (4) είναι ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Ο συσσωρευτής (19) είναι εκφορτισμένος	Φορτίστε τον συσσωρευτή (βλέπε τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)
	Κινητήρας ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
Η συσκευή λειτουργεί με διακοπές	Χαλαρή εσωτερική επαφή	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (4) είναι ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
Ελάχιστη απόδοση λειτουργίας	Ο προσαρμογέας (18) δεν έχει συνδεθεί σωστά	Είδος λειτουργίας Συμπιεστής, σ. 161
	Ελάχιστη απόδοση συσσωρευτή	Ρύθμιση πίεσης, σ. 160 Φορτίστε τον συσσωρευτή (βλέπε τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς.

Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνειδήτητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος.

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθους χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 418085_2210) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικά ή με e-mail. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαριστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.
- Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
 - Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-mail: grizzly@lidl.gr
IAN 418085_2210

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου [ggrps.siho.it](http://www.ggrps.siho.it). Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις, σ. 167

Θέση πρ.	σ. 175*	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
16,	30	Εύκαμπτος σωλήνας, Αντάπτορας εύκαμπτου σωλήνα	91110389
18a, b, c	25-27	Αντάπτορας κωνοειδής αντάπτορας, Βελόνα βαλβίδας μπάλας, Αντάπτορας για βαλβίδα ποδηλάτου	91110388

* Διευρυμένη εικόνα

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενος αεροσυμπιεστής και τρόμπα**

Μοντέλο: **PKA 20-Li C3**

Αριθμός σειράς: 000001-109000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •
2012/19/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC για τις εκπομπές θορύβου, επιβεβαιώνονται τα ακόλουθα:

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

- μετρημένη: 82,7 dB

- εγγυημένη: 86 dB

Ακολούθησε τη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με την 2000/14/EC, παράρτημα VI.

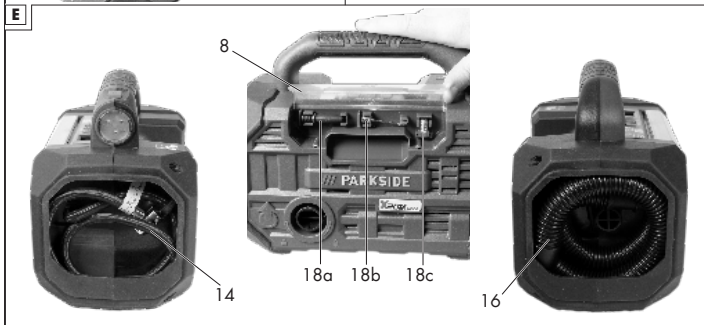
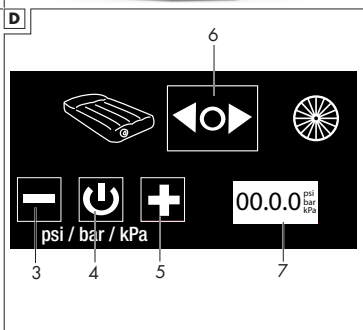
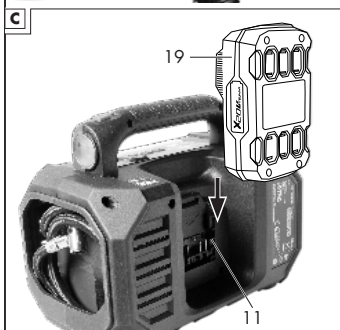
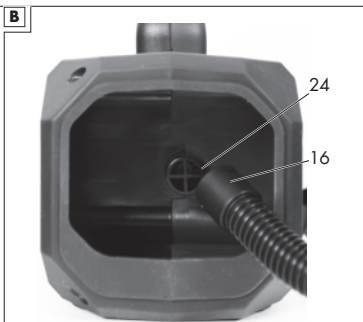
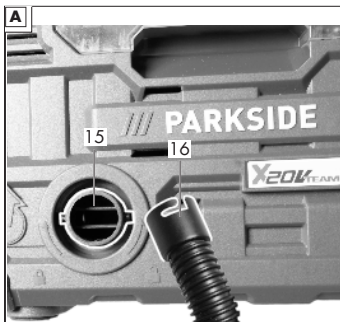
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:

GR

C E Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
13.05.2023

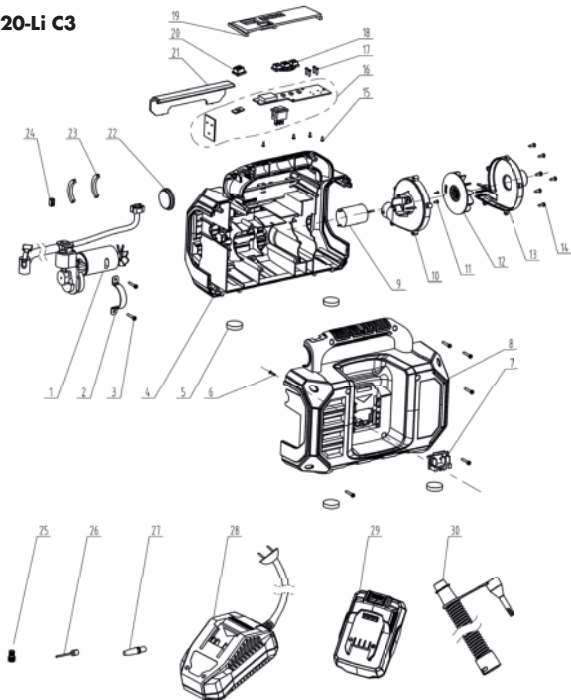


Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την
τεκμηρίωση



Explosionszeichnung • Reprezentare explodatä
• Robbantott ábra • Eksplozijski pogled
• Eksplozirani pogled • Rozložený pohľad • Rozložený pohľad • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид

PKA 20-Li C3



informativ • informatív • informativen • informativno • informační • informatívny
 • ενημερωτικό • информативен



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

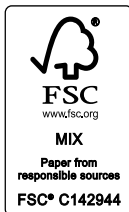
63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacii
· Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·

Έκδοση των πληροφοριών: 04/2023

Ident.-No.: 75018814042023-8



IAN 418085_2210

